

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C  
39 15 22 09 12 022 3



OP  
410 83  
-

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---







Dīvān al-Khayyāt

# ديوان الخياط

لناظمه

خليل بن عبدالله الخياط

POEMS

BY

KHALIL KHAYAT

= حقوق الطبع محفوظة =

طبع بالمطبعة التجارية في نيويورك سنة ١٩١١

PJ

7842

H345A17

1911

## المقدمة

قد جمعت ما نظمته من الشعر في هذا الكتاب تفكمة لاولي الالباب وسميته ديوان  
لخياط فغساء ان يحل لدى قراءته محل القبول والله حسبي ونعم الوكيل  
خليل الخياط

---

تنبيه رأيت ان لا اذكر في ديواني هذا لقباً لامرئ ناهجاً في ذلك منهج المؤرخين  
وكتاب العرب المتقدمين

---

نظمت لوالدي لؤلؤ ابنة البدوي <sup>ابن</sup> الخوري انطون التنوري هذين البيتين. ذكرًا لما  
لها علي من فضل التريية والتهديب

هذي لآلى لؤلؤ نسقتها ونظمت من الائها الاشعارا  
وجعلتها حذاء لفضل ان أمت يبقى الى ابد لها تذكارا



# المدرسة الكلية

قصيدة نظمها اظهاراً لما عليّ لمدرسة بيروت الكلية ولرئيسها الدكتور دانيال بلس  
واساتذتها من الشكر الواجب اذ تلقيت فيها العلم وانا غص الاهاب والله الموفق الى الصواب

اذا ازدان علم بالمعاني البواهر	توقد كالعقد البديع الجواهر
معانٍ بذات العلم جل مقامها	وحن اليها رب حذق وخاطر
وجللها الشيخ الرئيس بفضله	إمام غدا للعلم افضل ناصر
تمثل لطف فيه وهو سجيّة	وحق له مدح على كل شاعر
وبوست وفنديك المثلث رحمة	وغيرهما من آل علم اكابر
ومن آل حوران تفرد عالم	وحلل اشكالا بعلم الدوائر
وخولها منه المهيين نعمة	وباركها خير البرية ناصر
بدا العلم فيها ساطعاً بضائمه	فاومض فهماً كالنجوم الزواهر
نشا كل فرد في المعارف بارع	تدبر اشكالا كاحذق قادر
رجال تلقوا العلم فيها ونورهم	تألق اشراقاً باوج المنائر
ازاحوا ظلام الشرق فعلاً وانهم	اداروا على الظلام شر الدوائر
ولم يبق صقع لم تصله علومهم	ولا سيد قد كان الا كحائر
وما عالم الا الحبير بعلمه	وما مدرك الا ذكي البصائر
وليس بذئ مال تليق سيادة	اذا لم يكن في شأن علم بماهر
وما كل من شام الدراري بمجالها	خير ومن يتلو المعاني بشاعر
كما جوهر في كل فن تألفت	افانين علم في رياض العباهر



ففي كيميا التحليل شافت عناصر  
بدائع طبيّة في نبات وغيره  
ولست أرى برلين أعظم رفعة  
يمثلها العرفان بكرّا ثناءوها  
جواهر ما انحلت بطبع حقيقة  
إذا ما تلقى العلم أفضل شاعر  
سما عصرها كل العصور تقدماً  
ومتحف آثاركم من غريبة  
تولد فيها الكهرباء فوائداً  
نسقتني لبان العلم غصّاً وفضلها  
وفاح شذاها مثل مسك وعاطر  
وفي فلك الافلاك جلت لناظر  
ولا غيرها أولى بفخر المفاخر  
بنخمة لفظاً خطيب المنابر  
وكيف انحلال في ذرات العناصر  
ينازعه في الفضل ابلغ نائر  
ولم يبق حقاً حلقة لناظر  
تراها وكم من هيكل ومآثر  
وفيها بدا النور السني كآسر  
نظمت به آيات اضعف شاكر

## الاصلاح

سرى لطفها منها الي بوصفها  
فالت بمغنيط المحبة اضلعي  
ولم أك الا مغرماً بجمالها  
وما رحمت الا ابت ثم اعرضت  
بديعة وصف في بديع محاسن  
لها من سناء الخد ورد كانه  
فما شاقني الا تألق نورها  
تمغنط حب جاذب قلب مغرم  
وصور في قلبي مثال خيالها  
ومثل فيها الحب عين اعتلالها  
ولم أك مفتوناً بغير دلالها  
ولم أك قبلاً قد خطرت ببالها  
لطيفة معنى في لطيف خلاها  
اشعة شمس ازهرت بانحلالها  
وما زانني الا بهاء جمالها  
وحب ائتلاف لائق بكمالها



تمثل في الازدهان وصفاً كجوهر	فلم يك' الا عين كنه جلالها
اذا نددت يوماً بشر تعصب	يقبحه ذكراً بليغ مقالها
فسا داؤه في امة ذات رفعة	فقاسى عذاب الذل خير رجالها
اذا ما اعتري القلب الفساد فبروه	علاج ذكاء في سياسة آلهما
وفي المهجر السامي ارى كل شاعر	معانيه شمس تزدهي بهلالها
اذا نبغت في مصر ذات معارف	ففي الغرب بكر في الذكاء كخالها
لها كل معنى آية الفهم والذكا	توقد في اشراق نور مثالها
ولم أر الا لطفها خير مصلح	ولم أر اصلاحاً كاصلاح حالها
ومن رام اصلاحاً يليق بقومه	اتاهم بفعل من جميل فعالها

## الغيد الحسان

اقترحها عليّ صديقي سليم الكسباني

حجبت الجمال بريش النعام	كبدر خفاء كثيف الغمام
وقلت احتجبت حنواً على	صحيح ودار اسير غرام
وانفقت مالا فكان وبالاً	على سرب طير ورب هيام
فأبليت صباً بجمل ثقیل	وأبليت طيراً بموت زوأم
وأخذ حياة قبيل اوان	بشرع اله يعد حرام
وقتل رجال بغير قتال	بخالف حقاً بكل نظام
وتهمت دلالاً ومست اخيالا	وجردت لحظاً كحد الحسام
وورد بخد ورمح كقد	وعين لجذب قلوب الانام

وَمُخْلَفٌ وَعَدٌ كَنَّاكَ عَهْدٌ	لَيْثٌ بِحُكْمِ رِجَالٍ كَرَامٍ
نَوَقْدٌ عَقْلٌ يَصِيرُ شَعْبًا	عَظِيمٌ شَوْءُونَ رَفِيعٌ مَقَامٌ
وَانْفَاقٌ مَالٌ لَنِيلٌ لَالٌ	ضَلَالٌ فَعَالٌ لِبَذْرِ التَّامِ
كَمَالٌ جَمَالٌ بِحَسَنِ خِلَالٍ	يَمِيلُ بِشَعْبٍ لِحَبِّ السَّلَامِ
وَصَدَقٌ وَدَادٌ قَوَامٌ عَهْدٌ	كُجُوهٌ مَعْنَى لُحَيْرٍ كَلَامٌ
وَلَطْفٌ يَبْكُرُ حَرِيٌّ بَرٌّ	بِحَبِّ عُلُومٍ وَبَغْضِ خِصَامِ
وَأَفْضَلٌ حَسَنٌ بِخَيْرِ فَتَاةٍ	كَمَالٌ رَفِيعٌ بِغَيْرِ مَسَامِ
وَأَخِيرٌ جَمَالٌ لَذَاتٍ دَلَالٍ	عَفَافٌ وَلَطْفٌ وَحِفْظُ الذَّمَامِ
وَأَفْضَلُ رِجَالٍ جَمَالٍ فَعَالٍ	تَقَرَّبُ شَأْنًا بَعِيدَ الْمَرَامِ
وَحُبٌّ لَعْلَمٌ تَنُورُ شَعْبٍ	وَحَلِيَّةٌ نَخْرُ لُحَيْرٍ إِمَامِ
وَانْفَاقٌ مَالٌ لَنِيلٌ عُلُومِ	يَسِيرُ بِشَعْبٍ لَصُوبِ الْإِمَامِ
وَحُبٌّ وَثَامٌ دَلِيلُ سَلَامِ	عِلَاجٌ ذِكَاؤٌ لِدَاءِ اللَّثَامِ
تَمْدَنُ شَعْبٍ أَنَارَةٌ لَبٍ	وَفَهْمٌ بَعْلَمٌ يَزِيحُ الظَّلَامِ
وَعِلْمٌ لَطْفٌ كَنْقَشٌ بِصَخْرِ	يَظَلُّ عَزِيزًا بِدِيْعِ الْقَوَامِ
وَحَسَنٌ بِلَطْفٍ يَجَلُّ بِوَصْفِ	بِذَاتِ بَصِيرٍ يَدِيرُ الْمَهَامِ
تَلِيْقٌ بَانَتْ لَطَائِفُ حَسَنِ	وَتَسْمُو كَمَالًا بِحِفْظِ الْوَرَامِ
وَجَهْلٌ بِشَعْبٍ كَدَاءٌ بَقَلَبِ	ضَعِيفٌ الْمُبَانِي عِضَالُ السَّقَامِ
وَعِلْمٌ كَمَلَحٌ فَذَاكَ لِعَقْلِ	قَوَامٌ وَهَذَا قَوَامُ الطَّعَامِ
وَمُصْلِحٌ حَالٌ سَمِيرٌ مَعَالِ	بَصِيرٌ يَدِيرُ شَوْءُونَنَا عِظَامِ
كَمَالٌ لِحُلُومِ قِيَامٌ بَعْلَمِ	وَحِفْظُ عَهْدٍ وَحَسَنُ خَتَامِ



## القتال البحري

بنيت من الفولاذ ضخمة البواخر  
 وبجرت ماء البحر ثم امرته  
 واجريتها في الحرب تتبع بعضها  
 واودعت نساف المنية طيها  
 فمزق ارياح الفضاء زثيره  
 وصير ماء البحر احمر مثله  
 فطوراً كما الآكام يعلو وتارة  
 وفارت مياه البحر قسراً الى العلى  
 وطوراً كما الاسفين سارت بحرها  
 وما هجعت الا لامر تقهقرت  
 وقد عاودت بعد التقهقر كرها  
 وقد ابدعت يوم القتال تفنناً  
 وان اعرضت عادت تدبر شأنها  
 اذا انطلقت منها القنابل انها  
 وفي الماء نساف اصاب دوارعاً  
 وألمبها في الجو ناراً تفجرت  
 وماج لميب النار في الافق ساطعاً  
 وما ألهمت الارجالاً اساوراً  
 وابجرت في ادراك خير الماثر  
 فسار بها طوعاً لاحذق آسر  
 وملت بها خبراً كاحذك قادر  
 والهبتة ناراً بقلب العساكر  
 وألبسه لون الورود النواضر  
 ومال به ميلاً كريح الاعاصر  
 كاخدود نار قد تراءى لناظر  
 فارجمها جذب بصفقة خاسر  
 وطوراً كمخني الخطوط الدوائر  
 ودارت كما الافعى لسان محاذر  
 وصالت على الاعداء صولة قاهر  
 فان ابجرت مالت بمخبرة ماهر  
 قياماً بأمر من امير الاوامر  
 تحطم فعلاً درع أقوى البواخر  
 فطارت إلى العليا كريشة طائر  
 بوقاد نور في الحقيقة باهر  
 فكان كتيار البحار الزواجر  
 لهم في قتال نغر خير المفاخر

كأنون نارٍ في عراكٍ تمثلت	عناقيدَ درٍ للعيون السواحر
إذا أندلت نيرانها بدخانها	كساها حداداً كالبنات الحرائر
فناحت بدمع من بخار هوائها	وحنت الى لجـ من البحر غامر
فما هبطت الا اليه وانها	الى ابدٍ تبقى هناك لاخر
وغائصة تنقض في الماء بغتة	وتومض ابراقاً كأَمْضى البواتر
قد اضطربت في البحر ناراً فألفت	لآلئ درٍ في عقود الجواهر
فما سطعت الا كشمس واطلقت	نيازك في وصف النجوم الزواهر
أضاءت عباب البحر في كل جانب	ومالت الى العليا ميلاً كظافر
إذا نسفت ضخيم الدوارع خلقتها	نوقد بركانٍ من النار نائر
وقصر عن وصفٍ لها كل شاعر	وقصر عنه رب علم وناثر
ومن اخلاص الاوطان حباً فانه	يحق له مدح على كل شاعر

## الحرية

انا حرٌّ ما كنت الاسرياً	قد أبى الله ان اكون زرياً
ما حباني الا بأكل عقل	سدت فيه وقد تسود فياً
وابى العدل ان اكون ظلوماً	وأبى الشرع ان اكون عصياً
ولغيري مالي على كل حال	فهو حكمٌ مني ولي وعلياً
وانا في الخلق مدركٌ واميرٌ	رب علم ما كنت قط دنياً
انما الحق ثابتٌ بدليل	لاح منه فصار فيه وفياً



فاقمت الاحكام بالشرع قسراً  
 واتخذت ذكاء عقلي ولياً  
 جوهر العقل جوهر الله حقاً  
 جئت منه فكنت شهماً علياً  
 واذا ما سنت للناس شرعاً  
 لا اراه بغير عدل قوياً  
 انما الحق كان لكل بدءاً  
 فلماذا ظلمت حرّاً برياً  
 ان تكن انت بالشريعه حرّاً  
 فبحق ما كنت الا حرياً  
 واذا ما المليك جارَ بحكم  
 لم يكن قط للانام صفياً  
 كان من شعبه فصار مليكاً  
 ساء فعلاً بما اساء إلياً  
 فهو مثلي مثلي أعدّه انسياً  
 واري الشرع كان لي ولغيري  
 شأن اني شأن بربك سام  
 خولتني في الخلق اسمي مقام  
 وهو مثل اعدّه انسياً  
 حجبوها عن العيون افتراءً  
 واراني بالفهم بت ذكياً  
 ظلموها وحرّفوا الشرع لما  
 نشأني وهذبني صدياً  
 وعلى المرء ما جنت قط اثماً  
 سؤدتني وصيرتني رضا  
 لآح منها الذكاء فعلاً كبرق  
 حجبوها عن العيون افتراءً  
 جاء منها الى الدماغ بعلم  
 وظلّوها وحرّفوا الشرع لما  
 قد حباها الاله بالطف لطفاً  
 دب عنها عفافها وكال  
 خطّ ذاك الجمال في الخد معنى  
 غرايت زنايقاً حول خد  
 فاذ ما حرمت حق افتراءً  
 وهي مني وخير من كان حياً  
 لقبوها بما اتوه بذياً  
 بل عليها جنى فكان جنياً  
 زاد عقلي تقدماً ادباً  
 واليه قد عاد نوراً بهياً  
 وحبها بالبد حقاً جلياً  
 وجمال في اللحظات سنياً  
 في معاني الغرام كان وفيها  
 وبياضاً مقبلاً وردياً  
 قام مني الادراك سيفاً فرياً

ونهاها قد جاء لي نذيراً  
 ودعائي مخاطباً بكلام  
 انت حرّ قد قال لي بوقار  
 كيف يسمو تنور في بلاد  
 ما اتحاد قد كان الا بطبع  
 واذا ما الخصام ساد بارض  
 بنحسوا مالك المعارف حقاً  
 وهو نور الانام قولاً وفعللاً  
 رأيتم تمدنا في بلاد  
 كل ارض فيها الجهالة تسمو  
 انا حرّ علمت هذا بطبع  
 خير ما قيل في البرية شعرا  
 لم يلق بالخطيب ذكر ذكي  
 يا ذكياً حبيت علماً وفهماً  
 نست تسمو الا اذا كنت حرّاً  
 قد ابى الوحش ان يعيش رقيقاً  
 انما الشرع قد تألف مما  
 وعليه البرهان قام بهلم  
 ان هذا الدستور من نظاماً  
 فقام للملك جاء واضمحى  
 مطلق الملك لا يليق بشعب  
 وابى ان اكون الا اياً  
 وحنوّ اعدّه أمياً  
 لا ارى الظلم لائقاً بينا  
 نبذ الجهل حقها ظهرياً  
 فهو شرع قد جلّ فيك وفيها  
 هل يكون المعاش فيها هنياً  
 نسبوه لمن رأوه غنياً  
 وهو سام بما غدا عقلياً  
 بات ربّ العلوم فيها خفياً  
 كان لا شك شعبها بربرياً  
 كان بدءاً بنشأتي فطرياً  
 كان لا شك ما ارى عريباً  
 لا تراه بنشأة سامياً  
 وتميزت بالنهاي اصلياً  
 لست نعلو اذا غدوت غيباً  
 كيف ترضى بان تعيش شقياً  
 كان في الاصل مبدأ عرفياً  
 هو بالعلم قد غدا منطقياً  
 لم يكن غير بعضه امياً  
 اولياً منظماً شرعياً  
 اتخذ العلم مبدأ اولياً



خذ كلاماً نظمته خير نصيح وتمسك بما ترى جوهر با  
انما الحرُّ من وفى الناس حقاً وبحق نراه كان حظيا

## مستشفى روزفلت

كل على سنن نشاءدءا فما  
غاز تولد في حشاي ولم يكن  
ما ازداد في شرع التمدد لطفه  
جنى على كبدي وشدد ضغطه  
فجرت الى قلبي دماء ما جرت  
فأتيت مستشفى اطب عاتي  
اما الاساة فخذقهم في طبهم  
قد اتقنوا فحص العليل وانهم  
قد مرضتني الغيد حتى انني  
وحنوهم على العليل دواؤه  
نور اللواظظ خط اية برئه  
فغدا سليماً والسلامة شأنه  
خلل بلا سبب يكون إذا بدا  
الا لعسر الهضم فيه تولدا  
الا على امعاي جار مهديا  
وغدا كسيف في حشاي تجردا  
الا حسبت اللون لوني عسجدا  
قد خلته فردوس دنيانا غدا  
وعليهم نال الشفاء مو، كدا  
عرفوا حقيقة كل داء عن هدى  
خلت الشفاء بلطفهن تأيدا  
كفل الشفا ما بالحدود توردا  
في القلب حتى لا يلم به الردى  
وغدا بمدح القوم يلهج منشدا

A poem composed in Arabic and also translated into English by Khalil Khayat, on behalf of the kind treatment which he received while he was ill in Roosevelt Hospital:

---

Everything that is in existence,  
 Has grown according to law.  
 And no disorder is without a cause.  
 A gas generated in my stomach,  
 On account of bad digestion.  
 It did not increase its delicacy  
 According to the law of extension,  
 But to inflict in my stomach a severe pain.  
 It caused pain in my liver,  
 And strengthened its pressure,  
 And was as a drawn sword in my intestine.  
 The blood of my liver did not flow into my heart,  
 But it changed my color into that of gold.  
 I therefore went to the hospital to receive medical treatment,  
 And I thought that the said hospital  
 Was a paradise of our land.  
 As to the doctors their skill is devoted to their practice,  
 And their patient is sure of recovery.  
 Their examination of a patient is very thorough  
 And that is why they know the cause of disease.  
 I was nursed by the pretty nurses, whose gentility ensured my  
 recovery,  
 And their kindness to me was the cure.  
 The guarantee of their healing is the roses of their pretty cheeks,  
 And the light which issues from their eyes has written  
 The miracle of healing on the patient's heart,  
 In order that he may be restored.  
 I consequently became sound, and soundness is the consistency of life,  
 And for their kind treatment I have composed this poem of thanks and  
 praise.



## ثيودور روزفلت

لم ترتقـ بالارث كالمـلك الذي  
 نلت التعظم بالفعال مسوداً  
 ما جمل الاعمال الا ربها  
 فيه الذكاء اذا توقد ساطعاً  
 ذات له الاسادُ ارهاباً وما  
 ليث بدا مثل الشهاب وثوبه  
 عيناهُ تتقدان كالشعري التي  
 اظفارهُ مثل الحراب ونابه  
 قطعتهُ ارباً وسيفك نصله  
 فوزُ اتاكُ بسنت جان كأنه  
 تنقض بالابطال فرساناً كما  
 قد صيرت تلك المدافع نارها  
 قد خضتـه بالجيش منصوراً وهل  
 تلك الجزيرة اصبغت راياتها  
 شأن النجوم الخافقات بارضنا  
 قد سالم اليابان روساً بعد ما  
 سفكت دما الابطال عن جهل وما  
 ورث الخلافة من سلالة آلـ  
 والمرء يصبح سيداً بفعالهـ  
 رجلٌ يكملها سداد مقالـ  
 اضحى الجلال ممثلاً بجلالهـ  
 ثبتت ثبات الاسد يوم نزالهـ  
 ما ارئدُ الا ظافراً بقتالهـ  
 بعثت اشعتها كعين نبالهـ  
 كالسهم يلعب في بديع صقالهـ  
 ان شاء اغداد آفني اوصالهـ  
 فوزُ ابن برقـ جل في امثالهـ  
 رعد يدك الجيش في زلزالهـ  
 بجرأ اهل الموت في احوالهـ  
 يخشى شجاع الحرب هول وبالهـ  
 علم التحرر ازهرت بمثالهـ  
 شأنُ التنوُّر في أتم كمالهـ  
 كل الى الهيما سرى برجالهـ  
 فقه الذي باع المهدي بفضلالهـ

قام الرئيس بحذقه متوسطاً والصالح تمّ مظلاً بظلاله  
 في ارضه حيث النعمن سائداً لا يستجير العبد من اذلاله  
 غصت المياه مياه بحر زاجر مستفحاً عنه وعن احواله  
 قد كنت في الغواص تهجم مثلاً قد قتت في بر بنسف جباله  
 واتيت امراً ما اناه سيده قبلاً ولا قد كان قط بباله  
 رب السياسة نخره في قومه والقوم يفتخرون في افعاله  
 عقل تسود في الشؤون بصرراً والشعب سوّده حميد خالاه  
 والملك ان ساد السلام بارضه امسى بها العرفان في اجلاله



When they exchanged guidance for error,  
 Peace was made under the shadow of the United States,  
 The skillful President acting as mediator.  
 In the land where civilization is established  
 There is no slave to complain of humiliation;  
 Thou hast plunged into the mighty sea  
 As if thou wert inquiring into its state,  
 Thou didst attack in the submarine  
 Just as when on land thou didst storm the ramparts.  
 Such a feat no great man before achieved  
 As the idea had never entered into his mind;  
 The master of diplomacy has pride in his nation  
 And the nation is proud of his excellent achievements.  
 The man of genius is the master of diplomacy  
 A refined nation is the master of enlightenment;  
 And where peace reigns in the country in which peace is established;  
 Knowledge attains its extreme development.



## THEODORE ROOSEVELT.

(A poem composed in Arabic and also translated into English by  
Khalil Khayat.)

Thou wert not lifted through inheritance  
 Like kings who find succession in dynasty,  
 Thou hast acquired thy greatness by great deeds.  
 As man becomes superior by excellent enterprises.  
 An office is embellished by its master  
 Whose sagacity makes it perfect.  
 Man with his genius displayed  
 Announces the part of majesty.  
 The lions were stricken by terror whenever they met him,  
 They therefore were never steady in their fight.  
 The lion rushes at its enemy as quick as lightning  
 And never before returned from a fight but victorious.  
 Its two eyes are as bright as Sirius.  
 The star whose rays resemble the glances of its eyes;  
 Its claws are as sharp as javelins,  
 And its tusks are as brilliant as arrows;  
 Thou hast cut him off by thy sword,  
 Of which preferable sheath are his joints.  
 The victory which thou hast achieved at San Juan,  
 Is like unto the brilliant victories of the son of Barca;  
 Like a thunderbolt thou hadst fallen upon the enemy  
 And cast him to the earth by thy might.  
 The terrific fire of the cannons,  
 Like a brave man for whom death has no terrors,  
 Seemed like a sea hailing the terrors of death;  
 Thou didst plunge into it with thy victorious army,  
 The flags of that island were converted,  
 Into those excellent flags of freedom,  
 The hoisting of the stars over our land  
 Is a promise of perfect enlightenment.  
 The Japanese and the Russians were reconciled  
 After each had led his armies to the battlefield,  
 Where the blood of innocent heroes was shed

# الزلازل

في سان فرانسيسكو

تأجج قلب الارض نارا جموها  
وبخر ماء البحر حال انصبابه  
واصبح غازا زلزل الارض فجأة  
رماه الى البحر الاجاج كريشة  
هوى المعقل العالي الى ما قباه  
ومال به نحو الخنيض مدمرا  
تمثل كالاكليل في الجو ساطعا  
واشبه وردا في الحقائق ناضرا  
وفار الثرى كالماء وصفا الى العلى  
وطبق ارجاء الوجود دخانه  
فكم من صبي مزقه صواعق  
وكم من فتاة في بناء تشوهت  
وكم من غني صار في الذل بائسا  
حفاة عراة اسوأ الحال حالهم  
الوف بلا مأوى غدوا وامامهم  
وكم من صحيح بات اعرج بينما  
اذاب جمادا هاج كالبحر مزبدا  
وزاد بفعل الكيمياء توقدا  
ودك بناء بالحديد مشيدا  
وحطم صخرأ اصلب الصخر اصلدا  
فارجمه الزلازل في الحال مبعدا  
واوقد غازا بالمصابر اعدا  
واضحى كما السيف الصقيل مجردا  
وليس بورد كل ما قد ثوردا  
فعارضه جذب فعاد وما اعتدى  
والبس ثوب الكآبة اسودا  
وغادرت النيران طفلا مرمد  
ووقاد ذهن في لمب ثوقدا  
وسيد قوم مثل رق تعبدا  
فهل من شفق هب في الحال منجدا  
تفاقم خطب بالوبال مهددا  
سواه بلا رجلين اصبح مقعدا

وما نافع مالٌ قنوه ولا الذي يصيرُ مرءاً في المعالي مسوِّداً  
ولا يدرك السر الحفي سوى الذي تعظم في أعماله وتفرداً  
وما عاقلٌ إلا خيرٌ بحاله وما مدركٌ إلا بصيرٌ قد اهتدى  
ومن يرحم المسكين جلَّ جزاؤه واصبح في نعمي الإله موعيدا  
تعاصدُ شعب في الحقيقة واجب فهل بسواه جلَّ شعب وأسعدا

## معركة واطرلى

إلى النصر بالجيش الذي ليس يغلب  
تدبرت نابوليون شأناً معظماً  
توقد فيك الحذق كالبرق ساطعاً  
اقت على تلك التلال مدافعاً  
تحيط بها الأبطال من كل باسل  
إذا اندفعت منها القنابل فجأة  
وتنسب مثل الأفعوان ونارها  
وتقص كالرعد الذي بانقضاضه  
قد اكده وجه الشمس حتى كانها  
يبارق في جوى العراق كانها  
فتشر في الافاق حمراً ودونها  
اميرٌ عدوٌّ قاد جندا مظفراً  
وجيش ملوك الغرب قاد بذاته

زحفت ونجم السعد بالنصر يغرب  
يدونه التاريخ فعلاً ويكتب  
ورأبك امضى في العراق واصوب  
يسد دُها الجند الحبير المدرّب  
له الموت يحلو في القتال ويعذب  
تزلزل في الابراق حسناً وتخرب  
تثير وطيساً في حشى الجيش يلهب  
يقوض اركان الجبال ويعطب  
تنوح على الأبطال حزناً وتندب  
شقائق من نار الكريمة تحسب  
قتال به موت الكرامة يطلب  
يدين له الشأن الذي كان يصعب  
خيراً مجرب وهو ليث مجرب



فطوراً عَلَى ذات اليمين اعتماده  
لَهُ الموتُ يَجْلُو فِي العِرَاكُ وَغيره  
دُمَاءٌ غَدَتِ فِي السَّهْلِ بِحَرَا وَلَوْنَهَا  
تَقَاتَلَتِ النِّيرانُ فِي الْإِفْقِ مِثْلَمَا  
وَلَمَّا بَدَتْ نَارُ الْمَدَافِعِ بَغْتَةً  
إِذَا مَا أَمِيرٌ جَاءَ فِي بَرَجَالِهِ  
فَكَانَ الَّذِي قَدْ جَاءَ خَصْمٌ مَحْنُكٌ  
وَلَمَّا دَنَا أَصْلَى الْفَرْنِجِ بِنَارِهِ  
تَقَدَّمَ نَابُولِيونَ بِالْجُنْدِ قَائِلًا  
فَهَبُوا إِلَى ذَاتِ الرَّدَى وَقُلُوبُهُمْ  
تَأْتُمُ كُلُّهُ بِالْجِرَاحِ وَانْتِ  
فَكُلُّهُ غَدَاً مِيتًا بِأَسْوَأِ حَالَةٍ  
وَمَا انْهَالَتِ الْأَمْطَارُ إِلَّا لِلْحَادِثِ  
فَكَانَتْ قَضَاءٌ لَمْ يَكُ النُّصْرُ بَعْدَهَا  
وَاضْطَحَّتْ عَلَى تِلْكَ السِّيَاسَةِ ضَرْبَةٌ  
وَمَا الْمَرْءُ إِلَّا عَرْضَةٌ لِمَصَائِبِ  
وَهَذَا قَتَالٌ نَادِرٌ بِمِثَالِهِ  
وَيَحْسِبُ رَبُّ الْجَيْشِ جَيْشًا وَفَوْزُهُ  
وَلَيْسَ ذِكْرُ الْعَقْلِ إِلَّا وَغَيْرُهُ

وطوراً عَلَى القلب الذي يتقلبُ  
يعودُ عَلَى الْإِعْقَابِ خَوْفًا وَيَهْرَبُ  
تَنِي بِهِ أَوْجُ السَّمَاءِ بِتَخَضُّبِ  
تَقَاتَلَتِ الْأَجْنَادُ إِذْ انْتَاهَبُ  
تَبَسَّمَ نَابُولِيونَ فِي الْقَوْلِ يَرْغَبُ  
أَرَى النُّصْرَ يَدْنُو مِنْ عَدُوِّي وَيَقْرُبُ  
يَقُودُ مِنَ الْجُنْدِ الَّذِي لَيْسَ يَرْهَبُ  
يَهِيلُ عَلَيْهِمْ حَرَهَا وَيَصُوبُ  
إِلَى بَنْصَرٍ مِنْكُمْ الْيَوْمَ أَطْلَبُ  
تَمَزَّقَهَا نَارُ الْوَعْيِ وَتَعَذِّبُ  
يَأْنُ وَلَا آسَ خَيْرٌ يَطْبُبُ  
عَلَيْهِ غَرَابُ الْبَيْنِ بِالسُّوءِ يَنْعَبُ  
يَحْقُقُ مَا بَارِي الْبَرِيَّةِ يَوْجِبُ  
سَوَى خَيْرٍ عَنْهُ الْحَقِيقَةُ تَعْرُبُ  
وَأَلَّتْ إِلَى أَرْغَامٍ مِنْ لَيْسَ يَغْلِبُ  
بِهَا كُلُّ يَوْمٍ قَدْ غَدَا يَتَأَدَّبُ  
وَأَنْدَرُ مِنْهُ وَصْفُهُ وَهُوَ أَعْجَبُ  
لِمَصَائِبِ رَأْيٍ فِي الْكَرِيهَةِ يَنْسَبُ  
تَوْقَدُ فَعَلًا بِالذِّكَا وَهُوَ أَنْجَبُ

## الادراك

حياتي بقلبي والوداد قوامه  
 اذا وصفها السامي ترآى لخاطري  
 وجاء دماغي حيث عقلي مسود  
 ولم يك الا جوهرًا بصفاتها  
 فمن كنهها سر الحقيقة قائم  
 وما قبلها شيء بذات قوامه  
 تدمت اخلاق الورى بكلامها  
 فما عالم الا بقوة عقله  
 وما ناثرت الا فصيح كلامه  
 وما مصلح حال العباد سوى الذي  
 تبصر في الاشكال طبعاً فخله  
 ات من سنا العقل الكبير ذكية  
 وجاءت بأقوى البينات دلائلاً  
 وبشت الى الاقوام نور تمدت  
 تمثل في ذات الحقيقة مبدعاً  
 فدانت لديه الكهرباء مطيعة  
 فقامت بما قد جل فعلاً بحاله  
 وهبت تخطئ الآي اي مهيمن

وفي مركز الاخلاص رسم حبيتي  
 سرى في عروقي بالمعاني البديعة  
 فالفه الادراك خير قصيدة  
 تنظم درأ في عقود فريدة  
 ومن لطفها آيات ذات البصيرة  
 ولا ازدان عقل باللاكي اللطيفة  
 وتسمو بمرء في خلال كريمة  
 وما شاعر الا سليم السليقة  
 تنسق درأ في معان بليغة  
 حباه اله العرش خير قرينة  
 وجاء البرايا بالفعال العجيبة  
 ومالت بطبع للعقول الذكية  
 على واجب في الذات رب السريرة  
 فأومض حذقاً في قلوب فهيمة  
 فاشبه في الادراك رب البرية  
 فحولها اصلاح شأن البسيطة  
 وفاقته ولكن في الشؤون العظيمة  
 فراقته لفهم بالفعال الخطيرة

كما الدر في عقد اثريا جلاهما  
ومن مشرق الابداع سارت لمغرب  
فتاة لها في العلم افضل رتبة  
ففي خطط العمران شادت تمدنا  
وقامت قواها في امور تديرها  
على سنن الشرع القويم فعالها  
الى مبدع الادراك جل انتسابها  
وان قصر الانسان عن فهم سرها  
وما هي الا ذات نور وانما  
وعاد اليها بانعكاس تلطفا  
وماست بثوب من نسيج شعاعه  
فمن ابيض عرف الزنابق ضائع  
فمايلت الازهار بالنور مأجما  
وقبل ورد في الحدود زنابقا  
وجاء اليها والتلف شانه  
واذا ايقنت ان الخيال خيالها  
مديح الذي في الذات قام معظما  
تألق في ذات المثاني الفخيمة  
تشيد ركننا للعلوم الجليلة  
واسمى مقام في خصال حميدة  
جري حكمة مجرى شوءون الطبيعة  
ولم يك هذا غير فعل البديهة  
نقوم على حكم المبادي القوية  
وليس سواه عالم بالحقيقة  
فكيف له ادراك سر الخليفة  
تكسر منحللا بذات كثيفة  
وانبت وردا في حدود ظريفة  
يدبج فيه اللون كل نفيسة  
ومن احمر حلو الورود النضيرة  
وحنت الى فضلى البنات الخريدة  
فعارضه انسان عين كحيلة  
واخلصها عهد العهود الوثيقة  
رأت خير ما يحلو لعين قريرة  
تبارك في ابداع كل غريبة



# نيويورك

قصيدة اقترحها عليّ صديقي سليم الكسباني

شاد الذكاء صروح خير مدينة  
تتناوح الأبراج في ساحاتها  
تجري إليها الكهرباء ونورها  
وبناؤها ما شاد عقل ركنه  
ما كان الا مستقيماً قائماً  
اجرى التهرب في البناء مصاعداً  
ان وقفت قسراً اناها داخل  
تجري السلام بالانام الى العلى  
ما بين نهري السماء تمثلت  
قد مازج الماء الزلال اجاجه  
جسر يفخر غيره شرفاً وما  
تجري الكواكب في المجرة مثلاً  
إن ما ج بان لناظر عقداً كما  
ما مركبات إن جرت الاغدت  
تجري على الفولاذ فوق شوارع  
طارت بفعل الكهرباء ولم تكن  
أعلى من الهرم الكبير بناءً  
كل يفخر غيره استعلاءً  
قد حاك في أعلى البناء لواءً  
إلا الى اعلاه اجرى الماء  
خطاً فكيف به ترى إحناءً  
تعلو وتسفل في الهواء قضاءً  
هذا وذلك قد مشى اخلاءً  
كلما يملو بالسفين علاً  
تزدان بالنور السني بهاءً  
كلطيف غاز مازج الالهواء  
شرف لغير العقل لاق ثناءً  
أجرى بماء نوره لألاء  
عقد الثريا في الظلام اضاءاً  
سيار نجم قد انار فضاءاً  
فيها ترى من راح او من جاء  
الا باوصاف لها العناء

ما أبرقت في الافق الا خلتها      شمساً تألق نورها آلاء  
 أضحت تقل رجالنا ونساءنا      فسرى بها العقل الذكي وباء  
 نخر الشعوب علومهم وفنونهم      ورجالم يستأصلون وباء  
 إن المدينة لم تسد إن لم تكن      قد سوّدت ابناءها الحكماء  
 تخذوا لها الفولاذ ركن بناءها      فسما وضاهى في العلو سماء  
 قد خططوها آية في عصرنا      ما مثلها في المدن فاق علاء  
 قد ركبوا الاسلاك في جسم لما      ففدا التكهرب في الفؤاد دماء  
 تلك الحرارة ما جرت من قلبها      الا برت منها لها اعضاء  
 أحيث جماد اليس يعلم ماجرى      وحبته من كنه الذكاء ذكاء  
 ما توجتها الكهرباء بنورها      الا الى مجد غدا إيماء  
 في مركز قد اصبحت شمس النهى      جل المهيمن اذ برا ما شاء  
 والسائرات الجاريات مراكب      قد مثلت فلماً يفوق سناء  
 كم فبة قد خط نور بهائها      ما محسن الا ينال جزاء  
 كم من شهير مثله مخدأ      ذكراً على ابد يدوم بقاء  
 كم متحف فيه من الاثار ما      اضحى لنا عن مضي انباء  
 كم بيت طب فيه كل محنك      وصف الدواء وايراً السقام  
 كم مرشح يتلى به نثر غدا      آيات معنى تعجز البلقاء  
 كم من كلام في مقام خطابة      قد حير الخطباء والشعراء  
 قد ادبت تلك المدارس الها      فعلا بهم تأديتها على آء  
 ما شارع الا استقام ولم يكن      الا على الاتقان عز بناء  
 ما العدل غير قوام حكيم لم يكن      الا الحق واجب اجراء

والشعر في وصف الاوانس لم يلق  
 قد هام فيها الورد حتى انه  
 حنّ البنفسج للجمال تالطفاً  
 نسج الحرير مصوراً في لطفه  
 والرأس أنبت زنبقا وقرنفلاً  
 والجاذبية في العيوب مقرها  
 قد سار مذعوراً يلاقي حبه  
 قد سار تحت الماء في نفق وما  
 واليه سار بركات سيرها  
 وبه ألتقى في مرصد فيه غدا  
 قد غص طرف الحب عنه حبيبه  
 لم يحظ منه بنظرة الا غدا  
 والحب أظف في الفؤاد موثر  
 خير الدواء دواء حب صادق  
 توقيع انعام يطيب الحاطر  
 في روضة فيها البابل غردت  
 قد سطرت فيها المعاني اسطراً  
 تلك السياسة في التفنن آية  
 دارت بدولاب يدور مكهرباً  
 عادت على شعب بمال وافر  
 ان الصناعة لا تليق بغير من  
 الا بالطف غادة حسناً  
 في الحدة انبت وردة حمراء  
 وغدا لربات العفاف رداء  
 والطف صور ربة عذراء  
 كانت له تاجاً يضيء بها  
 قد هيجت قلباً فقاى الداء  
 لما جفاه وظهر البغضاء  
 قد سار الا شاء منه لقاء  
 تحت التراب تبث فيه ضياء  
 من آل علم يرصد الزرقاء  
 وادار اذناً قد غدت صماء  
 منه نفوراً قد اراه جفاء  
 ما غيره للقلب لاق شفاء  
 ان كان بالاخلاص جل وفاء  
 ان كان حلو الصوت جاد غناء  
 لحناً يابق بجنة غناء  
 قد اعجزت عن كنهها الفهما  
 قد حيرت في فهمها العقلاء  
 زادت ربوع تجارة انشاء  
 ما كدت تلقى بينهم فقراء  
 قد جد في ترويحها احباً



وإذا التئور ساد في شعب ترى      ابناءه من طبعهم امناء  
والعلم خدن تمدن وربوعه      فيها ترعى الفهاء والعلماء  
إن البضائع لم ترج الا اذا      زادت بفعل الكهرباء جلاء  
او زانها النور السني ظرافة      او زادها العقل الذكي زها  
خط الضياء كتابة ما مثلت      حمراء الا قد غدت خضراء  
ان خط سطرأ قد اناك بغيره      سطرأ يلوح باحرف صفراء  
من يعتصم بالعلم زاد تقدماً      من يعتصم بالفهم فاق دها  
من يتبع سنن الدراية لم يكن      ممن يضل ويتبع الاهواء  
ان المدينة زانها نور النهى      حذقاً تألق في العقول ذكاء  
خير النساء نساء سوريا التي قد      قد هذبت توراتها الجهلاء  
انشان للمسكين افضل ندوة      منها لها الاحسان كان لواء  
افعالها الغراء ما انفكت الى      أبد تمثّل للنهى بيضاء

وقلت في الدكتور دانيال بلس مؤسس المدرسة الكلية في بيروت هذه الايات  
ظهارة لما له من الفضل على الناطقين بالضاد اذ بث نور المعارف في اقطارهم

غدا كل معنى في قريضي لشيخنا      مثلاً به احسانه قد تخلدا  
نخير الورى مرء افاد بني الورى      وخذل في الاسفار حمداً موبدا  
وما الفخر ان المرء اصبح مثرياً      اذا بجميل الفعل لم يك مسعدا

ومن انفق الاموال جهلاً فلم يكن  
 افاد بني الانسان بل ذهبت سدى  
 ومن خدم الانسان جلت شؤونه  
 واضحى عظيماً في الانام مسوداً  
 ومن في سبيل العلم انفق ماله  
 يكون جميل الذكر في كل متدى  
 وهذا الذي في الشعر نسقت كنهه  
 فربد المعاني كاللآلي تنضدا  
 فلم بك الا بالرئيس مكمل  
 ولم اك الا فيه اذكر سرمداً

A short speech was made by Khalil Khayat at a dinner given in honor of Dr. Howard Bliss, President of the Syrian Protestant College of Beyrouth, Syria, by the Students of the said College in New York City, on Thursday evening, January 4th, 1906.

The memory of all insignificant kings at every age ceased to be in existence, but the memory of the ordinary learned men is an everlasting one. The best of men are those who may do the human race good, and the best of these are those who may either instruct the youths that they may acquire knowledge, or write interesting books to enlighten the minds of their brethren in humanity, or establish houses where knowledge could be acquired; of these I may mention two great men, one is Ibn Roshd, whom the Europeans call Averius, who was a philosopher, a physician, a judge and the greatest learned man of his age. He introduced the instruction of the Greek language into European universities, and for four hundred years his philosophy was taught in the said universities. The other great man is Dr. Daniel Bliss who, by perseverance and through the help of some eminent men, established the Syrian Protestant College in the said City of Beyrouth, the college through which knowledge is developed in the East, especially in Syria and Egypt, and having learned by experience during two years I taught Arabic for the universities of Oxford and Cambridge, and during the period which I spent in Berlin, Germany, helping Prof. Martin Hartmann, of the University of Berlin, in some Arabic literary work, I have found that neither of the said universities are superior to the above mentioned college in any respect concerning instruction. We therefore should tender our warmest and sincerest gratitude to the grand old man our father, Dr. Daniel Bliss, and hope that our honored guest, his son, will follow the steps of his great father in doing what is good, and that the college in his days will be granted the title of University.

قصيدة بشأن خطاب مسيس كريكبي وهو خطاب كانت قد تلته في محفل  
حافل موضوعه علم الحياة وفاتها ان تذكر فيه ابا العلاء الميري

الميك عقل خير ما الله قد برا	عليه نشا المرء الذي مصورا
لفظت خطابا قد تنظم نثره	بابلغ معنى في البصائر اثرا
اذا زانك الفهم الذي انت امله	تمثلت في ابهى الجمال كما ارى
فهذا جمال ثابت مثل جوهر	وما جوهر قد قيل قط نغيرا
احاطت بك الاقمار من كل جانب	فبدري بلي بدرآ واخر اسفرا
وكل من الغيد التي جل حذقها	وصاغ لها معنالك عقداً مجوهرها
ذكرت رجالاً في الحياة اختبارهم	افاد بني الانسان علماً فائزها
ولم ار ذكراً للميري وعلمه	ورأي له في العيش اصبح موءثراً
هو الفيلسوف الندب اكبر عالم	اتى الناس علماً للحياة مفسراً
وفي شرعه ما حل اللحم لا كل	ولا حيوان كان قط ليحزرا
سعادة عيش في بسيط قوامها	وليس بعيش ما رآه مكدرها
وما الحرب الا الجهل في الحق انها	بصير بها ركن الحضارة ابترا
وخير معاش المرء ما كان راضياً	وافضل منه ما ذكرت مقرراً
بدا وصفه منك النساء ونوره	يعود اليك وهو دريئ سطرأ
ومنك الى الغيد الحسان رجوعه	فدري غدا في جيد كل مكبرأ



وكان الى يسراي اجمل عادة      بدائع معناها تفوق لتذكرا  
على وجهها آي الجمال تسطرت      وفي خدها ورد يعانق عبهرا  
اذا كهرباء قابلتها بنورها      ترى رسمها فوق الاشعة ازهرا  
ومن لطف معناها المعاني تألفت      فهم بها ذو الالب حتى تحبها  
وفي منندي علم السياسة فائز      فريد رجال في الشؤون ابصرا  
همام له الخطب الجسيم مصغره      اذا ما سما حذقا وفاق تدبرا  
ومن كان ذا عقل كبير ذكاؤه      يبلغه اوج المعالي بلا امترا



And there sat by my left side the most beautiful woman,  
Whose incomparable significance is worthy of mention.  
The miracle of beauty was written on her face,  
And there were lilies on her cheeks embracing roses.  
The rays of electricity have fallen in love with her,  
They therefore reflected the likeness of her beauty;  
And of her quaint and gentle sense.  
The genius adorned its excellent verse.  
And in the assembly room of politicians is conspicuous a skillful man,  
Whose genius enables him to direct difficult matters,  
And he who was gifted with a great mind  
Will undoubtedly attain the highest position of greatness.

A poem composed in Arabic and also translated into English by Khalil Khayat concerning Mrs. Craigie's (John Oliver Hobbs) lecture on the science of life under the auspices of the League for Political Education.

---

Is not the mind the best thing that God has ever made?  
 And the brain of man formed to fit the essence of the same?  
 Thou hast delivered a lecture of which prose is well written,  
 The eloquence of which has a great effect on the minds of men.  
 If intellect hadst adorned thee with knowledge and skill,  
 Thou wouldst be considered the prettiest woman ever seen.  
 Such beauty is as permanent as essence.  
 And it has never been heard that essence was known to change.  
 Thou wert in the centre as the sun surrounded by brilliant stars,  
 Which were shining in several crescents, the one of which is followed immediately by another.  
 All these were of the beautiful women who are illuminated with intellect.  
 And by the sense of thy speech thou hast crowned the mind of each with a splendid diadem.

The best life that man may enjoy  
 Is that which thou hast confirmed in thy speech,  
 The description of which was perceived by our intellect,  
 While its source like the light reflected on beautiful women.  
 Like a brilliant necklace adorning the neck of each,  
 Thou hast mentioned a few men of whose experience of life  
 Hath given fruitful knowledge to the human race,  
 But thou hast neither mentioned Abul-Ala nor his knowledge,  
 Nor his principles of simple life which are preferable,  
 He was a philosopher of the Arabs and one of the most learned of men,  
 He acquired a great knowledge of life, through which he explained the simplicity of it.

According to his doctrine meat is forbidden to be eaten,  
 And no animal should be slain.  
 The happiness of life is that which consists of simplicity,  
 And wearisome life he considered as no life.  
 "War as a fact is nothing, but ignorance," he said,  
 "As by it the prop of civilization is destroyed."

## العدل

فشا الاثمُ بدءاً في قلوب ضعيفة  
 هبطنا الى الادنى وملنا الى الهوى  
 وما العدل الا قائمٌ بحقيقة  
 وما الشرع الا ما تألق نوره  
 وما الشرع شرع ان تحرف نصه  
 اذا جار في الاحكام قاضٍ فانه  
 هي النفس ما تسمو جلالاً وانها  
 أتبخسها با ظالماً حق قدرها  
 قضى العدل في ارض ألمٍ باهلهما  
 فساد بها جهل فاسقم فهمها  
 الى الظلم كلٌّ مالٍ بالطبع فطرة  
 وما لم يحز عقلاً وعرفاً فانه  
 اذا الحق لم يعلو فما من تنور  
 وما العلم الا نورٌ عقلٍ قوامه  
 وما العدل الا نورٌ حق سناؤه  
 قوامٌ للملكِ عدل حكم ماله  
 ومن لم يكن عدل الانام بحكمه  
 هبطت بشعبٍ من علوم مقامه  
 فصار بها طبعاً بحكم الطبيعة  
 وتهنا ضلالاً عن شؤن عظمة  
 وما الحق الا في قوام الشريعة  
 واومض عدلاً في شعوب البسيطة  
 وآل الى ظلم ونقض حقيقة  
 يكون على الانسان شرّ بلية  
 كريمة خلاق النفوس الكريمة  
 وتجعلها في الذل اي رقيقة  
 تصلب آراء القلوب الغليظة  
 عضال سقام في عقول سقيمة  
 وما جاز ظلم وارتكاب جريمة  
 يخالف انصافاً بكل عقيدة  
 يمثل شعباً في خلال لطيفة  
 جواهر من معنى معاني الالوهة  
 تألق في ادراك عين البصيرة  
 سلام شعوب في عهود وثيقة  
 فلم يك الا اذا صفات لئيمة  
 ودست حقوقاً في خلال رفيعة



ودنست عرضاً قد تسامى نزاهة  
 اذا انت لم ترع الحقوق فلم تكن  
 وما دولة الالهـا الظلم شيمة  
 وما الجور الا قائم بطبيعة  
 وكيف ارى حرّاً كريماً فعـاله  
 ومن يسلب النفس الكريمة حقها  
 رجال ذكاء في الانام فعـالهم  
 فكم سوّدت في الخلق مرّة اوزينت  
 اذا حرر الخلاق مرّة فلم يكن  
 ألم بك شرع الله في الخلق فطرة  
 وهل كان الا قائماً بمقتضى  
 فكيف نقضت الشرع ظلماً ولم تكن  
 أليس ارتكاب الاثم اقبح منكراً  
 ألم ينه عنه الله في الشرع قائلاً  
 وكم دولة زاعت فضلت عن الهدى  
 وهل مدرك شأن السياسة غير من  
 وكم مدع قولاً ولكن بفعله  
 ولم ار عدلاً في الفرنج بعـمرنا  
 وما نشروا الانجيل يوماً لانهم  
 وكيف اتوهم مخلصين وجردوا  
 كتاب به الاداب تنلى وانها  
 وكان نقيساً في سجايا نقية  
 خليقاً باجراء الحقوق الحقيقة  
 وما عادل الا اله البرية  
 فكيف ارى عدلاً بهذي الخليفة  
 توول الى احقاق حق الرعية  
 على كل حال لم يكن ذا مروءة  
 بدائع آيات العقول الفهيمة  
 فتاة بابداع المعاني الايقنة  
 يليق به رقّ بأي طريقة  
 نألق في آلاء نفس ذكية  
 وهل كان الا شرع ذات عليه  
 مقياً على حفظ العهد القويمة  
 ألم يك موصوفاً بكل دنيئة  
 أيّدت على الانسان نقض شريعتي  
 فزالت واضحت كالعظام الرمية  
 يجلمه ادراك خير قريجة  
 يقصر عن ادراك ادنى قضية  
 ولم يك قبلاً قائماً بقبيلة  
 يريدون انقاذ الشعوب الغيبة  
 من الجور سيفاً في شعوب امينة  
 ذرائع تطهير النفوس الاثيمة

تدمث اخلاق الذي طاب فعاله	وقام باصلاح القلوب الشقية
وما من مرآء قام في الناس مصلحاً	وما كان أفاك سليم الطوية
وما كان ذو هزل عزيزاً مكرماً	وليس جهول مبصرّاً بالحقيقة
وهل جاعل سرّ الحقيقة مدرك	وكيف له ادراك ادنى خفية
ومن كان مهذاراً بتيه ضلالة	فلم يك ذا فهم بحكم البديهة
ومن كان ذا طبع لئيم فانه	بعيد عن النعمى وكل فضيلة
اذا انت لم تنشأ شريفاً بفطرة	فلمست خليقاً بالصفات الشريفة
وان كنت لم تفطرايياً فلم تكن	على كل حال ذا طباع اية
وهذي التي قد صفت عقد نظامها	لا آيء من خير المعاني البليغة
واخلصت للانسان صدق كلامها	واخلصت للرحمان قلبي ونيتي

## معركة اوسترليتز

هو النصر نصر الله يوء تيه من يشا	فضلت به الاقوان شأناً ومحتدا
اذا الخلق نابوليون زانك فطرة	فلم تك الا في حروبك مسعدا
اذا المرء لم ينشأ ذكياً بمخلقه	فليس خليقاً ان يقلب سيدا
وليس شريفاً من يفاخر غيره	اذا لم يكن في الطبع شهماً محمدا
ومن لم يكن حرّاً كريماً بنفسه	فما شرف الآباء فيه تأيدا
تفنن قوم في قتال قوامه	ذكاء به وقاد ذهن تفردا

وما كل من قاذ الرجال محارباً  
وما ائت الا بابن برق مشبها  
زحفت الى جيش الملوك محارباً  
بأرحب سهل قد ائت معسكراً  
أتيت باوسترلينز اي عجايب  
وملت إلى قلب العساكر بغتة  
أئت على النل الكبير مدافعاً  
إذا اندفعت نيران شكل هلالها  
وثارت كبركان يث صهارة  
إذا اومضت في الافق اضحت كأنها  
كأن لها ميلاً الى القلب رغبة  
إذا هبطت جيشاً الى الجيش فجأة  
ترد على الاعقاب نار عدوها  
وترجعها قسراً الى مصدر لها  
وما اندفعت الا لقلب مدافع  
جرت مثل نهر قد تعرج سيله  
كصاعقة تنقض في الجيش فجأة  
وهذا بلا عقل يتيه ضلالة  
وما اومضت في الافق الا مصائباً  
تعشقها البرق السني تلتظفا  
إذا ابرقت انواره في سمائها  
تسود عن فهم جليل به اهتدى  
وما كنت الا في الدراية مفردا  
بأدرب جيش في قتال تسودا  
وكنت كبرق في انقضاض على العدى  
ونلت بها الذكر الجميل المخلدا  
باصوب رأي في دكاء توقدا  
دككت بها الحصن المنيع المشيدا  
يصيره الابراق في الحال فرقدا  
وماجت كبحر قد تهيج مزبدا  
نكهرب غيم قد تفرغ مرعدا  
بلقيا كمي في قتال تمردا  
اهالت عليه من صهارتها الردى  
وتشهر فيها النصر سيفاً مجردا  
وتطرحها في قلب جيش تشددا  
وما حطمت الا المنيع المسددا  
ومالت بعنف في هواء تمردا  
فمن لم يمت قد صار اقطع مقعدا  
وذاك بلا سمع ولا بصر غدا  
وما رددت غير الخطوب ترددا  
ومال اليها بانعطاف توددا  
كست أفقها ثوباً بهياً موردا



كانَ بريقُ النارِ بارزَ برقها      وسلَّ له الايماضُ سيفاً مهندا  
وسالتُ دما الابطالَ في السهلِ انهرأ      فما خاضها الا ثجاعٌ تجلدا  
كستهُ دماءٌ قد تغيرَ لونها      اذا لاحَ محمراً تحوّلَ اسودا  
تبصرتَ في شأنِ العراكِ مظفرا      ونلتَ بما قد جئتَ فضلاً وسوددا  
وهاجتَ قلباً وهنهُ في نظامهِ      فجللكَ النصرَ المبينَ واسعدا  
كسرتَ جناحَ الجيشِ ثم يمينهُ      وقتَ بما قد صرتَ فيه مسوددا  
ولو لم يرقَّ الملكُ رفقاً بجيشهِ      لالهيبهم حرَّ الكريهة موقدا  
اتاك يرومُ السلمَ امناً لجنده      وان كان في فعلِ عليك قد اعتدى  
فمن كرمٍ قد نالَ سلاً موءمناً      تمثل في آلاءِ فضلك سرمدا  
ومثلَّك التاريخُ افضلَ قائد      جباهُ اله العرشِ ذكراً مخلدا

## الحكمة

نشأتُ على الشرع الذي في كمالهِ      تجلّل شأني في خلالِ كريمة  
ولم ألكُ الا من ترابِ فزائني      توقدُ فهم في ذكاءٍ بصيرتي  
إذا و مض المعنى السني بخاطري      تألق شعراً في سناء قريحتي  
ولعتُ بابداعٍ وهمتُ بما غدا      جمال بهاءٍ في جمال الطبيعة  
ادارت قواها كل شيءٍ بحكمةٍ      ادارة ارباب العقول الذكية  
فميل الى الاصلاح افضل عادةٍ      تصيره حكماً كحكم الشريعة  
بمحجر عينٍ قد رأيت خلاها      وفي بوء بوء وصفاً لبكرٍ خريدة

تخط لها الانوار خطاً بحاجب  
ومعنى بلحظ سنّ جذبا لعاشق  
ومالت بشرع الكهر بآء عواظني  
ومالت الى قلبي كما ملت صاغراً  
وكانت كما شمس لذات جوارحي  
وخيرُ معانٍ في السجّام قوامها  
وخيرُ بنات العصر بكر سناوها  
لها من حنو القلب افضل نعمة  
إذا هذبت مرءاً تجلّ قدره  
ودبر امرأ في السياسة قائماً  
وساد بابداع وعزّ بما غدا  
حنوّ لها في فطرة منذ نشأة  
ولينّ بطبع قائم بصفاتها  
تدمث اخلاق الوري ببيانها  
يؤثر في قلب الصبي كلامها  
وينشأ في حبّ التعظم هائماً  
إذا زانها علمٌ تثقف عقلها  
وان نشأت في حال جهل فخالها  
وان عومت يوماً باي قساوة  
وما ولعت الا بمرء تحبه  
ومن آياها آيات نظم تنمّت

وفي الخد مشور المعاني البديعة  
يقوم به مغنيط لطف حبيتي  
لذات دلالٍ في خلال لطيفة  
وجاءت اليه بالشؤون الجليلة  
تزيد نشاطي في حياة سعيدة  
نخير لآلٍ في عقود نظمية  
تمثل في آلاء ذات جميلة  
ومن طهر ذيل عين كل فضيلة  
واضحى عظيماً في شؤون خطيرة  
وصير شعباً خير شعب البرية  
حلاوة عيش في حياة رغيدة  
وميل الى حبّ بذات السليقة  
ورقة خلقٍ في خصال رقيقة  
وتحلّوا لفهمٍ في معانٍ سديدة  
فيصبوا الى العليا بنفس كبيرة  
ويسمو بابداع المعاني البليغة  
وبثت سلاماً في شعوب البسيطة  
تعاسة معتلّ الحياة التعيسة  
جفت ثم حنت شأن كل انيسة  
وما رغبت الا بخير رغبة  
لطائف معنى في معانٍ انيقة

وتسلب ارباب العقول بلطفها وماضي كلام كالسيوف الرهيفة  
 طهارتها من طبعها منذ خلقها وعفتها من ذات اصل عريقة  
 وما شابه اعيب ولا الشين شأنها وهل دنس في خير بنت عفيفة  
 وفي رفعة الاجلال جل مقامها بافضل ما يحلو لعين قريرة  
 هو الطهر ما يسمو بذات شريفة ويشرف في آلاء بكر مليحة

## الاخاء

قصيدة اصلاحية ارسلتها الى محمد علي العابد حين كان معتمد الدولة العلية  
 العثمانية لدى حكومة الولايات المتحدة سنة ١٩٠٧

انا لا اراني شاعراً متملقاً انا لا ارى الا الحقيقة جوهرها  
 أعليّ عزة خير مرء فضله اخلاصه الوطن العزيز الموءثرا  
 يا عابداً كره التعصب فطرة ما الدين الا دين خلاق الورى  
 وهو المحاسب يوم حشر خلقه وهو الذي بالعدل قرر ما يرى  
 لو شاء ربك ما اختلاف قط في ذات الحقيقة قد تعاظم وجرى  
 يا من له جد كريم حمده طي الصحائف لا يزال مسطرا  
 قوم النصارى في الشام تذللوا وغدا لهم كأس المات مقدرا  
 فحماهم كرمساً وعزز شأنهم فغدا له الذكر الحميد مقررا  
 ياليت ان المسلمين به اقتدوا ياليت هذا الحب فيهم اثرا



آل النبي وآل عيسى كلهم  
 لم ينتموا الا لجد واحد  
 لو ادركوا ما كان قط تباغض  
 من عز ادراكا تجل شأنه  
 ساد الفرنج بلادنا وبلادهم  
 قد ضاق فينا العيش حتى اننا  
 من آل سام قد نشأنا فطرة  
 من علمنا نخذ الفرنج علومهم  
 ذاك التقدم قد توارى بعدما  
 ما العدل غير قوام ملك انما  
 ما من بلاد قد تخاصم شعبها  
 اما ولي الامر عبد حميده  
 وهو المليك بامر رب خالق  
 لو كان يعلم ما جرى في شعبه  
 كم رب ادراك تراه مهمل  
 وقاد ذهن في السياسة رآه  
 لو احسنوا شأن السياسة لم يسد  
 ياليت ذا الاصلاح كان حقيقة  
 ياليت مصر لم تكن الا كما  
 جاء تلك ذات العلم تشكو امرها  
 نشأت على الاخلاص وهي امينة  
 قوم باذن الله طابوا عنصرا  
 ياليت ان البغض فيهم ما سرى  
 يزداد في تلك القلوب تسعرا  
 من كان ذا فهم يسود تبصرا  
 اضحى بها نجم السعادة نيرا  
 بتنا على رغم نوم المهجرا  
 في ارضنا ساد التنور اعصرا  
 وتفننوا فيما يحل تنورا  
 قد كان في تلك المنزل مزهرا  
 ضل الذي احكامه قد غيرا  
 الا تداعت للسقوط بلامترا  
 فهو البصير دراية وتدبرا  
 والله شرعاً في الحقيقة امرا  
 لا قام اصلاً ولن يتأخرا  
 كم جاهل بدعي الذكي المبصرا  
 كالبرق ايماضاً يلوح موءثرا  
 غير الذي بالفهم ساد ودبرا  
 ياليت اخلاص القلوب انقرا  
 كانت اسلطان حميد اكبرا  
 يا من ذكاه في الحقائق ازهرا  
 ان الامانة لا تباع وتشتري

فانظر اليها بالقبول تكرماً  
يا قوم هبوا للتور فهو من  
واذا الى الغرب الشموس تسارعت  
غیر الكرامة في خلا لك لا ترى  
شرق سما منه الجميع تتورا  
فالى المشارق قد تعود كما ارى

## المنطاد الحربي

نسجت حريراً واصطنعت نسيجه  
ومن معدن ألقت اضلع هيكل  
ملا في هواء زانه اللطف رفعة  
هو الغاز عين اللطف كنهها كما الهوى  
غدار روح منطاد فكان له دماً  
اذا سار في الشريان طبعاً فانه  
فلاق لاعضاء غذاء ولم يكن  
اذا هبت الارباح عنفاً فانها  
فتعلو به طوراً وتسفل تارة  
وليس هواء غير غاز حقيقة  
فماج بنا موج البحار بوصفها  
وما كانت الاسماك لولا بحارها  
وخالفت شرعاً سنه الله حكمة  
دكت بنساف حصوناً منيعة  
مراكب تجري في الهواء كطائر  
له من جناح الغاز عين العناصر  
فكان لطيفاً في لطيف الجواهر  
يوثر فعلاً في القلوب كساحر  
يدور الى لب باعضاء دائر  
يعود الى قلب لتطهير قادر  
يليق لما ما ليس طباً بطاهر  
تسير به قسراً على رغم ماهر  
وتدفعه اخرى بقوة قادر  
ومنه له ريح كريح الاعاصر  
وثار وفيه الحي قام كأم  
ولولا هواء ما حياة لسائر  
وما جاز في الانسان حكم لجائر  
وحطمت بجرأ ضمير تلك البواخر

اذا انهال من اوج العلاء فانه كشلال نار قد ترآى لناظر  
وقد اطلقت تلك الدوارع نارها فسارت علواً في انحناء الدوائر  
فنارٌ من الاعلى ونار الى العلى تحن الى لجج من البحر غامر  
وارجعها جذب الى الارض بعمته فكانت كبركان من النار ثائر  
إذا احلدمت نار وشبت الى العلى تراءت كينبوع من الماء فائر  
كقضبان بلور تراهـا تنضدت فامسى بها عقل الذكي كحائر  
ولو ادركت ما كان للمرء سلطة عليها ولا قامت بافعال غادر  
ومن طار بالمنطاد ادنى مسافة فلم يكُ في عرف وشرع بطائر  
ولم يكُ الا الله اكبر مدرك ولم يكن الانسان الا كمقاصر  
واجهل مرء ليس يدرك انه يقصر عن ادراك اي السرائر  
واجهل منه جاهل ضعف عقله يحاول ادراك الخفي كظاهر  
تصور جهلاً انه خير عالم وقصر عن تنسيق معنى كنائر  
إذا المرء لم يدرك حقيقة ما يرى فكيف له ادراك رب البصائر

## الحقايق

قصيدة ارسلتها الى الوزير احمد عزة العابد اطلب منه بها اصلاح

احكام الدولة العثمانية سنة ١٩٠٧

أبغير وفاد البصيرة قد غدا وطنٌ يعز مناعة وتشيدا  
ان لم يكن في القلب اخلاص فلا رجلٌ تعظم فعله وتأيدا



ان التدبير لاثق برجاله  
 كم ظالم سلب الرعية حقها  
 ان الماكس مالها لوليها  
 ما جزية الاله حق على  
 مال له حق له في شرعنا  
 لكن قوماً يهضمون حقوقه  
 يا ليت اخلاصاً يكون حقيقة  
 قوم النصارى في المهاجر كلهم  
 وعلى اخاء قائمون جميعهم  
 رأي الذكي نباهة في قوله  
 يا ليت ان دوارعاً اضحت لنا  
 ابن البواخر في البحار مواخراً  
 هل معمل لبضائع في ارضنا  
 سوق التجارة لم ترج كرواجها  
 صورٌ مليكة البحر في عصرها  
 لكنها امست كأحققر قرية  
 هل عودة لتعاقد وتسالم  
 ليس الامير امير شعر من يقل  
 من افسد الاخلاق فعلاً لم يكن  
 ان الحكومة اصلها من شعبها  
 او ساء فعلاً لم تكن الا على  
 ان احسنوا فعلاً وجلوا مقصدا  
 وعلى عباد الله جار بما اعتدى  
 سلطان شعب قد ترفع سوء ددا  
 كل وشرع الله حكماً ابدا  
 نص الكتاب عليه دل وارشدا  
 وحقوق شعب قد تشرف محمدا  
 يا ليت ذاك العز عاد موطدا  
 قد اخلصوا الوطن العزيز توددا  
 وعلى اخاء المسلمين وما عدا  
 وبفعله الادراك اشراقاً بدا  
 في الحرب تقهر جائراً ومهددا  
 عادت الى وطن نقل العسجددا  
 قد ارجع الزمن القديم مجددا  
 قبلا بها الوطن العزيز تسودا  
 راجت تجارتها وطابت معهدا  
 منذ صار ذاك اليمن عنها مبعدا  
 هل ان شعباً بالحببة أسعدا  
 شعراً من المعنى البليغ تجردا  
 الا خليفاً ان يلقب مفسدا  
 ان طاب فعلاً مثله جيداً  
 حال الاساءة مثله اسودا

فهي المثال له بمرآة غدت      وهي الحكومة ان تطاول او هدى  
واذا امروء شاء اتفاقاً لم يكن      الا الحقيقة قد اصاب مسددا  
فهي التي ان اشرقت بضياءها      اضحى الدليل الى علاها مسندا  
ذات لمعنى في مناء لا آليء      بكرٌ ولكن لا نهاب منددا  
سامية في اصلها لكنها      اتخذت لها الغرب القصي المنتدى  
عربية في لفظها وكلامها      اضحى كما الدر النظيم منضدا  
تشكو لسلطان البرية امرها      ذاك الذي بالانصر ظل موءيدا  
فعسى التقدم ان يحل بارضه      وعسى الفلاح يحل فيها سرمددا  
وعسى المهيمن ان يعيد نجاحها      وعسى بنعماء تجل موءيدا

## العقل

انا عالم ما كنت الا مبصرا      وعلى مثال الله جئت مصوراً  
واقمت في طي الدماغ واتني      اجري الاوامر في الشؤءون كما ارى  
نور تجدد باشتعال انما      كنهى على الاطلاق لن بتغيرا  
ان الحقيقة جوهرٌ في ذاتها      وانا عليها صرت ادعى الجوهر ا  
ان كان يعقل الدماغ لجوهري      باقى سليماً قط ان يتضررا  
انا تسالم حال الجنون وانما      بعد انفصالي ما استطاع تدبرا  
مني الى الاعضا تسير اوامري      فتجيبها طوعاً ولن تعذرا  
وقواي ان نبلاء اتاها مخبرا      عنها ازال ما عليها قد طرا

انا قائم بعد المات بحيز فرداً تمثله البساطة عنصراً  
 ما انحل كنهى قط في حال ولا كان انحلال في البسيط مؤثراً  
 كالبرق بنفذ كل ما انا راغب فيه وبرهاني عليه ما يرى  
 سنن بها قام الوجود وانما احكامها غير المهين ما برا  
 واجلت طرفي في السماء ونجمها وابنت ما فلك عليه قد جرى  
 ان التجاذب للنجوم قوامها دورانها لولاه كيف تقررا  
 جبارها قد جرّد السيف الذي لولا سناء ثواقب ان ينظرا  
 صورته ولكن الكواكب رسمها فيها سماك هنّ ربحاً اسمرأ  
 ما اصحت هذي النجوم منازلأ الا تراءت مثل مرج ازهرأ  
 افلاكها فيها الشموس وانها طبعاً لبعدها حالها قد انكرا  
 بدت المجرة في السماء كأنها نهرٌ يشعبُ منه فعلاً انهرأ  
 وهي الشموس اذا تسنى نورها اضحى صحيح العين منه مبهراً  
 بمرارة وقادة كفلت لنا عيشاً رغيداً بالسعادة كـررا  
 لم يتحد هذا البسيط بغيره الا على الشرع الذي قد قدرا  
 حال الولادة لا تميل جواهره الا اتركيب كما قد قررا  
 ولربما ذات الجواهر ألفت جسماً جديداً كان ابهى منظرا  
 وبفكره وقادة غيرتها وجعلت منها اصفرأ او اخضرأ  
 ما كان سماً في البساطة ربما قد صار ملحاً نفعه لن ينكرا  
 وابنت اسباب الرعود وقصفها وكشفت سرّاً كنهه ما اظهرأ  
 هو سالب في الكهرباء وموجب عند الهياج اليه طبعاً قد سرى  
 بالنور موجودٌ يبين بوصفه انى تراه العين فيها صوراً



حفظ التوازن ثابت في طبعه  
 ما خف من ريح علا لكنا  
 هذا يسير الى استواء بينا  
 وكذا مياه البحر في احوالها  
 في الماء حتى ليس ينظر اني  
 وبجماد بينت شيئاً ربما  
 ان جبت برّاً بالبحار فاني  
 كالطير قربت البعيد وانما  
 فبراق خيل عن لحاقى قصرت  
 والكهرباء امرتها فجرت على الا  
 وجرت بلا سلك على سنن لها  
 نور لها ان عاد بعد وقوعه  
 ما مثلت في الخلق قدرة ربها  
 بالعين تبصر يا كفور وانما  
 ان الحرارة بالهيولى اثرت  
 معنى ولكن لم يقم في حيز  
 من حط من قدر الثاني انه  
 ان المهيم لا مرد للحكمه  
 اياته حق تراها كلها  
 في الكون اعمال بدت بعجائب  
 نطقت ولكن الكلام فمالها  
 شرع بامر الله بات مقرر  
 هبط الثقيل الى الخفيض بلا امترا  
 ام الخفيف القطب من اعلى الذرى  
 تجري وتأبى ان تسير القهقري  
 اظهرته حين اخترعت المجهر  
 ما كان قبلاً للعيون تصورا  
 فوق السفين به اراني مجر  
 ابدي الغرائب ان اتيت مدبر  
 والطير قد كسر الجناح وادبر  
 سلاك ترقم ما اردت معبر  
 وبها على القرطاس معنى سطر  
 بان الخفي زبرجداً ومجوهر  
 الا الجلال غدا لديه مكبر  
 بالعقل قطعاً ما رأيتك مبصر  
 وبها المعاني قط ان تأثرا  
 لكن تلك به تقوم لتنظرا  
 قد ضل لكن ما عليها غبرا  
 فعل له في كل شيء اثرا  
 امسى لسان الخلق عنها مخبرا  
 اتخذت لها أوج البلاغة منبرا  
 عن وصف معناها غدت مقصرا

كالدر اضمحت باهرات انما منها لها اتخذت خطيباً منذرا  
كنه ولكن الحقيقة شأنه كل امرئ قد كل عنه وقصرا  
من خالف الرحمان في امره قضى كان الجهول وذنبه ان يغفرا  
او كان ينكر ذاته وفعاله ما كان الا قد تطاول واقتري

## الحقيقة

اذا انت لم تدرك حقيقة ما بدا  
عرفت باوصاف الهيولى وجودها  
فتلك من الاعراض فيها تغير  
ولو ادرك الانسان كنهه مهين  
وسن اله العرش للكون سنة  
ولم يدع الحي الذي هو عاقل  
نظام هو الدين القويم وآية  
يزينها الرب المسيح بقوله  
لا آية في الانجيل عقد نظامها  
اذا تليت في الاوج اسكر ذكرها  
انارت جهات الكون في كل جانب  
تبث الى كل النواحي ضياءها  
فهل تدرك الرحمن ربك ذا الهدى  
ولم تدرك الكنه الخفي المجردا  
ولا يعتري هذا التغير سرمدا  
لكان الها في البرية اوحداً  
موء يدة الاحكام فيما تأيدا  
بدون نظام محكم قد توطدا  
لا آية ما كانت لغير ذوي الفدى  
ويجعلها الحكم السني المسددا  
ترصع في اعلى السماء منضدا  
ولينت الموجود حياً وجلدا  
وصيرت القلب الاثيم مجددا  
فيسطع في الافاق نوراً توقدا

وبشهر في الاصقاع ان مسيحنا  
 وما قاله الصيني واه بطبعه  
 خرافات او هام بها الجهل راتع  
 وفي ارض سام والفرنج تمدن  
 بناء على رمل هو الوهن عينه  
 ولا يفسد الدر السني اذا غدا  
 وليس يضر الدين قبح رجاله  
 فهذا نقي لا يميل الى الاذى  
 وما القس الا من رجال بطبعهم  
 تكاملت الاقمار بعد خفائها  
 وكل حقيراً في البداءة قد نشأ  
 وما كامل غير المهين وحده  
 اذا قطع الانسان جذع اراكة  
 وان شاء رب الكون اهلاك جنسنا  
 وجود اناس مثلنا في كواكب  
 يقولون في المريخ حي وعاقل  
 وكيف به ذو العقل يرضى مسلماً  
 وان كان شكاً ركن هذا واسه  
 وما ضر هذا الوحي قط وغيره  
 وايات رب كلها بسنائها  
 تعظمه الاكوان في كل لحظة  
 اله يفوق الناس اصلاً ومحتداً  
 يصيره الجهل المشين مسوداً  
 فكيف لصين ان تسود وتسعدا  
 تشيد بالدين القويم تشيداً  
 بناء على صخر يظل مخلداً  
 محاطاً باقدار وما كان مقسداً  
 فكل له من طبعه ما تعودا  
 وذاك لثيم ثوب مكر قد ارتدى  
 قبائح جد في النعيم فمردا  
 فكانت لنا في الافق بدر آوفر قدما  
 تدرج في نشوء له وتشدداً  
 اله باوصاف له قد تفردا  
 احق لها في الاعتراض بما اعتدى  
 يكون لنا التسليم اشرف مجتدى  
 يسود وحي الله فينا تسودا  
 وما كان هذا القول للحق مسندا  
 اذا كان بالعلم الرفيع قد اهتدى  
 فكيف بعلم قد تراه موءيدا  
 ولكن كلاً كل عنه وابلدا  
 تخواه الحمد الجليل المردداً  
 تبارك في خلق له ونجداً



ادودة هذي الارض تعترض الذي حبا الناس بالعقل الذكي وارشدا  
مخالفة الرحمن اثم وزلة فلا تشتري هذي الضلالة بالمهدى

## دحض آراء دارون

انت ابدعتني ولم اك شيئا      ما سئنت النمو للعقل فيا  
كذب القائلون بالنشوء ارقى      لم اكن صاغرا وقردا زريا  
هبط العقل من سماء جلال      حل جسمي فصرت شهما عليا  
كيف ارقى ونشأتني من اله      عبد رقى سواي كان دنيا  
ذنب الفرد لم يكن في اصلا      فمقامي يكون منه بر يا  
لا ولا في الدماغ كان نظيري      ايساوي الدنيء ربا سر يا  
واذا العقل لم يكن في بدءا      كيف صار الجماد عقلا ذكيا  
نشأ الفهم من علاك ابتداء      جل قدرا فلم يكن كيميا  
من يكن غير صادق في مقال      كان فيه مغالطا عليا  
انما الطفل لم يكن فيه شعر      وعلى العجز قد نما فطريا  
انكر الناس نتف شعر ولكن      شاء بعض فعده عاديا  
وجه انثى ما كان يبدو بنتف      بل تبدى بخلقه اصليا  
واذا ما استحال جنس لنوع      كان فرعا فلم يكن مرعا  
وكذا النوع ناشى عنه علما      لم يقم قط بالسوا قطعا

وبعبان اذا طليت نحاساً ليس يدعى بلونه تبريا  
وانتظام القوام في الناس طبعاً ليس عكس لاصله عرفيا  
نسبوا القرد للمعالي افتراءً كيف يسمو ولم يكن انسيا  
أو يمسي تحول باختلاف وهو ضد لوضعه خلقيا  
فاذا خولف القياس ابقى عالم في الوجود يزهو بهيا  
ما استحالت ماء لفحم ولكن بانحلال تبث نوراً سنيا  
واذا الظل قد بدا كان نوراً فاذا غاب لم يكن مرئيا  
لم يكن ذاك قط في الجنس لكن ليس شيء عن النقيض غنيا  
واذا الشك كان للعلم ركناً كان بطلاً فلم يكن مرضيا  
كيف بينى على التوهم امر ام يعدون وهنه جوهريا  
فامور على الجهالة تبنى ما تأتى قبولها شرعيا  
واذا الامر لم يكن في ابتداء ثابتاً فهو ساقط فعليا  
فكمال الاعضاء في المرء باد ليس قرد مثله مثليا  
وجدير بان يكون اميراً وعلى الوحش ان يكون وليا  
واذا الحق ما انجلي ببيان كان فيه الدليل نوراً جليا  
ليس حق بلا داييل عليه قام منه وكان فيه وفيها  
ان قبحاً قد استدار لعقل كيف اضحى لغيره مبنيا  
واللآلي التي اتيناك فيها كل ماضٍ للبطل كان فريا  
وجهل اذا اقمتم بقسط وسداد تعد فيه صفيا  
وابى الله ان تكون اثماً كيف يرضى بان تكون عصيا  
تب اليه وقيم على فعل خير فحميد اذا دعيت نقيا

## نظام الكون

أنوران في الكون العظيم اراهما  
فبشت شمس الكون نوراً بطبعها  
فلا يعتري الفهم السنيّ تغير  
وما العقل الا من سماء سنائه  
اذا انحل جسم المرء ما انحل عقله  
وهذي الهيولى في سديم تمثلت  
الى مركز مالت ولكن يجاذب  
قد التف منها بعضها حول بعضه  
وفي مثل هذا قد نشأ النجم كله  
وبعض بدا في السير عنا لناظر  
تعد من الافلاك شمس ونجمها  
وتجناز هذي حول تلك بنجمها  
نقاطعت الافلاك في كل جانب  
كان لها عقلاً تسير بامرّه  
ومنظر طيف حل منها شعاعها  
وقربها للعين مرّقب عالم  
وكبرها في كل حال بمجهر  
وهذا جمادى جاء وفقاً لاصله

لنا منها نور الدراية والهدى  
وصير ذاك الله فهماً مسوّداً  
وذاك نراه كل حين مجدداً  
تمثل في الانسان نوراً توقداً  
وكيف انحلال في ذكاء تجرداً  
تدور ولكن في نظام توطداً  
ومنها لها قد قام دفع مبعداً  
فكانت لنا دراً وماساً وعسجداً  
تنظم في الافلاك دراً منضداً  
تحيط به الاقمار بدرّاً وفرقداً  
على محور قد دار كل موء بداً  
وقد صورت للعين رسماً مجدداً  
بحكم نظام لا تصير الى الردى  
يخولها الرأي السديد لترشداً  
فمثلها للعقل اوضع ما بداً  
يخط لها الاوضاع خطأ مقيداً  
وبين من أوصافها ما تعدداً  
ولكن اذا ما سال طبعاً تجمداً



وما سال منها مثل ماء ونحوه  
 حرارة شمس بخرت في بحارنا  
 توالف غيماً في الاعالي مقره  
 برودة ريح تضغط الغيم في العلى  
 وقام نظام بالفواعل والقوى  
 توفرت الاحوال يوماً بارضنا  
 فمنه نبات يانع بنضارة  
 وسن الله العرش ديناً لعاقل  
 بدت كبرياء الكون تقصف في العلى  
 فاخضعها الانسان يوماً بمذقه  
 وانطقها اللفظ الفصيح كلفظه  
 تمغنط هذا القطب قام بسائب  
 تعود سلب ان يعانق موجياً  
 ومثل مضى في الغرام وانه  
 ولم يك هذا غير حكم مقرر  
 بنى كل اسطول منيع معزز  
 مدافع بر فوهات ونارها  
 وما اخترع الانسان الا لانه  
 وطأ طأ شيخ العلم لله رأسه  
 وما رأي فولتر سوى رأي فاسد  
 واعلم من في الارض بحسب جاهلا  
 يصير الى تعزيز حكم تأيدا  
 سوائل تعلو في الفضاء تصعدا  
 نصيره الارياح ماء مبردا  
 كما ربح حر صيرته ممددا  
 فكان على مر الزمان مخلدا  
 لحي بها قد طاب اصلاً ومحتدا  
 ومنه نشأ الانسان رباً وسيدا  
 غدا كل حكم منه امراً مسددا  
 وتشهر في الابراق سيفاً مهندا  
 وصيرها رقاً ذليلاً معبدا  
 فظن بها ذو الفهم حياً تجسدا  
 كما كان للايجاب ذاك محددا  
 فاثبتته حكماً بما قد تعودا  
 تذلل من وجد وهام توددا  
 يوءول الى ما كان اسمى وافيدا  
 ودك به اركان حصن تشيدا  
 تصير اعلی الالب سهلاً ممهدا  
 يمثل رباً في البرية اوحدا  
 ورد الى الايمان من كان ملحدا  
 وقبحاً لمن للحق قد كان مفسدا  
 وعالم هذا اليوم ليس هو غدا

وعلامٌ غيبٍ قائمٌ بعلومه      يدير نظام الكون ما دام سرمداً  
ولولاه ما عقل سماً بذكائه      ولم تبدع الا كون قط لتوجدا  
وهذي مبادي الكون اني نظمتهما      على مبدإ في العلم قد كان مفرداً  
فمن عين فهم جاء فهم حقيقة      وما عاقل من كان للبطل منجداً  
ويا ويلهم يوم النشور لكفرهم      وباسعد من في الحق اصبح مسعداً

## الحرية في الولايات المتحدة

اذا كان عقل لا يمثله رسم      فحرية اني يكون لها جسم  
مثالٌ وبالأعراض قام لها وما      تمثل حقاً ما يخيله الوهم  
إخاءٌ لها خدن وحق خلائها      فلا كان ذلٌ حيث حلت ولا هم  
الى مصدر اللطاف مالت بطبعها      وهلاً لغير اللطف راق لها الضم  
يمثلها هذا الوري بخريدةٍ      بدبعة اوصاف خلائها شمٌ  
ومن عادة الغادات اسر متيم      واكره ما في شرعها الاسر والاثم  
وما هي الا عين لطفٍ وانها      لاعظم ما فعلاً احاط به الفهم  
ولم تك الا مثل فهمٍ فانه      ذكاءٌ ولا جسم وشمس ولا جرم  
نقر بها عيناً بلادٌ عظيمة      يسود بها عدل ويزهو بها سلم  
وتزدان اعلام لها بكواكب      يجمها رفقٌ ويسمو بها حلم  
وفي الحكم لا جورٌ يقوم فأهلها      كرية لديهم ما يقال له الظلم  
وفي ارضها ركن المعارف ثابت      فهل من مكان لا يزينه علم

<p>رئيس وفي الاحكام كل نظيره وكل له حق الرئاسة انما وما صح معنى رق طبعاً كلامه ومن كان حرّاً الطبع جلت شؤنه رئاسة ابرهيم نخرٌ لشعبه وابدع ما فيها اختراع وحكمة وفيه جلاء لهم من كل كربة تساوى بها الاقوام في الحق كلهم وافعالها ما زانها الاصل انما وقد جاءها قوم من الشام انهم واشرف دين منهم وضياؤه يودون ان لا يبتغوا غير رفعة فرعياً لهم يا آل افضل دولة</p>	<p>وليس بهم الملك شرعٌ ولا حكم يفوز بها ربّ الخدافة والشهم فلا خال فيه يكون ولا سقم فلا العيب فيه قيل قط ولا الذم فما بعده عبد يروّعه لطم واقوال حذق زانها النثر والنظم فلا حزنٌ فيها يدوم ولا غمٌ فما شاب حقاً فط ظلم ولا هضم ذكاء لها خال وفضل لها عم سما حذقهم فيهم وجل بهم عزم سنيٌ لديه الشمس تظلم والنجم ولا يدركوا غير الذي سنه الحزم فان على حر وداداً هو الحتم</p>
--	---



But because intelligence is their uncle on the father's and mother's side,  
And some Syrians have already arrived here  
Whose intelligence is evident and whose energy is great. .  
The most eminent religion proceeded in their land,  
The religion whose light is brilliant,  
And the light of the sun and stars is deemed dark when compared to it.  
They wish to care only for refinement  
And to attain only what prudence has instituted.  
O, then, ye people of the best dominion, have regard for them,  
As friendship is a covenant on the part of a freeman.





## FREEDOM IN THE UNITED STATES.

If no likeness of essence could ever be taken,  
No portrait of freedom and mind, consequently, could be drawn;  
It is a statue of freedom which was formed through imagination,  
And that which imagination had shaped is not true.  
Fraternization is freedom's friend, and its lover is truth,  
And where its abode is, there is no humiliation,  
It is through its nature it becomes gentility's associate,  
And it was only attracted to the refinement of the same  
As a virgin is represented to mankind  
As possessing admirable qualities and excellent morals.  
It is the nature of pretty ladies to captivate  
But according to its law captivity and sin are most detestable;  
It is just the same as gentility  
And the most difficult that the intellect could comprehend;  
And it is not, but as intelligence  
Which is sagacity without material and sun without a body,  
Through which this great country is at ease  
And justice flourishes and peace prevails.  
And while its banners are embellished by stars and stripes  
It will be adorned by gentleness, and clemency will be sublime.  
And in ruling the people no injustice is exercised  
As the word tyranny is contemptible to a nation.  
The foundation of knowledge is firm in its land,  
Therefore is there any place which is not adorned by the same, ?  
While every man is equal in justice to the President;  
It neither bothers a king to care for justice,  
Nor to know how to rule the nation.  
While every man has the right of becoming President  
None can attain it but the skillful and intelligent,  
And he who has sound sense and the nature of whose speech is firm,  
Would never be complicated nor incorrect,  
And he who is of liberal mind and whose dignity is magnified.  
Consequently no blame or disgrace is ascribed to him.  
The presidency of Abraham is the pride of the nation,  
As after him no thrashings will terrify a slave.  
It is a country where wisdom is brilliant and inventions are superior,  
And the expressions of wit are adorned in verse and prose,  
And where all anxieties of distress are removed.  
It is there, then, that neither grief nor sorrow will continue.  
All nations are then equal in justice  
And no right has ever been consumed,  
And no oppression prevailed,  
And the acts of its people are adorned,  
Not because they belong to noble families,

## الحرب

تنورُ قومٍ بالسلام تشيدا  
قد اضطربت نار الحروب وشرها  
ضياعا بها الاموال تنفق عن هوى  
وويلٌ عظيمٌ قد تفاقم خطبه  
وفي وصفها وصف الجحيم مصور  
خميس سري تحت البيارق شاكيا  
مدافع ما حصن لديها بسالم  
ولا خندق قد كان قط بنافع  
قنابلٌ منها صادرات كأنها  
اذا هبطت في قلب جيش فانها  
وان نزلت في المدن دكت بناءها  
يقوِّض اركان البلاد انقضا ضها  
ولا عاصم عند احدام وطيسها  
تجمع جيش للقتال عرمرم  
قبال عدوَّ هب كل محاربا  
كراتٌ ومن تلك الجهات صوادر  
فتنقض في كل النواحي برعبها  
وعدلٌ بشرع الله فعلا تأيدا  
يثير لهيبا بالخطوب توقدا  
وكم من دماء مهركات بها سدى  
ورزءٌ جسيم في معامعها بدا  
وتثيل شرٍ في معاركها غدا  
بنادق منها البين هب مهيدا  
ولا جبل نالته الا تمهدا  
ولا معقل يبقى منيعا مشيدا  
نيازك منها الموت ابرق مرعدا  
تدير عليه من صهارتها الردى  
فاضحى بها المعمور قفرا وفدفا  
ويقضي على ركن التمدن سرمدا  
ولا ثابت الا شجاع تجلدا  
ترى يا فعا فيه وكهلا وامردا  
يصوب نيران الهلاك مسددا  
لديها جريء القلب اصبح مكدا  
وتخار قلب الجيش حكما لتغندا

وعند انفجار كيف يسلم قلبه  
وفي الجو ان تملورأيت انقطاعاً  
ومن اوجها فوق الرجال انهيالها  
وهذا تراه داس ذاك وانه  
يمزق احشاء الرجال رصاصها  
اتين جريح او عب القلب حسرة  
دوارع' بالفولاذ اضمحت منيعة  
تشق عباب البحر عند هجومها  
وتدفع اخرى في العلاء كريشة  
وتتركها في قاع بحر غريقة  
وبعد عراك ذا اصم وغيره  
ونلقى نساء باقيات رجالها  
عذارى كما البدر المنير جمالها  
تتوح على خير الشباب حزينة  
ملك له الامر المطاع وانه  
يظن رجال الملك رهن اوامر  
فما هو الا خادم وابن خادم  
اذا لم يكن في القلب حب رعية  
فخر هو المرء الذي انت حاسب

اذا ما بدا منها الحمام مجردا  
يمثلها ناراً تذوب جلودا  
يوءلف بمرأهاج فعلاً وازبدا  
تساوى لديه الميت عبدا وسيدا  
واني بجراح يحيي مضمدا  
فلا الحرب كانت بل سلام توطدا  
مدافع فيها من طراز تجددا  
وتنفث نساء مريعاً مرددا  
وتخرق فولاذاً متيناً مشددا  
وكم مثلها في البحر اصبح ملحدا  
يكون بلا يميني واخر معقدا  
وابناء عزى في معاش تنكددا  
تغير لونا بعدما قد توردا  
مروط حداد قد لبسن واسودا  
تعوّد حب الحرب فيما تعوّددا  
لديه غدا كل ذليلاً معبدا  
ولولاهم ما طاب اصلاً ومحمددا  
فلا ملك قد عز قط مسودا  
رقيقاً حباه الله شاناً وسوّددا



## الفضيلة

لا ترشقي قلب الفتى بنبالكِ  
 ان ترجمي او تأمري او تأمري  
 واذا عَلى قولي اردتِ دلالةً  
 لا استمد من المعالي رفعة  
 كل الكواكب نورها من غيرها  
 انا عاشق ذات الفضيلة والعلی  
 وهم الذي زعم التنعم لذةً  
 هي لذة العلم الشريف وكنهه  
 كل الى جمع الدراهم مائل  
 ضل الانام عن السراط وایتهم  
 ما كان من حيٍّ تمیز ناطقاً  
 ما ابدعت هذي البرية نفسها  
 فبدت على سنن لها قد احكمت  
 ما اخترت غير الحق اقوم منهمج  
 ما كمل الاقوال معنى زانها  
 نور الجلال قوامه في ذاته  
 جلّت بعزة ربها آياته  
 والناس هذا في الضلالة هائم

فهو الجريح يروم طب وصالك  
 فانا الذي امسى اسير جمالك  
 كان الدليل عليه عين دلالك  
 الا اذا ازدانت بنور جلالك  
 وبديع نورك من بهاء خلالك  
 انت التي اعني بوصف كمالك  
 لا لذة ان لم تكن في حالك  
 عقد تسامى دره فخلا لك  
 لا مال يحسب لم يكن من مالك  
 عرفوا الحقائق فاهتدوا بفعالک  
 الا تجلّل قدره بمثالك  
 بل كان تخطيط لها في بالک  
 قد كان ذلك من ذرى اعمالك  
 فسما دليلاً ساطعاً اقوى لك  
 الا الذي قد كان من اقوالك  
 سطعت حقائقه على اطلالك  
 وفضت بتمزيق الظلام الخالك  
 لكن آخر لا ئد بظلالك



كم حكمة كانت ملاذاً للورى  
ان كان ذو علم يضل بوجهه  
لم يرتق الانسان مما دونه  
ما شوهوا آي الكتاب بكفرهم  
هذي مهام مندي ومكابر  
من كان يحسب اننا وهم على  
لا يرتضي هذي الغواية والبلال  
كل الى خير المنازل مائل  
يوم القيامة يحشرون بكفرهم  
قضت العدالة فالجحيم مقرهم  
من تاب عن اثم واصلح شأنه  
لم اختر الانذار لولا انه  
لكن تسنت من جميل مقالك  
لا يستنير بغير نور هلاك  
لكن نشا اصلاً على تمثالك  
لكن تعاملوا عن سنا امثالك  
ما اثرت فعلاً بسوق مجالك  
وجه البسيطة كان اكذب سالك  
الا الشقي فلم يكن من آلك  
ضل الذي ما اخنار حسن مالك  
هل رحمة ترجى هناك لهالك  
ما كان ذا المثوى لغير مهالك  
نال السعادة من رحيم مالك  
يهدي الاثيم الى قويم مسالك

## المرأة الفاضلة

فتاة لها في الخلق اسمى المراتب  
فشعر لها كالليل امسى ووجهها  
يصاحب هذا ذاك وهو نقيضه  
تسل من الاحاظ امضى القواضب  
تألق لكن تحت افق الغياهب  
وهذا بلا شك كبير العجايب

بدا لطفها يجبو الرجال بظرفها  
 اذا ما ازدري مرة بانثى فانه  
 ملاك غدت في الحق لكن بجسمها  
 تصورها العينان لطفاً بيوتها  
 تهز بيمينها السرير ولحظها  
 ذامة شآت سمواً ورفعة  
 ومن قال في الانثى كلاماً يشينها  
 تنشي طفلاً بالفضائل والنقى  
 ولا تعقل الاطفال ما قام حولها  
 ولو لم تكن ما كان في العصر سيد  
 اذا جسمها قد كان اضعف بنية  
 عفاف كساها الفضل ثوباً مديحاً  
 اذا سطعت الاواء بمشارق  
 وفي الغرب ركناً للتمدن شيدت  
 على شئ من الحزم الذي هي اهلها  
 وغير العلى ليست تروم فانه  
 تمثلها العلياء والفضل خدنها  
 غدا حسنها معنى لدي نظيمته  
 جمالها نور ولكن وقوعه  
 يمثلها انى يكون بلطفها  
 يشابه سيفاً في يرق وحدته  
 ويسمو بهم في الكون فوق الكواكب  
 جهول وما رأي لديه بصائب  
 ترات لعين تحت ظل المضارب  
 فيعشقها انسان عين المخاطب  
 اليها استمال الخلق لكن يجاذب  
 فليس بغير الغيد نيل المناصب  
 يعد بلا فهم واكبر كاذب  
 وترضعه البان احلى المشارب  
 فكيف لها ادراك خير المطالب  
 ولا عاش مرة في القرون الذواهب  
 فما قدرها منا باخفض جانب  
 بطهر بهاء كالنجوم الثواب  
 تجدد اشراقاً لها بمغارب  
 بها عز قبلاً في بلاد اعارب  
 تسير فلا تخشى دهاء مراقب  
 لحير الذي تختاره من مواهب  
 وهذا الذي يحلو لها من مناقب  
 كعنفود در او سناء حباب  
 علينا كسا اجسامنا بجلاب  
 وحاجبها نون لديها كحاجب  
 ولا سيف يحلو مثله لمغارب

وهذا الذي بعد اختبار عرفة وخير الذي ادركته بتجارب  
 فان كنت تهواها وتطلب قريبا تهباً لاخطار ومراً مصائب  
 فما عاشق من عاش في العز ناعماً ولا مغرم من خاف لدغ العقارب  
 يسمونها الافعى ضلالاً وانها اذا نطقت زالت جميع النوائب  
 ويلقي سلاماً في القلوب حنوها وليس عتاب قط يبق لعاب  
 ومن لم يكن منها فليس بناطق وليس له حق باي المناصب

- XVIII. According to the rules of prudence she would manage her affairs, and that is why she will never be afraid of anyone to criticise her.
- XIX. Nothing but only the grand things she deserves, and that is the best thing which she may manage of the things bestowed upon her.
- XX. Greatness would represent her, while excellency is her comrade, and no other attributes would be preferred to that.
- XXI. Her beauty is the sense which I am composing as a string of diamonds, which is shining as the sun.
- XXII. And her beauty is like the rays which, wherever they may fall, they will clothe us with a dress of excellency.
- XXIII. And the same light may represent her by her gracefulness, while her eyebrow is like a sword standing up to defend her dignity.
- XXIV. And this is the description which I knew by experience, and the best ideas I have selected.
- XXV. Those who may call her a serpent are misled, for whenever she speaks she removes the misfortunes of man.
- XXVI. And her kindness will embrace peace in the hearts of those who are not friends, and the enmity of them will be abolished.
- XXVII. And he who is not of her is not a man of reason, and does not deserve to attain any position.





## THE EXCELLENT WOMAN.

- I. She is a maiden who attains among mankind the highest position; the glances of her eyes are as sharp as the sharpest sword.
- II. Her hair is as dark as the night, while her face is glittering under the horizon of darkness.
- III. The one is in company with the other, and it is without doubt the most wonderful thing.
- IV. Her kindness is in granting man her gentleness, and through that she makes them attain a position in creation as high as the stars.
- V. He who may disdain a female is an ignorant one, and his idea is wrong.
- VI. She is in reality an angel, and had it not been for her human body, the eye could not see her under the ceiling of the house.
- VII. When her likeness is taken on the eye of the person addressed, the pupil of the eye of that person will be in love with her.
- VIII. She rocks in her right hand the cradle of the babe, while she is ruling with the left the universe.
- IX. If a nation is desirous for greatness, such a thing could not be obtained but by a refined woman.
- X. He who may run down the excellent woman should be considered without sense and the biggest liar.
- XI. As she brings up her children according to virtue and piety, and nurses them with the best ideas with her milk.
- XII. The babies do not understand things about them—how could they understand the ways of greatness had it not been for her?
- XIII. Had it not been for her, no great man had ever been in existence, and no man had been energetic for it in all generations.
- XIV. If the construction of her body is weaker than that of ours, that does not mean that she is inferior to us in intellect.
- XV. Excellency hath declared her with a brilliant dress, which is as shining as the brilliant stars.
- XVI. If her grand deeds have already shone in the east, when they draw near to the west they will renew their shining.
- XVII. In the west she has already established a support for civilization, and the same used to be in the countries where Arabic is spoken.



ليس حرٌّ في الكون غير الهِ قصرت عن علاه هذي المقولُ  
كل شيء له نظام وشأنٌ ولدنيا عليه منه الدليلُ  
ان هذا الضياء يجري بحكم ثابت الركن حاله لا تحولُ  
ان يكن قيد الفهم بشرع لم يجز ان يعيش وهو ذليل  
ونهاه من الاله تأتى فهو يقضي على الورى ويطول  
وسما اصله بطبع سماء والى اصله يحنُّ الاصيل  
ان من خصه الاله بعقل كان في الكون قائماً لا يزول  
يتبع الفرع اصله بصفات وعلى غيره افتخاراً يصول  
ولذا قامت الحروب بارض زانها السيد الجريء الجميل  
شاد ملكاً له بجله وعدل وله الدولة التي لا تدول  
واذا قيل امره رُدَّ يوماً قيل هذا هو الحال المقول

## استعطف فتاة

لترضى عن خطيئها بعد ان جفته

ان كان من ذنب دعاك الى الجفا عنه اصفحي فالحرُّ افضل من عفا  
او كان عذالي سعوا بوشاية خلي الوشاية وانصفي من انصفا  
وعدُّ الكريم كرامة في اصله وجميل وعدك لا يخيب مدنفا  
لله يا ذات الجمال فاني مضى بداء طبه منك الوفا  
يشكو اليك القلب من ألم الهوى مرَّ العذاب فلا دواء ولا شفا

جسمي المركب حادث يتحللُ      وكذلك رسمي للتحلل يقبلُ  
لكنما نفسي يدوم خلودها      وكذلك الخير الذي انا افعلُ

نقريظ رواية المروءة والوفاء لخليل بن ناصيف اليازجي

نظم الخليلُ روايةً قد حلَّيتُ      بجلى زهت حتى على المرجانِ  
قد جاء ثالث مفردٍ من آلهِ      إذ ان ابرهيم فرد ثانِ  
لا تعجبوا من حسن آيات بدت      فاباهما قد شابه الابنانِ

نور على الابصار مثل صورتي      وبه على القرطاس صرت مصوراً  
قد كنت ارغب ان يمثل رسمكم      ليكون في قلبي وعيني موهباً

اني على المراة انظر صورتي      والنور في القرطاس رسمي صوراً  
رسمٌ يظل الي زمان قائماً      اما الخيال فلا يدوم كما ارى  
واذا الطهارة مثلتي هل ترى      رسماً يزول وقد تمثل جوهراً

قد جاءني الاخلاص نوراً ساطعاً      فارتد منعكساً اليك بصورتي  
ما جاء منك اليك عاد مثبتاً      برهان اخلاصي وصدق مودتي

وقلت مقرظاً روايةً كانت جمعية السيدات السوريات الخيرية

في نيويورك قد اعثنت بتمثيلها

هذي الرواية آية في بابها      قد زانها التمثيل لطفاً ساحرا  
لفظ الاوانس كالجواهر لطفه      اضحى سلافاً في البرية دائرا  
قد نظمتها الفيد عقد جواهر      فازدان في جيد المليحة باهرا  
ما مثلت الا لافضل غاية      اغدو لها في كل حال شاكرا  
يا عمدة نشأت على حب النقي      والى نقاها الله اصبح ناظرا  
هبوا الى النعمى بقلب طاهر      فالله يكرم من يراه طاهرا

## رثاء

الفيلسوف الطبيب كرنيليوس فانديك

ان كان جسمك في التراب رميا      فجميل فعلك لا يزال مقبلا  
لو كان الموت الزواءم تخير      كان الفقيد وكننت انت سليما  
او كان للاعراب قدرة قادر      بذلوا فداءك غالياً وكرما  
هذي المعارف والمحابر والحجى      بليت بخطب قد رأتها جسيما  
للعلم نوح والمدارس كلها      مرجان ذمع قد غدا مسجوما  
تبكي امام الطب حبر فنونه      من كان للتأليف فيه علما  
من ترجم التوراة نوراً ساطعاً      جاءت سراطاً للانام قووما  
فيها خلاص النفس اقوم منهج      عنها الامالة خلتها تأثما  
خط السناء على ضربك اسطراً      اضحت ثناء لا يجد عميا

لو مثل الشرف الرفيع بصورة  
او كان للعليا مقام لم ينل  
من هبة منحت لشخصك فطرة  
قد طأطأت ذات الفضائل رأسها  
في نشر فضلك قصرت اوابطأت  
متن المعالي قد علته منبراً  
كم بائس صفر اليدين عضدته  
في قلب كل من رجال بلادنا  
يبقى تناوئك قائماً طول المدى  
لك في عروش الله عرش ثابت  
هذا جزاء جميل فعلك في الوري  
في زمرة الابرار تحسب بينهم  
كنت المثال مشخصاً مرسوما  
دكت دعائمه فصار حطما  
نشأت بنشئك مرضعاً وفضيماً  
كرماً لشأنك اذ فطرت حليماً  
هب الصنيع يقدم التعظيماً  
خطبت واهدت ذاتك التعليم  
وازات علة من اتاك سقيماً  
ما انفك ذكرك شائعاً معلوماً  
طبي الدفاتر اسطراً ورسوماً  
يزدان دراً ساطعاً منظوماً  
قد خصك المولى به التكريماً  
ابشر وعبت كرامة ونعماً

## رثاء

فيكتوريا ملكة الانكليز

لم تمت ربة الجلال واكن  
ليس موت سوى انحلال سريع  
انما الهيكل المؤلف جسماً  
واذ النفس من اله تأتت  
فقضت ربة الجلال بحكم  
اذ دعاها الاله لبت دعاه  
لا هلاك كما الغي ادعاه  
حل حكماً اذا وهت اعضاه  
لن ترى ميلها لغير علاه  
قد قضاه العلي فيما قضاه



نطقت عند موتها بكلام - كل خير الانام - في معناه  
 ليتني في الحياة التي سلاماً - لست ارضى الا السلام اراه  
 فاحاط البنون فيها حيارى - كل قيل - ينوح مما اعتراه  
 كم فقير ينوح حزناً عليها - وغني - يقول يا ويلاه  
 اعلن البرق في الجهات رداها - فالم الاسى بصقع اتاه  
 جاء قصرها الملوك حزاني - كل ملك يئن من بلواه  
 حملوا نعشها بكل وقار - واتوا قبرها السني ذراه  
 وجموع الجنود في كل صوب - كل شاكي السلاح يشكو بلاه  
 وضعوا فوق رأسها التاج لكن - في السما تاجها رفيع سنه  
 واذا صار ذاك يوماً هباء - كيف هذا يحول يوماً بهاء  
 اودعوا جسمها الضريح ولكن - نفسها عند ربها في مهاب  
 واحاط الاملاك فيها احفاء - بجلال اكل عن ذكره  
 وحبها الاله عرشاً بهيا - من رآه يقول ما ابها  
 ما جزاء الذي غير نعيم - في جلال بهاؤه حسنه  
 ان من يتي الاله بحق - كان لاشك في السما مثواه

## بورت ارثر

اتحسب سهلاً فتح معقل ارثرا - أليس على خير الجيوش تغذرا  
 فلم يك حصن قام فيه سوى الذي - تدرع فولاذاً منيعاً مسورا  
 قلاع على شكل الهلال نظامها - دوارع توغو كلمته فاسفرا

وراء خليج في الجهات معاقل  
مدافع في اعلى التلال مقرها  
اذا امها الجيش العرمم انه  
على كل شيء فضل الحسن بعضهم  
اذا رجل العليا افتنه الهوى  
فتاة لها في الخد انضر وردة  
اراش الى استرك منهم محبة  
فاعرض عن اسطوله وفوءاده  
فاحسن ما يحلو لعين فريرة  
فهاجمه اليا بان ساءة غفلة  
وقد حاولوا سد المضيق بكيدهم  
واذ جاء ما كاروف احنك قائد  
قلاع سرت منها القنابل فجأة  
فبحر من النيران في الجوهاج  
تلاطمها الارياح من كل جانب  
وياتعس من تنقض فوق رؤوسهم  
وفي الماء نساف المنية كامن  
امير رجال البحر اول قائد  
ومركبه الضخم المدرع قد غدا  
ويوم ضباب مد لهم ظلامه  
لقد حطم النسا ف هستس بغته  
ملاك المنايا هب منها مشمرا  
وفي السهل نساف المنية زجرا  
على الرغم مذعورا يسير الى الورا  
ضلالا فعقل فاق في الحق مؤثرا  
ففي اي خطب جل حكما وابصرا  
ولحظ بقوس الطرف اصبح مؤثرا  
فامسى بآيات الغرام محيرا  
يفضل اسطولا ينيت مكسرا  
هو الحب اخلاصا اذا ما نقررا  
وقد غادروه في بلاء مضررا  
وما نافع ما حاولوه مكررا  
تهيا للايقاع حالا واجبرا  
ومنها بدا الموت الزو ام مزمرا  
واخر في النحر الاجاج تصورا  
وتدفعها سفلا كسيل اذا جرى  
ويا ليت ما جل المصاب ولا طرا  
فاغرق من كان السري الغضنفرا  
واعظم من في الروس قادودبرا  
بمن فيه في قاع المياه مدمرا  
به كل موجود توارى فلا يرى  
فكل بها في الماء صار مدثرا

ولم ينج ليثٌ في الحروب مجرب  
وننشين تالٌ منه سالت صهارة  
تصب على اليابان ناراً وتحتهم  
فما عبأوا بالموت طبعاً فانهم  
احب اليهم كل ابيض صارم  
فكان قتال شاب طبعاً لهواه  
واستوسل ما قاد قط جيوشه  
همام وفي الخطب الجليل ذكاؤه  
هالك لنصري فاه في الجند قائلاً  
هو النصر ما تحلو الحياة بظله  
واذ طلبوا التسليم منه ضلالة  
وقد سدّوا ضخّم المدافع حوله  
احاطت به النيران من كل جانب  
ومنظرها كالشمس اضحى وقطرها  
كعنقود دري بانفجار تمثلت  
وكيف بها يزداد شعب تمدناً  
وصفٌ وراصف الى الموت هاجم  
وكرٌ وفرٌ كل يومٍ وخالمهم  
وحصن بلي حصناً واخر غيره  
اذا افتتح اليابان حصناً ممنعاً  
بجيرة نار في بلادٍ تعيسة

ولا بطل يوم القتال تجبرا  
قد اندفعت في الجوع غيماً فامطرا  
رواعد نساف المنية في الثرى  
يعرثون منه الخوف اقبح منكرا  
به حاربوا الروس البواسل في الذرى  
ملاك المنايا حيث اصبح مذعرا  
الى غير نصر في الصمائف سطرا  
يصغر رزءاً في العراق تكبرا  
لخير الذي فيه نموت لنذكرا  
والا فخلو ان نموت ونقبرا  
جواب اليهم بالقنابل قد سرى  
فمنها غدا كل مريعاً ومزئرا  
كهالة بدرٍ حين تمّ وازهرا  
كبركان نارٍ من قلاع تفجرا  
ولم تك في حكم الحقيقة جوهرها  
اذا صيرت ركن الحضارة ابترا  
بخمرة نصري جنّ كلٌ وأسكرها  
هالك وما نفع التحارب يا ترى  
وما مدفع قد عزّ فيها موهثرا  
تعودهم نار القلاع تقهقرا  
تمثل فيها الموت مرّاً واحمرا

وقد حاول الاسطول بحرب بقتة فبعض على الاعقاب ارجع مقهرا  
وبعض تفرى بالقنابل درعه وفر الى بعض المدائن والقرى  
ولا زال في تلك الاسا كل راسيا الى حين يقضى ما المهيمن قدرا

## تسليم بورت ارثر

قد افتتح اليابان معقل ارثرا وكان عليهم شر حصن تعذرا  
مدافع منها الموت هب وانما تهيب ابطال الكريهة مدبرا  
وهب لهيب من خلال تلاله والى في الابرار عقدا مجوهرها  
وحال بهاء النور فيه ولونه تمثل للعين البصيرة اصفرا  
واظلم من وقع القتال وهوله فتدفعهم بالرغم فعلا الى الورا  
يهيل على الجيش الجريء صهارة براكين منها الموت هب مزجرا  
واصبحت القتلى تلالا امامها تنفذ ما شاء الاله وقدرا  
قد اضطربت ناراً تشب الى العلى وما التهمت الا الكمي الغضنفرا  
وما انحدرت الا الى القلب فجأة يمثله التاريخ ايشا مشهرا  
وهل يختشي الاهوال ليث مدرب فعال الذي ما كان في الحق مبسرا  
واصبح كل مبصرا وفعاله ولم يبق حصن غير ما قد تدمرا  
وقد اخذوا التل المنيع وغيره ولم يبق منها ما يليق ليبحرا  
دوارع روس حطمتها قنابل وغادرا فولاذ القلاع مكسرا  
قد اندفع النسا ف من كل جانب وماجت كتيار البحار اذا جرى  
تزلزلت الارض التي قد اصابها



وما انفجر النساف الا ونوره  
ولم يك دراً ما تراه فانه  
وهل جوهر للعين يحلو وشأنه  
ومرت بخط شلجي قنابل  
وما اندك منها للخصيض فانه  
وابسل من في الجيش سالت دماؤه  
ومنظر من قد مات اسوأ منظر  
ودافع عنه قائد رب خبرة  
ولم يك الا مخلصاً بقتاله  
أحاط به جيش العدو محاصراً  
فاشغلهم عن جيش قيصر جيشه  
وما احتفروا غير الخنادق حوله  
وقد نسفوا ضخيم المدافع بغته  
اذا التهب النساف فيها فانه  
ولم ير الا زنبقاً غير لحظة  
اذا حكموا ظلماً عليه فاني  
وقد سار للافراج اكبر قائد  
ومن لم يكن في الحرب ثاقب فكرة  
واجهل مرء ليس يصلح قومه  
واجهل من هذا. وذاك مسود  
واذ نفدت تلك الذخائر كلها

تألف كالورد النضير وازهرا  
تباين نور قد تمثل جوهرها  
هلاك به الموت الزوأم تصورا  
تسطر في تلك المعازل اسطرا  
تحول رملاً اربد اللون اغبرا  
وفاضت كالمجر الى البحر قدسرى  
وقتل بني الانسان اقبح منكرا  
يقود اسوداً في العراك مدبرا  
ولم يك الا في الممارك أخبرا  
فاصبحت النيران في الافق ابجرا  
فكان لذاك الجيش ان ينقهقرا  
فكانت لهم حصناً منيعاً مسورا  
وفاضت دماً الا بطل في السهل انهرا  
كزنبق روض قد نألق مزهرا  
ولم يك الا بعد ذلك احمر  
أرى الحكم عدلاً ان يكون مبررا  
فما سار الا خار عزمًا وادبرا  
فلست تراه في قتال مظفرا  
واجهل منه قائد ما تبصرا  
تملك لكن ما استطاع تدبرا  
نقرر امر السلم فيما نقررنا

## فليس سوى التسليم كان بنافع. وهل سالم غير المسلم يا ترى

A poem composed in Arabic and also translated into English by Khalil Khayat, as a remembrance of kindness on behalf of Miss Effie A. Corruthers, who was engaged to the late Rev. J. Leslie Boyd, and unfortunately he died before they were married:

I did not break the covenant,  
But my Lord called me to Heaven,  
I therefore died longing for Him,  
And did not desire but to obey His call.  
My body is dead, but my soul is not,  
And God's favor is bestowed upon me,  
I do not desire but thou shalt be in His Paradise,  
To receive His Grace and enjoy meeting Him.  
If thou shouldst believe in God,  
Our wedding would then be,  
As sweet as it could be,  
And in Heaven thou shalt forever be righteous.  
The sweetest of all shall there be the love of God.  
The wedding of our souls will not but be,  
The blessings and grace of the Lord;  
This is the true and solid covenant,  
Which will be kept in Heaven forever.

انا ما نكثت العهد قط وانما  
فقضيت مشتاقاً اليه وانني  
قدمت لكن قد حيت مبرراً  
ما شئت الا ان اراك بداره  
ان توهمني بالله كان زفافنا  
وعلى النقي والطهر بت مقيمة  
نفس الى نفس تزف وربنا  
هذا هو العهد الوثيق وانه  
ربي دعاني من علو سماه  
ما شئت الا ان اجيب دعاه  
والله يرمقني بعين رضاه  
نيلاً لنعماءه وطيب لقاءه  
حلوا اراه في لطيف حمائه  
والحب حب الله ما احلاه  
قد باركت اكليلنا يميناه  
ما انفك يسطع في النعيم سنائه

But the heart of one who mourns his dead  
Through nightly hours of pain,  
Fails e'er to reach the farthest good,  
Recurring days are vain.

XV.

Disease outwitted all men's skill,  
Death claimed this frame at last,  
No more need anxious friends inquire  
How day by day has passed  
Henceforward in some other world,  
The soul of him is classed.

XVI.

O friend, who shared my days of youth  
When time was very fair,  
My hope, my joy, my wretchedness,  
My merriment, my care,  
Thou heardest late the call of death,  
And useless is my prayer.

XVII.

All buildings on this changing earth,  
One day shall be laid low,  
The toil of struggling multitudes,  
The swift-built and the slow,  
The palace and the pigeon's nest  
Alike shall go.

XVIII.

God's rule is from before all time,  
Till after time shall cease,  
Unchanging word from age to age,  
While men like flocks of geese,  
First follow one who leads astray  
Next one who preaches peace.

XIX.

And still men cannot comprehend,  
How sand and palm became  
These bodies that must soon be dust  
And ashes after flame,  
And one who breathes and feels to-day  
Be a forgotten name.

XX.

Then be ye wise, ye men of earth,  
Deluded not, for all  
That laugh or weep, or toil or play,  
Shall ultimately fall,  
And none may cry, I will not hear,  
Thee, Death, when thou dost call.



When life and thought have ceased,  
And the greatest guest who sleeps therein  
Is even as the least.

VIII.

Ask Farkadan of perished tribes  
The stars illumed of old,  
Since first they journeyed through the sky  
How many aeons rolled?  
When did nocturnal traveller  
Their clear light first behold?

IX.

All life is sorrow. Shall I then  
Not marvel at the man  
Who would despite its hollowness  
Eke out his little span?  
Yea, verily, the grief for death  
Since first the world began  
Is more by far than joy at birth  
And comes to every man.

X.

The Everlasting made all souls  
To everlasting be.  
Think not the fleeing spirit dies  
When e'er it is set free  
From toil to worlds of finer hope  
Or perchance to misery.

XI.

Death seems a sleep whereby comes rest,  
Life portions work to all.  
O doves, give help, console me now;  
Chant on, I would hear you call,  
With enduring love which clings to 'ove  
When life and reason fall.

XII.

Yet I would that ye put aside to-day  
Those ornaments too bright  
And hide your plumage underneath  
The sable robes of night,  
And sing among the weeping throngs  
Who know no least delight.

XIII.

O, ye other friends, bid the dead farewell,  
Your last regard and mine.  
Wash him with tears for purity.  
Let your hearts his memory shrine;  
Bury his life in the soul of you  
Till you too receive death's sign.

XIV.

Lamenting bears no fruitage fair,  
Endeavor brings no gain,



---

ABUL ALAL MAARRY. ON THE DEATH OF A FRIEND.  
Done from the Arabic into English by Khalil Khayat and Elizabeth  
McMurtrie Dinwiddie.

I.

The lamentation of a man  
Who mourns his loss and need;  
The joyous speech of one who feels  
His soul from sorrow freed;  
Alike are they but emptiness  
And useless in my creed.

II.

The tone of him who tells that death  
Has called his best-loved friend,  
And the voice of one announcing great,  
Glad tidings to mankind,  
In every land and every tongue  
Are equal in the end.

III.

Among the boughs where waves the wind  
The dove has spoken low,  
But if she murmurs to her mate,  
Or mourns, no man can know;  
Yet doves shall call through sheltering green,  
Till leaves have ceased to grow.

IV.

O Friend, look out across the plain,  
Where spreads the verdant sod,  
On countless graves our brothers fill,  
Who late this path have trod,  
And answer this, where now the graves  
New made in the time of Ad?

V.

Tread gently, since the face of earth  
From those who lived before  
Is formed. Succeeding harvests and  
Springs, songtime passes o'er;  
Time makes not less the reverence due  
Our fathers, rather more.

VI.

Tread gently with an humble mind,  
Not vain of thine own worth,  
Since underneath thy feet the dust  
Of them that gave thee birth,  
And thou and all the race of man  
Shall go to build the earth.

VII.

How often times a grave may laugh,  
At peasant, prince and priest,  
Who lie in the same short bed of clay

## اختلاف العقول

ما الذكاء القائم في دماغ الانسان الا كالقوى التي قام بها نظام الاكوان فالذكاء اذا تهبج توقد وابدع المعاني ونسّقها في الكلام تنسيق اللآلي والكهربائية من تلك القوى اذا تهبجت تولدت واخذت توءثر في الموجود تأثيراً ما تصوره العقل من قبل ولو لم يستخدم القوى لما مثل المبدع بما قام به من شئءون ما دبّ على الثرى وعام في الماء وطار في الهواء واذ قد صدر عن مصدر الابداع عاد اليه بعد الانحلال الطارىء على الهيكل المادي اذ كل شئء يصير بالطبع الى اصله واما تفاوته في العقلاء فانه منوط بصحة الدماغ واحكام تركيب اعضائه وتأليفها بالقطعة الواحدة من الذهب هي مثل القطعة الاخرى منه وانما تفضل هذه تلك بانقان صياغتها واحسان تكييفها وقوة التعقل اشبه من هذه الجهة بالنور فان المصادر منه عن الشمس اسطع من الصادر عن الغاز والصادر عن الغاز اسطع من الصادر عن الشمعة وهكذا الى اخره والنور وان يكن واحداً يزداد او ينقص سناوذه بالنسبة الى المادة المشتعلة التي صدر عنها وهو كله يقع تحت الحد الذي قرره له العلماء أي انه تموج قائم في دقائق الاثير ولا شك ان الخالق قد ميز كل انسان عن غيره بادراك خاص به اذ لو تساوى البشر في قوة التعقل لقاموا ببعض الاعمال واهملوا البعض الآخر اما لانهم يعدون القيام بذلك البعض مما يحيط من قدرهم او لانهم لا يحيطون به علماً فلا يقدرّون على القيام به مخافة على النظام العام المستنون خلق عقول الناس متفاوتة بالنسبة الى تفاوت ما يحتاجون اليه من وسائل المعاش وذرائع الحياة . على انه كلما توفرت الاحوال للعقل الكبير ساد العقل المغير واظهر له من غرائب الامور اشياء ما ادركها العقل من قبل فما كل عاقل اذا

رأى امرأ احسن التبصر في شأنه وتدبره بالرأي الصائب والفكر الثاقب اذ الناس من هذه الجهة منهم من هو كبير الفهم لا يتصرف في المسائل الا بعد ان يتحققها عن خبرة وعلم ومنهم من ينظر الى العرض فلا يصيب الغرض فيحسب الصواب خطأً والخطأ صواباً وهذا الشأن هو شأن رجال السياسة فان الخير العاقل منهم يقوى على ضعف الرأي الذي قلّ اختباره فلم يأت الناس بعمل جليل الفائدة حميد العائدة واما سليم العقل فانه اذا تولى ادارة سياسة امته ادركت آمالها وشرفت ببدائع اعمالها فالامة لا تسنقيم اذا احوالها الا بعقلاء رجالها من عامل وتاجر وناثر وشاعر وسياسي محنك وعالم ضليع في العلم ومحام ذكي البصيرة عظيم الفهم وطيب ماهر قد حنكته الممارسة وادبته التجارب ذلك اذا عاضد الواحد منهم الاخر اعلاءً لشأن الحضارة ودفعاً لطوارئ العدو المفاجيء ومن اعتصم بالحكمة واتخذ له السداد خطة ادرك من العلياء كل مكان وخلد له في التاريخ اثرًا ماثورًا وذكرًا مشكورًا والامة السورية لا ترقى الا اذا عهدت بادارة مهامها الى كرام رجالها

### كيف ترفع الكهر بائية المصعد ( الاليفاتر )

وكيف تنزله وكيف تسير بها المركبات

تربط مركبة المصعد من اعلاها بطرف حبل موءلف من سلك حديدي يدور على بكرة معلقة بسقف الطابق الاعلى من البناء ويألف طرفه الآخر على اسطوانة من حديد تدور على محورها لها يد حديدية مربوطة ببرغي بدولاب ذي اسنان داخلية في اسنان دولاب آخر يدور على محور محكم الوضع يتصل به سلك من نقطة منه وسلك آخر من نقطة أخرى منه حتى اذا تولدت الكهر بائية جرى ما هو موجب

منها الى النقطة الواحدة وما هو سالب منها الى النقطة الأخرى فاذا جرت هذي الى تلك وتلك الى هذي اتحدتا وادارتا الدولاب الاول بعنف شديد واضطر الدولاب الاول الدولاب الثاني الى الدوران وادارت اليه الاسطوانة والتف الحبل عليها واخذت مركبة المصعد في الصعود شيئاً فشيئاً ولا تزال الكهر بائية تضطرها الى الصعود الى ان يقطع مديرها اتصالها بواسطة آلة في المركبة معدة لذلك وهو لا يقطع الا عند باب كل طابق لخروج من فيها ودخول من يريد الصعود ثم اذا عكس مسير الكهر بائية دارت الاسطوانة عكس دورانها الاول فنزلت المركبة بالتدريج ويكون في امكانه ايقافها حيث يشاء وذلك باصعاده وانزالها الى ان تتوازي القوتان الدافعة الى الاعلى والدافعة الى الاسفل . واما المركبات التي تسير بالقوة الكهر بائية في الشوارع على الخطوط الحديدية المعدة لها فان الكهر بائية ترسل اليها اما على خط حديدي قائم في مكان معد لها تحت التراب واما على سلك قائم على اعمدة اشبه باعمدة التلغراف تجري منه الى قضيب في رأسه بكرة تدور على السلك المذكور وتجري من هذا او من الخط الحديدي في المثال الاول الى الدولابين الداخلة اسنانهما في بعضهما فتديرهما وتدور بدورانهما اسطوانات متصلة بدواليب المركبة بايدي حديدية تدور بدوران الاسطوانات وتدير دواليب المركبة فاذا أرسل الى الدولابين المذكورين كمية كبيرة من الكهر بائية اسرعت المركبة وألا ابطأت وان انقطع الجرى الكهر بائي وقفت . واما الكهر بائية فانها تتولد في مكان معد لتولدها باحتكاك دواليب نحاسية بعضها ببعض وهي تدور بسرعة عظيمة جداً ثم ترسل من هناك الى حيث يراد استخدامها اما على سلك او على خط حديدي مغطين بما يمنع تبددها اذ من المواد ما هو موصل لها كالخديد ونحوه ومنها ما هو فاصل لها كالزجاج واشباهه ومن اراد الاطلاع على ذلك مفصلاً فليراجعه في باب الكهر بائية في كتب الفلسفة الطبيعية



irrational matter ever perform anything resembling the acts of one who was endowed with intellect? There is no one who has ever adjusted the organization of the universe except that wise and perceptive Creator who bestowed upon man mental power and formed the brain to be an abode for the mind, which when enkindled with intellect acquires an understanding as sharp and brilliant as lightning, consequently the created beings submitted to his orders and he became their master; therefore may the Lord be praised who created and formed him, with the highest sagacities, He adorned him and endowed him with brilliant wits, as when a matter is decomposed it does not perish but only its accidents are changed and its substance remains forever. If then the substance of the matter is everlasting, how could it then be that the mental power will be liable to perish? If then it is said that the mental power is like the imagination which is a spectre to what is not in existence, I would say concerning this, that the absurdity of this saying is distinctly clear, for the imagination is the spectre of that which is in existence, for had it not been for the beings which have existed that imagination would have never been known, and in fact the mind is the administrator and the commander which exhibits by its action all that which is related to imagination, and the being could either be perceived by its acts as the mind or by its accidents as the material, and that which is issued through the faculty is the result of its effect on another, consequently it is related to the source from which it has issued and as long as that source is constant by itself, the change which is the result of chemical process does not have any effect on it and the said chemical process would have the same result whenever it has the means to issue. For instance, the light continues to proceed from burning bodies as long as the bodies remain in flames, and although it is the means of seeing the beings its essential act is to light, as the steam which propels a steamship to sail, such an act on its part would not be considered of comprehension and consideration, and the only duty of the chemical process which is acting on the brain is to nourish the members of the brain, that is in order to preserve and protect them from any decomposition, and there is no other chemical process which acts on the brain except the one mentioned above, and what proceeds from a being would represent it in all its conditions and accidents; therefore it is that an intellectual being does not proceed only from an intellectual being, as the fig does not produce grapes, and the grapes do not produce figs, and the donkey does not beget a lion and a lion does not beget a donkey, and a monkey does not beget a man and a man does not beget a monkey, and solid matter does not produce a mind, etc.

In conclusion I may say that if the elements of beings are eternal, would it not be then that the mind which is a simple essence is eternal, and that after the body is decomposed it would still be just the same as the Eternity of the Beings, the law which God, may He be blessed and magnified, instituted in His creation?



## THE MIND IS AN IMPERISHABLE ESSENCE.

The mind is that essence which considers and intends, and its abode is the brain, for the motion of considering matters does not exist only in the head, and it is neither a material nor the result of the chemical process which may be applied to the material, consequently the accidents of light, for instance, are changed in proportion to the material from which it has been issued; therefore the light of the Sun is not in all its accidental qualities like the light of gas. And light does not proceed if there is no chemical process and the chemical process does not exist but when the means of combining and decomposing are ready for the atoms, and light is a vibratory motion transmitted through a medium called ether, and where there is no ether no light issues, and the light which at this present moment lightens a room is not the same light through which the same room was lightened a few minutes ago, and the light which lightens that room at this present moment is not the same light through which it will be lighted in a short time, as it is renewed through the continually renewed chemical process, which, when it ceases, the said vibratory motion of light which is transmitted through the medium of the ether, ceases also and darkness becomes universal, and had the mind been the result of the chemical process which is taking place in the brain, the consequence would be that the mind which is at this present moment in a man's head is not the same mind which that man had in a certain time which is past, and likewise the knowledge which he acquired in previous times would have ceased to exist as the previous mental power has ceased to be an existing being, and the knowledge which he may have at this present moment is not the same knowledge which he may have in the future, and this contrary to what has occurred and has been proved by experience as the knowledge which I had acquired, though for the length of time I do not remember all of it, I may remember a certain part of it and if I then study it again for a short time I shall recollect it in such a manner just as when I diligently strove to learn; therefore it is that the mind is not the result of chemical process, but is an abstracted essence which exists by itself and disposes of the affairs depending on its own will, and the brain is the medium through which the mind's orders are issued to the members of the body in order that they may comply with them, and the medium through which the external affairs are conveyed to it that it may consider them as soon as it observes them, and it is an eternal being whose essence is not liable to change nor to undergo any accidental decomposition, because it is a simple essence, and had it not existed by itself it would not have resembled its Creator in the accuracy of what it may invent and it would not have been able to dispose of the affairs according to its own desire, and no one could control the affairs of the irrational beings except the one who has endowed them with intellect, and no one could invent except the one whose idea is keen and whose mind is brilliant. And could he whose existence is not a fact discover, or invent, or write books, or direct the important affairs of diplomacy, or could he be a master of things which are in existence, or could he dispose of their affairs according to his own will, while his authority is honored and his power is sublime? And did

# العقل جوهر لا يتلاشى

العقل هو ما يفكر ويزيد ومركزه الدماغ بدليل ان التبصر في الشؤن لا يقوم الا في الرأس وهو ليس بمادة ولا بنتيجة الفعل الكمي الذي يطرأ على المادة فالنور مثلاً تغير اعراضه بالنسبة الى المادة التي صدر عنها فنور الشمس ليس كنور الغاز في كل صفاته العرضية وهو لا يصدر ان لم يكن هناك فعل كمي والفعل الكمي لا يكون الا اذا تهيأت للعناصر ذرائع الانحلال والتركيب والنور تموج في دقائق الاثير وحيث لا اثير فلا نور والنور الذي ينير الان غرفة ليس هو النور الذي اناها منذ بضع دقائق والذي ينيرها الان ليس هو الذي ينيرها بعد برهة قصيرة اذ هو متجدد بتجدد الفعل الكمي الذي اذا انقطع امتنع التموج المذكور وساد الظلام ولو كان العقل نتيجة فعل كمي قائم في الدماغ لكان العقل القائم الان في رأس انسان هو غير العقل الذي كان له منذ زمن قد مر عليه وكان ما له من المعارف في الزمن السابق قد زالت بزوال قوة الادراك السابقة وكان ما كان له من المعارف الان هو غير ما يكون له في المستقبل وهذا امر يخالف الواقع المقرر بالاختبار فان المعارف التي كنت اكتسبتها وان لم اتذكرها كلها بعد زمن طويل اتذكر بعضها واذا راجعتها ولو قليلاً كانت لي كما كانت اول ما تعلمتها جاداً مجتهداً فالعقل اذا ليس بنتيجة الفعل الكمي وانما هو جوهر مجرد قائم بذاته يتصرف في الامور كما يشاء والدماغ هو ذريعة ارسال اوامره الى اعضاء الجسم لتجري بحسبها وذريعة ابلاغه الشؤن الخارجية التي يتدبرها حالما يبصرها وهو قائم ابدى لا يتغير جوهره ولا يطرأ عليه عرض الانحلال لانه جوهر بسيط ولو لم يكن موجوداً قائماً بذاته لما مثل خالقه في احكام ما يخترعه متصرفاً في الشؤن كيف يشاء



ولا يتصرف في غير العاقل الا العاقل ولا يخترع الا ذكي الفكر وقاد العقل  
ومن لم يكن قائماً موجوداً لا يكتشف ولا يخترع ولا يؤلف الكتب ولا يدبر  
مهام السياسة ولا يكون للموجود زواياً يتصرف فيه كيفما شاءت ارادته وهو عزيز  
السلطة رفيع الجانب وما قام قط غير العاقل بما يضارع اعمال العاقل وما نظم  
احوال الكون غير ذلك الحكيم البصير الذي شاء فمن على الانسان بقوة التعقل وخلق  
الدماغ للعقل مقراً فتوقد فيه الذكاء كالبرق ساطعاً فدانت له المخلوقات وكان لها  
اميراً فسبحان من خلقه وسواه وبأسمى الفطن زينه وحلاه . واذا انحلت المادة  
ما تلاشت بل تغيرت اعراضها وبقيت عناصرها قائمة الى الابد فاذا كان الجماد  
ابدي الوجود فكيف اذا يعتري العاقل التلاشي واذا قيل ان العقل كالتصور  
الذي هو خيال لما ليس بموجود قلت ان فساد هذا القول ظاهر وان التصور  
يرجع الى الموجود الذي لولاه ما عرف والعقل في الحقيقة هو المدير الامر الذي  
يمثل كل ما كان من باب التصور والموجود يدرك اما بافعاله كالعقل واما باعراضه  
كالمادة وما صدر عن قوة فهو نتيجة فعلها في غيرها ولذلك كانت تنسب الى  
المصدر الذي صدرت عنه وما دام ذلك المصدر قائماً بذاته لا تعتربه طواريء  
التغير الكيمي الذي تنتج منه ذات النتيجة كلما توفرت لها الاحوال فالنور يصدر  
عن الاجسام المشتعلة ما دامت تلك الاجسام مشتعلة وهو وان يكن ذريعة  
ابصار الكائنات لا يتصف الا بفعل الانارة فالبخار وان اضطر الباخرة الى  
الابحار ما كان منه ذلك عن دراية وتدبر والفعل الكيمي القائم في الدماغ انما  
هو فعل مختص بتغذية اعضائه محافظة عليها من طواريء الانحلال ولا يقوم  
فيه فعل كيمي غير ما ذكر

وما يصدر عن مادة كان لها مثلاً في كل من احوالها واعراضها فالعاقل



لا يصدر عن غير العاقل والتين لا ينتج عنباً والعنب لا ينتج تيناً والحمار لا يلد  
أسداً والأسد لا يلد حماراً والقرد لا يلد انساناً والانسان لا يلد قرداً والجماد لا  
ينتج عقلاً وقس على ما ذكر ما لم يذكر

وفي الختام اقول اذا كانت عناصر الموجود ابدية البقاء فالعقل الذي هو جوهر  
بسيط مجرد ابدى البقاء ايضاً وهو قائم بعد انحلال الجسم كما كان قبله اذ البقاء  
سنة الله في مخلوقاته تبارك وتعالى

---

Through one blow of my sword there before me  
To the ground he fell, senseless and bloody.  
In a heap as a palace swift razed,  
He lay in two parts as I gazed.

"O Lion", I said, "'tis my sorrow  
"To kill thee, in courage my peer,  
"For thou wert unflinching in battle,  
"And knowest no cringing nor fear.

"Thou desiredst in Bishr a victim  
"Who can never be conquered by foe,  
"And Bishr must smite and o'ercome thee,  
"Who hast not till now been laid low.

"Though dead, thou art honored, since fearless,  
"Nor shall Bishr thy courage forget."  
Thus strove to the death, O Fatima,  
Two lions at Batten Cabet.

---



BISHR, THE SON OF THE FATHER OF AWANA, DESCRIBES  
TO HIS SISTER FATIMA HIS VICTORY OVER THE LION.

Done from the Arabic into English by Khalil Khayat and Elizabeth  
McMurtrie Dinwiddie.

Hadst thou been, O Fatima, my sister,  
With Bishr at Batten Cabet,  
Thou hadst seen an invincible lion  
And a doomed lion fatefully met.

My horse in its terror swerved blindly,  
And I cried to the shivering steed,  
"Mayst thou in this conflict be wounded,  
"Who canst not give help in my need.

"Let my feet on the earth then be planted;  
"It gives firmer saddle than thou."  
Then glimmered the lion's teeth sharply;  
His cross face drew close as thine now.

One paw was drawn craftily backward  
Prepared for the sudden attack.  
He was proud of his paw, and the sharpness  
Of teeth where his lip was curled back.

In my right hand I gripped my companion  
Of other fierce battles before,  
And its edge bore the traces of conflict  
In stains of my enemies' gore.

I cried, "I advise thee, O Lion,  
"To seek out another for food,  
"As my flesh is undoubtedly bitter  
"It will not to thy liking seem good.

"Dost thou know not my deeds at Kazima?  
"When Amr I killed in that hour?  
"In my hand there is skill to combat thee,  
"In my right arm invincible power."

But the lion believed not my story,  
He thought my advice was deceit.  
We walked toward each other—two lions—  
Advancing in battle to meet.

When I drew forth my sword from its cover  
Its glitter turned darkness to dawn.  
Ten ribs with one cleaving I severed,  
And lo! his great power was gone.

## لا شرع الا المكتوب

النظام ما جرى عليه الموجود قياماً للوجود وهو اما عام واما خاص فالعام ذريعة اتحاد عناصر المواد بعضها ببعض تأليفاً للجسام المختلفة الاجناس المتباينة في تأليفها وتركيبها وقوامه الجاذبية التي تضطر عناصر الكائنات الى الالفة والاتحاد ابداعاً لما قام في الكون من نبات وحيوان وجماد ولولم تكن لكائنات عناصر المادة في هذا الفضاء الشاسع هباءً مشوراً ولما كان احداً اصقاع الارض أهلاً بالسكان معموراً ولما نشأ في الكون انسان ولا ساد العاقل بقوة الادراك والوجدان ولما تفاضلت العقول ولا ازدانت بالآء المعاني من معقول ومنقول والنظام الخاص ما ادركه الانسان الا بعد بذل الجهد في البحث عن غوامض الموجود حلاًً للاشكال ودفعاً للابهام وقد اجمعت آراء العلماء على ان منه ما هو مكتوب ومنه ما هو غير مكتوب فمن المكتوب ما سنه الانسان اصلاحاً لشؤون اخوته بني الانسان وسموا هذا النظام شرعاً وقالوا ان قاتل الانسان عمداً يستحق عقاب الاعدام الى اخر ما هنالك من المواد التي تحظر على الناس ارتكاب المنكرات وتحق الحق وترهق البطل ومن غير المكتوب ما يختص بالاداب العامة وهو ما ينهى عن اغتياب الناس والخط من شرف العيال كهتك حرمة الاوانس والسيدات ومنه ما اختص بالنور والكهربائية والحرارة والمغناطيس وتنظيم الافلاك وحركاتها وغير ذلك مما هو ذو نظام ولكن يكاد لا يحصيه لكثرتة عد ولا تقع نواميسه تحت حد وقد جمع العلماء منه ما في امكانهم التوصل اليه وسطروه في كتب العالم ولكنهم مع سعة اطلاعهم وقوة ادراكهم فاتهم ان كل ما هو من باب الاداب قد ترصع في انجيل الله كالدر النظيم وهذا لا ينكره على الكتاب الطاهر الا كل ذي فهم سقيم فان القاعدة الذهبية قد احاطت بكل الاداب فان ما لها ان كلاً يود الخير لنفسه ولذلك وجب عليه ان يوده

لقرينه ايضاً وان كلاً يأي على احد الناس ان يقتله او يسلبه ماله ولهذا وجب عليه ان لا يقتل احداً ولا يسلب مال احد الى اخر ما هنالك من الحكمة البينة التي قصر عنها كل عاقل لان معرفة العاقل بالنسبة الى معرفة الله ليست الا كمعرفة الرجل الجاهل وانا لا ارى الانجيل الا مصدر الاداب التي انزلها به مبدع المعارف وخالق الالباب ولكن الكتاب ما سن للمجرم الا العقاب المقرر بعد الحياة اذ هو كتاب الهي لا كتاب دنوي .

وهذه هي المحرمات التي فات مشترعي الامم ان يحدوها ويعينوا لمن ارتكبها عقاباً ولا ارى غلطهم فيما قالوه بخصوص الشرع من ان منه ما هو غير مكتوب الا غلطاً بين الاشارة قائماً بما قد جاء في الجرائد غير العربية بشأن هذه العبارة اذ لا شرع الا المكتوب ولا ادب الا الى الكتاب الكريم منسوب وما الانسان الا عرضة السهو والنسيان

## التعليق عن الصور المتحركة

اذا وقع النور على شبح وانعكس الى العين دخلها وتكسر اذ يكون قد مر من لهواء اللطيف الى ما هو في عرف الناس لطيف وفي عرف العلم بالنسبة الى الهواء كثيف ورسم على الشبكية صورة ذلك الشبح مقلوباً فنظره العقل وتبصر في امره وعلى هذا الاسلوب يصور المصور بواسطة نور الشمس صور الناس وصور الموجود من حي ونبات وجماد واذا صورت صورة معركة بحرية او برية وقت القتال او صورة العملة وهم يعملون او صورة الناس وهم في الاسواق يمشون او غير ذلك من صور الرجال والنساء وهم يقومون بالاعمال الواجب عليهم القيام بها مثلت شيئاً من شؤنهم وجددهم وراء ما اليه يسعون توصلوا الى ما فيه يرغبون



واذا صورت عدة صور لانسان او لمعركة على ورقة طويلة ملفوفة على اسطوانة تدار وقت التصوير مثات كل صورة على حداثها حركة من حركات ذلك الانسان او حادثة من حوادث تلك المعركة ثم اذا وضعت هذه الورقة وهي ملفوفة على اسطوانة في الفانوس المسمى بالفانوس السحري وارسلت اليها اشعة النور الكهربائي وانعكست عنها وعمرت بعدسية اشبه بعدسية المصور الشمسي ووقعت على قطعة خام ناصعة البياض اعدت لذلك في غرفة معمة ظهرت عليها صورة من تلك الصور . ثم اذا اديرنا الاسطوانة بسرعة على محورها ارتسمت تلك الصور على قطعة الخام المذكورة الواحدة بعد الاخرى وظهرت للعين كأنها صورة واحدة تتحرك الاشباح التي ارتسمت عليها وهي تقوم باعمال لا يقدر على القيام بها الا من كان حياً . والسبب في ظهورها كذلك هو انه كلما اديرنا الاسطوانة مثل النور على قطعة الخام صورة وبتتابع الحركة ارتسمت كل صورة من الصور المذكورة في دورها الا ان الواحدة منها ما كادت ترسم الا ارتسم غيرها وكل منها يمثل الشخص الواحد في حركة من حركاته الخاصة فلذلك سبق للوهم انها صورة واحدة لا عدة صور لمصور واحد وبما ان الصور اختلفت بواسطة الدوران السريع للاسطوانة تمثل للعين ان صورة الانسان قد قامت بالحركات التي ابصرتها عين الناظر . ولا يخفى ان اشعة النور الكهربائي تمثل الصور مثلما يمثلها نور الشمس او نور اي جسم مضيء اذ نواميس النور لا تتغير على الاطلاق بل يجري بموجبها كل نور سواء كان كهربائياً او غير كهربائي وبناءً عليه ما صح ايراده هنا بشأن النور الكهربائي والتعليل عن الصور المتحركة يصح بشأن كل نور وبسبب التعليل عن كل صورة ظهرت للناظر متحركة بواسطة نور الشمس او نور غيرها

# كيف يمثل الفونوغراف

## صوت الانسان

نحن في الهواء . كالسمك في الماء . نقوم به حياتنا وتستقيم به شؤن وحاجتنا ولولاه ما سمع صوت ولا كنا في حاجة الى آلة السمع اذ الصوت هو نتيجة الفعل الناشئ عن ضغط الهواء بين القارع والمقروع وتتركب كل لغة من حروف هجائية معتمدة على مقاطع الحلق واللسان والشفيتين واذا ضغط الهواء بين هذه المقاطع تموج والف دوائر تمتد الى كل الجهات على السواء الا اذا اعترض لها جسم يحول بينها وبين جهة مسيرها وبناءً عليه اذا وقف متكلم او مغنٍ امام بوق فونوغراف تدور اسطوانته على محورها سرى تموج الهواء الصادر من المتكلم او المغني الى البوق ومنه الى الابرة التي ترسمه على الاسطوانة رسمًا في غاية الدقة والاتقان ثم اذا ازيل ما كان من الغبار الناتج من رسم الابرة للتموج المذكور وابدلت هذه بابرة اخرى لا تؤثر في الاسطوانة وانما تمر على ما قد رسمته الابرة الاولى نتج من ضغط الهواء الكائن بينها وبين الابرة تموج كأنه ذات التموج الصادر عن كلام ذلك المتكلم او غناء ذلك المغني ومثل صوته كأنه هو قائم هنالك بنفسه يتكلم او يغني

وبما ان الانسان توصل الى معرفة طريقة تمثيل صوته وتمكن من تمثيله حسب ما ذكر آنفاً لا يحق له ان يدعي انه اتى العالم بشيء جديد اذ هو في ادراك ذلك لا يحسب الا مقلداً ما هو في كل يوم جاريه ومن كان مقلداً ما كان مبدعاً اذ الابداع هو ابراز شيء الى حيز الوجود لم يكن من قبل بوجوده واذا كان قد مثل الموجود ما جاز له ان يزدهي عجباً ولا ان يتمرد على الاله الذي شاء فابعد ما هو موجود مما لم يكن من قبل في حيز الوجود

# اختلاف هيئات الناس

## وتباين الموجودات

كل ما هو في الارض من جماد ونبات وحيوان يمتاز عن بعضه بصفاته العرضية القائمة بالجواهر الذي لا يدركه الا الله وهذا التباين في الموجودات سببه اختلاف اتحاد عناصر المواد بعضها ببعض وهذا الاتحاد يجري بموجب نظام لا يتعداه فالعنصر الواحد يتحد بالعنصر الاخر بنسبة لا تتغير . وكل مركب تختلف نسبة الجواهر فيه بحيث لا تكون نسبتهما في النوع الواحد عين نسبتها في النوع الاخر اذ لو اتحدت المواد كلها بعضها على نسبة واحدة لما اختلفت اجناساً ولا تباينت انواعاً وهذا الاختلاف كثيراً ما يكون في النوع الواحد كالزيوت التي تختلف عن بعضها بالنسبة الى عدد جواهر الاكسوجين الذي لا بد منه في تركيبها فزيت الزيتون والبطم واللوز والقطن وغيرها يختلف كل منها اختلافاً يميزه عن الاخر والاملاح المركبة من المواد البسيطة تختلف عن بعضها طعماً وشكلاً وتبلوراً وفي كلٍّ من سائر صفاتها ايضاً . وما يكون قبل التركيب سماً ربما صار بعده مصلحاً كبير النفع فملح الطعام مؤلف من سمين هما الكلور والصوديوم . وجسم الحيوان الواحد مؤلف من عناصر يتألف منها جسم كل فرد من افراد نوعه ومن افراد غير نوعه وانما تختلف في النوع الواحد عما هي في النوع الاخر عدداً ونسبةً وتأليفاً فهي في الانسان غير ما هي في القرد اذ الانسان نوع والقرد نوع آخر والحيوان لا بد من الاكسوجين في قيام حياته . وجسمه مؤلف من مواد اذا اعتراها الانحلال اتحدت عناصرها حال الولادة باكسوجين الهواء والفت جسماً غير الاول وما في الحي من الحرارة انما تصدر عن اكسوجين الماء المنحل فيه الذي حال تركيبه مع غيره يولد تلك الحرارة لتدفئة اعضاء الجسم محافظة على حياة الحيوان اذ يكون جسمه كل يوم عرضة للانحلال واما قوام عوامل الحياة

فانها ذرائع التعويض عما انحل من الجسم وهذا الانحلال هو الذي يجعل الانسان ذاهمة ونشاط  
واشد الناس نشاطاً هو من جرى فيه هذا الانحلال على السنن الموضوعه له بحيث لا يتعدها  
وتتألف الجواهر المادية من الجواهر الفردة وتختلف هذه عن بعضها بالنسبة الى  
عدد جواهرها واحوالها وطوارئها والصور العديدة التي تتألف بحسبها فمنها ما يكون  
كروياً او يضيئاً او مستطيلاً على شكل مربع او على شكل مثلث او غير ذلك من  
اوجه التباين العديدة فاذا انضم بعض هذه الجواهر الى البعض الاخر الفت جسماً  
يختلف عن كل ما عداه اختلافاً ظاهراً فيثبات الناس تختلف بالنسبة الى اختلاف  
تأليف الوجه وتناسب تقاطيعه وبدو ملامحه وعرض الجبهة او ضيقها وكبر الاعضاء وصغرها  
والجواهر المؤلفة للوجه الواحد هي ليست ذات الجواهر المؤلفة غيره وصفات هذا تمتاز عن صفات  
ذاك امتيازاً يخول الناظر ان يعرف حالاً من هو هذا ومن هو ذاك . ولا يشغل جسمان . حيزاً  
واحد في وقت واحد ولا تكون جواهر وصفات الجسم الواحد عين جواهر وصفات الجسم الاخر  
اذ لو كان ذلك لكان الاثنان جسماً واحداً وهو محال وقس على ما ذكر كل ما هو في حيز الوجود  
واما لون الوجه فانه يكون بالنسبة الى المواد المؤلفة منها البشرة التي تعكس من النور  
المنحل الواقع عليها ما تظهر بلونه . ولا يظهر الشيء للواقف في مكان معين كما يظهر  
تماماً للواقف في مكان آخر اذ منظر الشيء يختلف ولو قليلاً باختلاف موقف الناظر  
اليه فلا ينظره الواقف شمالاً مثلاً ينظره الواقف جنوباً ويجري هذا المجري كل ما هو  
من هذا القبيل . والتصور العقلي في الرجل الواحد يختلف ايضاً عن غيره بالنسبة  
الى قوة الادراك ولو كانت قوة العقل في الناس واحدة لكان الجميع رجلاً واحداً  
ولما كان بين العقلاء ادنى تفاضل . وربما خطر لشاعرين معنى بيت واحد ولكن لا  
يمكن ان تخطر لهما كل معاني القصيدة وخلاصة الكلام ان لا شيء في الكون هو ذات  
الشيء الاخر ولذلك امتازت الاشياء بعضها عن بعض بصفات خاصة بكل منها وقد  
جعل الخالق هذا التباين في مخلوقاته حفظاً للسنن التي يجري عليها نظام الكون وتقوم  
بها اعمال العاقل ولولا ذلك لصار الكل الى الخراب



## دوران الافلاك

هذه مقالة دوران الافلاك خير مقالات طرفة الطرف وهي اول مقالة كنت قد كتبتها ايام ناقشت المقتطف وقد غلط من فضل عليها مقالة السر التي هي احدى مقالات الطرفة الآنفة الذكر فان دوران الافلاك افضل منها بمعناها واجل اذ العبرة في الكلام المعاني لا للالفاظ والمباني فان اللفظ عرض والمعنى جوهر والجوهر خير من العرض ولا سيما لاننا نحن والحمد لله في عصر زان فيه الذكاء اولى الابصار ببدايم ما استنبطته القرائح من نفائس الابتكار ونسفته في الطرس درًا منشورًا ونضدته في النظم عقداً مأثورًا. وما الحقيقة الا جوهر قائم بذاتها وما العقل الا آية آياتها سطعت في سماء التنوير درره وتألقت في علماء عقل العقول غرره فهام بها العاقل الفهيم واعرض عنها ذو الفهم السقيم. وما الكاتب الا من اذا استنبط الافكار نظمها عقداً لجيد اولى الابصار يخلد له على الابد ذكراً حميداً كلما تليت مصنفاته تجدد كالنور الساطع تجديداً هذا هو الكلام الحق الذي لا ريب فيه فخذ لك خير نبراس . انر بساطع نوره العقل ودع التوهم والوسواس فان الحقيقة جوهر لا يتغير وهي بمثابة العنصر البسيط لا تنحل وخير الكلام ما قل ودل . على انه اذا ادعى بعضهم ان هذه المقالة ليست للخليل ابث بنات افكارها ان يكون لها سواه خير حليل وان تؤيد دعواهم بقاطع البرهان وساطع الدليل . واما دوران الافلاك فهي المقالة الآتية :

لما كان البارئ جلّ وعلا قد وضع شرائع ونواميس للمخلوقات تجري بحسبها وكانت المخلوقات باسرها اما جماداً واما نباتاً واما حيواناً كان ما يجري على المملكة الواحدة منها من فعل الجاذبية والنور والحرارة يجري على الاخرى وبالضرورة كان

يجري على كل واحد من افراد المملكة الواحدة يجري على افراد المملكة الاخرى .  
وبيان ذلك ان النبات مثلاً من هذه الممالك يحيا وينمو على مبداء واحد وهو ان  
البزرة متى توفرت لها الظروف المناسبة لنبتها تستيقظ فيها حياة الجنين للنمو وتمتد السويقة  
قليلاً وتشق غلاف البزرة فينتقل البذر الى الدرجة الاولى من النمو ويسمى اذ ذلك  
بارضاً . ثم يزداد نموه فيرتقي الى الدرجة الثانية فيسمى جميعاً ثم يتدرج في النمو الى ان  
يبلغ درجة التكويت حيث يستكمل جميع ما يلزمه من الاعضاء لاختد الغذاء من الارض  
ومن الهواء . وكل ذلك يتم بفعل النور والحرارة والجاذبية على مبداء طبيعي لا يدركه  
لا الخالق جلت حكمته وهو ناموس عام لكل نوع من النبات عشباً كان او جنبه او  
شجراً على الاطلاق . وهكذا الحال في المملكة الحيوانية فان كل فرد من افرادها يحتاج  
الى ما يغذي اعضائه لتمام له الحياة والنمو ولا بد في هذه المملكة ايضاً من فعل القوى  
المشار اليها آنفاً لقيام الحياة كما في مملكة النبات . وكذا يقال في مملكة الجداد فان الفواعل  
التي تفعل في انمائها هي ذات الفواعل التي تفعل في انماء المملكتين اذ لا بد في تأليف  
الجوامد من فعل القوى عينها اعني الجاذبية والنور والحرارة

وعلى هذا القياس نقول ان الاجرام السماوية من شمس وقمر ونجوم سيارات  
وثوابت خلقت كلها على مبداء واحد بان تكون من جواهر السديم المنتشرة في الفضاء  
نواة او اكثر تضام فيها بعض الجواهر الى بعض فصارت مركزاً للجاذبية ثم اخذ ما  
حولها يتكاثف شيئاً بعد شيء ويلتف على ذلك المركز حتى تكون هناك كتلة مستقلة  
بنفسها . وبالقوة الجاذبة الى المركز مع القوة الدافعة عنه اخذت تلك الكتلة تستدير  
على هيئة كروية ويتسع قطرها الاستوائي ثم انها بالقوة الجاذبة الى المركز مع استمرار  
نبعاث الحرارة منها اخذت تتقلص وتجتمع فصار السديم الباقي حولها اشبه بكرة هوائية  
من الغاز تشع حرارتها في الفضاء الغير المتناهي . وبزيادة هذا التقلص اخذ دوران  
الكتلة يتزايد عند المحيط شيئاً بعد شيء حتى توازنت قوتها الجذب والدفع المذكورتان  
وعند ذلك صارت الاقسام الاستوائية تدور بقوة مستقلة عن الاقسام الداخلية وبقيت

لاقسام الداخلية تنقل شيتاً فشيئاً الى ان انفصلت عنها الاقسام الخارجية وصارت حلقة تدور حولها او حلقات الواحدة ضمن الاخرى واصبح الباقي كتلة مركزية هي شمس النظام المتكون من تلك الحلقات . وكيفية ذلك ان الحلقات المذكورة بعد ان بردت وتقلصت فما كان منها متوازن الكثافة في جميع اقسامه استمر على ما هو عليه من حاله ودورته وما زادت الكثافة في قسم من اقسامه انجذب باقيه الى ذلك القسم المتكاثف واجتمع كله بهيئة كرة تدور على محورها سائرة حول الكتلة الاصلية اعني الشمس التي انفصل عنها فتدور حولها دورة معينة في مدة معينة . وعلى هذا المبدأ تكونت ايضاً الاقمار الدائرة حول السيارات وذلك عام في جميع الافلاك من فلك شمسنا وغيرها من الشموس التي لا يعلم عددها الا الله . وكل هذه الافلاك جارية على قانون واحد من ثبوت كل شمس في مركز فللكها ودوران باقي السيارات حولها والاقمار حول السيارات مع دوران كل واحد من الشموس وما يليها على محوره في مدد معينة لكل منها على نواميس لا تعداها

وقد احصى ما يرى من الشموس بالعين المجردة فكان نحواً من خمسة آلاف شمس وهي كل نجم نراه مضيئاً في الليلة المظلمة الصافية وهذه النجوم او الشموس تتفاوت في قوة الضوء وانبعائه واكبرها لا يكاد يظهر له قطر بالتلسكوب . وقد قسمها الفلكيون باعتبار شدة ضوءها الى ست مراتب في المرتبة الاولى ٢١ نجماً وفي الثانية ٦٥ وفي الثالثة ٢٠٠ وفي الرابعة ٤٢٥ وفي الخامسة ١١٠٠ وفي السادسة ٣٢٠٠ ووراء هذه المراتب من النجوم التي لا ترى الا بالتلسكوب ملايين لا تحصى قسموها ايضاً الى مراتب اخر حتى بلغت جملة مراتب النجوم التي يصل ضوءها الى عالمنا لارضي ٢٠ مرتبة حسبوا ان في السابعة منها بعد الست الاول نحو ١٣٠٠٠ نجم وفي الثامنة ٤٠٠٠٠ وفي التاسعة ١٤٢٠٠٠ وانهى بعضهم عدد النجوم في الثلاث عشرة مرتبة الاول فقط الى ٧٧ مليوناً خلا ما بقي من بقية المراتب التي تفوت الحصر وخلا النجوم المؤلف منها ما يسمى بالسديم النجمي فان بعضهم حسب ان في المجرة

وحدها ١٨ مليوناً . وبقي هناك من النجوم التي لا ترى لا بالعين ولا بآلة من الآلات منبثة في الفضاء اللانهائي ما لا يفي الى العدد ولا ينحصر ضمن حد وما لا يحسب هذا المنظور بأسره الا جزءاً صغيراً منه . وكل واحد من هذه النجوم عالم ذو نظام شمسي كالمنا ونظامنا وكلها مع دورانها على محاورها تتنقل في مراكزها فلا يثبت شيء منها في حيزه مطلقاً خلافاً لما كان عليه جمهور متقدمي الفلكيين فان المتأخرين قد جزموا بعد ادمان البحث والمراقبة بان ليس في السماء كلها شيء قار وانما جميع تلك الاجرام من شمسنا وغيرها دائمة الانتقال من حيز الى اخر بحيث ان الحركة ناموس عام للكون باجمعه

واول النجوم التي تنبه علماء الفلك لحركتها الخاصة الشعري اليانية والسمالك الرامح والدبران واول من ظهر له منها تلك الحركة العلامة هلاي فانه قابل بين مراكزها العرضية التي كانت لها سنة ١٧١٧ والمراكز المعينة لها في تقويم هيركوس سنة ١٣٠ ق م وبين التاريخين مدة ١٨٤٧ سنة فراها قد خالفت سائر النجوم فنبه على ذلك واتبعته علماء الفلك في مثل هذه المراقبات واستقراءً مسير الكواكب الى ان اصبحت هذه الحركة من الامور المسلم بها عند الجميع لا يختلف فيها اثنان

وانما يقال اليوم لتلك النجوم او الشمس ثوابت لبقائها بالنسبة الى ما حولها في مركز واحد وان تغيرت مراكزها بالنسبة الى ما هو ابعد من ذلك مما لا يظهر الا بطول المراقبة وتوالي السنين . وقد تحقق ايضاً ان لجميعها قوة الجذب الى المركز وقوة الدفع عنه وان من موادها ما هو من مواد ارضنا وهي ذات ثقل عام وثقل نوعي وكثافة وحجم الى غير ذلك مما يربط هذه الاكوان كلها بناموس واحد . ومع ما ذكر من خفاء هذه النجوم حتى انها خلا البعض منها لا يظهر لها قطر ولا بالتلسكوب فان منها ما هو اعظم من شمسنا جرماً ونوراً فان نور الشعري اليانية التي هي من المرتبة الاولى يساوي ٣٥٠ ضعفاً من نور شمسنا بحيث لو وضعت شمسنا في مركز الشعري اليانية لم يكن نورها الا بمقدار نصف نور نجم من نجوم المرتبة السادسة وبالتالي لم تظهر للعين



المجردة اصلاً . وعليه فلا بد ان تكون هذه الشعري مركز نظام عظيم جداً تكون على نفس النواميس التي تكون عليها نظامنا على ما اسلفنا بيانه لكنه يفوق نظامنا بما لا يوصف . ولا يبعد ان تكون هذه النظمات الغير القابلة الحصر افلاكاً تدور حول فلاك او شمساً وتوابعها تدور حول شمس وتوابعها بحيث ان شمساً وتوابعها تدور حول شمس اخرى فتكون هي وتوابعها تابعات لها وتلك وتوابعها حول اخرى وتلك الاخرى يضاً كذلك الى ما لا يحيط به علمه الا الله جلّ جلاله والله الخلاق الكريم

هذا ما نظّمته ذكراً لسليم نصر الله وقد توفي في شرح الشباب

نشأت على حب الطهارة والنقى	ومت لتحيا في السعادة مزهرا
هو النصر نصر الله بوء تيمه من يشا	بلغت به دار السماء مظفرا
سليم من الاثام في دار ربه	وفي حضرة الديان قام مبررا
تجلل في فعل جميل ثناؤه	يسطر في سفر المهيمن اسطرا
فاحسان فعل في الطهارة قائم	وحب قريب خير ما اعتزمه ثرا
ومن جل في ذاك النعيم مقامه	ارى في ذويه الصبر افضل ما ارى





NAMI TADROSS. HIS DAUGHTER KATIBA. HIS WIFE LYDIA,

لما كان نعمة تادروس يعضد الكتاب والعلماء والشعراء نظمت هذه الايات  
تخليداً لجميل فعله واظهاراً لاحسانه وشكراً لفضله

فضل نعمة بالفعال قوامه وبه مدى الايام بات السامي  
كرم له بالحق لا يحصى ومن يحصي الآتي في المحيط الطامي

من في سبيل العلم انفق ماله حق المديح له بكل مقام  
يا نعمة أصبحت نعمة عصرنا اني بمدحك صغت خير كلامي

## اليازجيت

قصيدة نظمها ذكرًا لماثر فقيد العلم والادب ابراهيم بن ناصيف اليازجي

يا ناثر الدرر التي قد اعجزت آياتها أذكي العقول- توقدا  
سطرت في سفر البلاغة جوهراً ما انفك نوراً بالبهاء مجدداً  
رصعته سحراً لارباب النهى في مركز الادراك جل مسودا  
نسقته في الطرس آيات بها ما ظل ذكرك في الانام مخلدا  
با من أبنت غوامض الشعر الذي ما كان يحسب غير معجز احمددا  
نمقت في ذاك الكتاب بيانه نوراً تألق في ذكاء من اهتدى  
لم تلتسب الا لرب كتابة لقباً وفي معنى الدراية والهدى  
ذاك الذي قد كان اكبر شاعر وقاد ذهن في البيان تسودا  
قد مثل المعنى السني مثاله في لب ارباب العقول موءيدا  
ومثالك الفرر التي ابدعتها قد جل في نثر الضياء منضدا  
لم تتخذ الا من المعنى الذي قد فاق في اعجازه فتفردا  
من انفس الآيات قد انزلته وحيأ على سنن البلاغة أنشدا  
ألفته لكن بلفظ شائق لطفاً وفي خير الكلام تسددا  
ذاك الكتاب مترجماً صححته لفظاً به وحي المهمين قد بدا  
بفصاحة عربية في لطفها معنى المثاني كالجمان تنضدا

ما كان الا من الهِ خالقٍ      حكماً اليه في الحقيقة أسندا  
 قد زرت افضل والد في علمه      وقضيت في حب الخليل توددا  
 وقصدت دار حبيب بلطافة الـ      أملاك ترفل في الطهارة مسعدا  
 فحباك ديان الوري عرشاً على      إحسان فعل بالكمال تأيدا  
 لو ان للموت الزوام تعقلاً      ما شاء الا ان يكون لك القدى  
 المراد بخليل وحبيب اخوا      الفقيد وقد توفيا قبله

## رثاء

الانسة شفيقة ملوك

شفيقة يدعوك الاله لانه      اعد لك التاج البهي المكمل  
 وفي داره عرش من الدر ساطع      سواك عليه لا يليق ممثلا  
 ولطف سرى في قلب كل مؤثرا      اراك ملاكاً قام فيه مجللا  
 وما لاق غير اللطف بعلا لذاتها      به رأسها يوم المات تكللا  
 فزفت اليه وهي بكر وطهرها      كعقد نظيم في محامد ماعلا  
 فأم بها دار السعادة مسرعا      فليس ملاكاً كان الا مهمللا  
 وجوهر معنى في رثاء نظمته      ترصع في عرش المهين في العلا  
 هو الجسم في رمس غدا وذكاؤه      توقد كالشمس المضيئة في الملا  
 اذا مت فلا احسان ظل قوامه      عزيزاً بما قد كان ابهى واجملا  
 وانت فتاة خصك الله نعمة      ورقة معنى أسكر الناس كالطلا  
 مثان هي الدر الذي انا ناظم      سناء سناها عز لكن بما حلا  
 تركت لال خير صبر مجمل      بآيات رب في سماه تفضلا



## اللاليء

قصيدة نظمها ذكر الخليل حبيب الصباغ وتعزية لآله

اذا حلت الاجسام طبعاً الى الثرى      فجوهر عقل لا يحول كما أرى  
 فمن قائم بالذات قام بكنهه      وفي مركز الادراك ساد ودبرا  
 ورصع في سفر الكمال جواهرآ      وجملها فعلاً ففاقت تصوؤرا  
 كدائرة الشمس المنيرة اصبحت      وفي قطرها معنى الخليل تسطرا  
 كما الدر بالفعل الجميل تألفت      وما زادها الصباغ الا تجوهرها  
 فطوراً كما الورد الذي تمثلت      واخرى بدت للعين فلا وعبرها  
 فريدة وصف في خلال لطيفة      تمثل في قلب الحزين تصبرها  
 لها من سناها كل يوم توقد      ومن مصدر النعمى نأس لقبصرها  
 وكيف لعين ان تقر بغيرها      وهل بسواها جل امر لذكرها  
 حقيقة معناها بقلب وديعها      تسطر آيات التصبر اسطرا  
 بديعة اعمال العلي جلالها      تحلى به الحل الوفي مبررا  
 فالبس في الحال تاجاً مرصعاً      وثوباً بنور في الطهارة ازهرها  
 وفي تاج خلاق البرية اصبحت      تبث ضياء قد توقد مبرها  
 وما النفس الا للخلود فانها      مثال الذي ما حال قط مغبرها  
 اذا ما اصاب الحزن قلباً فمريم      اليها ملاك الله جاء مصبرها  
 عليك ايا فيليب بالصبر انه      جمال الذي بالعقل فاق ليؤثرا  
 خليل حبيب والحبيب حبيب      اليه باخلاص الهبة قد سرى  
 ومن خصه الرحمان حالاً سعيدة      تجمل صبر في ذويه وأثرا

هذا ما نظمته ذكراً لفيليب نصار

الم يكن الالماس فخاً تبلورا      الم يكُ كنهُ العقل كنهَ الذي برا  
فذاك الى ما كان صار بطبعه      وهذا الى الخلاق صار كما ارى  
اذا مات نصار فما مات به      وما متُ يا فيليبُ الا لتذكرا  
الم تكُ في ارضٍ ملاكاً اعدّه      ملاكُ مماءٍ بالطهارة ازهرا  
وكنتُ الى كل حبيباً مقرباً      وصرتُ عزيزاً بالعلي مبرراً  
اذا جمل الله القلوب بنعمة      فلم يكُ الا الصبر في الال موهثرا  
لويضة إن حزن افادَ اتخذته      لو ان به ميتاً يرد مقرررا

هذه ابيات نظمها ذكراً ليوحنا يني

اجاب دعاءَ ميخائيل حنا      ولاقي الامَّ ياقوتاً بنعمي  
فقبل والدٌ نجلاً ولكن      اليها الامُّ قد ضمته ضمّا  
اذا الجسم المركب حال طبعاً      فما حبُّ الحبيب يحول حكماً  
فلوحزن افاد لما عليل      اراه في التراب يحول جسماً  
فريدة ليس يجدي الحزن نفعاً      ولكن يورث الالكباد سقماً  
زيدة ما جزا الاحسان الا      جواهر كنهها اسنى واسمى  
الى الخلاق حنا ام داراً      بها الآياتُ تلى وهي عظمى  
له تاجٌ تنضد من لالٍ      وعرشٌ قد غدا للمجد رسماً  
ففي الملكوت بوحننا حبيب      يخول آله صبراً وحزماً



## السماء

قصيدة نظمها ذكراً ليوسف نعمة الذي توفي هو و بذره انطون وبشارة وجورج  
وتعزية لبنيه الياس ونخله ومارون ووردة

انا نعمة الرحمان انطون الذي	ما زلت في الادراك حياً مبصراً
انا جوهر الخلاق لا افنى وهل	كبه المهين حال قط مغيراً
قد سرت مشتاقاً ليوسف والدي	واقمت في دار السماء مطهراً
ما كان نشأ آله بطهارة	الا على سنن النقي كل جري
فدعا بنيه الى لقاء تشوقاً	فابي علينا الله ان نتأخراً
والى حشاه ضم جرجس نجله	واتى بشارة باللقاء مبشراً
ورأى بايمان لقاء جميعنا	ورأى بعين الحب حباً مؤثراً
وانا عروش جواهر في وصفها	ما شاعر قد كان الا قصراً
آيات رب فوقها قد سطرت	درأ بانجيل المسيح تسطراً
نور الى الافهام سار وانه	نور به هذا الذكاء تصوراً
فهم الى فهم يسير ودره	لفظ عن المعنى يقوم معبراً
معنى المعاني نور الباري الذي	قد زادت الافهام فيه تحيراً
عرش العروش بهاؤه في ربه	منه استمد الخلق فهماً مسفراً
نور وما ينحل اصلاً انه	نور الجلال به تألق مبهراً
فتراه طوراً كالبنفسج يانعا	وتراه طوراً مثل ورد احمر
وترى الزنابق مثلت في لونه	وترى القرنفل قد تمثل مزهراً
حولي نما المرجان إما ايضاً	او اخضرأ او احمرأ او اصفرأ

وتعوجُ النورِ الذي ما شمتُهُ      الا تمثّل للبصائرِ جوهرًا  
وترى الملائكَ رافلاتٍ ثوبها      ثوبُ الورودِ وقد تشرب اخضرًا  
قد رنمتَ لحنَ العليّ وانه      خير الذي في كل قلبٍ أثرًا  
نعمى الاله تحلُّ لكن نالها      رجلٌ لاحسان الفعّال قد انبرى  
قدُمتُ لكن حبُّ نخلَةٍ لم يمت      وودادُ مارون الى قلبي سرى  
إن شئتَ الياس اللقاء فلا تقم      الا على حبِّ السماء كما ارى  
حال الخلودِ بها يُقرَّر دائماً      وعلى السعادة حال كلِّ قرّرا  
انت الذي احببتني حياً وما      بعد المات ارى الوداد تغيرا  
انت الذي ما زلت في دار الشقا      إن تعصم بالله صرت مبررا  
قد سنّ في الاكوان شرعاً ثابتاً      لولاه ما شيءٌ تميز عنصرا  
ان الجلالَ جلاله في ذاته      يحنو لديه تهيباً وتوقرا  
ما قام بالبرهان حكم وجوده      الا الجلال غدا لديه مكبرا  
إن انكر الكفار كنهَ جلاله      قام الدليل عليه منه بلا امترا  
من كان وردةً في السماء فاله      فيهم ارى الصبر الجميل موءثرا

قصيدة نظمها ذكراً لخليل عودة الذي جرى بيني وبينه الحديث المذكور  
في هذه القصيدة قبل موته بأسبوعين

حباً لذكرك قد اراني شاعرا      متبصراً في وصف لطفك حائرا  
معنى وفي اللفظ الفصيح كماله      يزدادُ كالدرّ النظيم ما أثرا  
هذا الخليل خليل عودة لم يمت      بل امّ مولاه المعظم شاكرًا  
قد قال لي يوماً بثغري بامم      وكأنه في القول كان مسامرا



يا من تفرد في بلاغة شعره      معناه يفتن كل لبّ ساحرا  
لا تنسني من خير فظم انني      انا قاصدٌ دار المهين باكرا  
فأجبتُه متأثراً من قوله      ذاك الذي سطرته لك ذاكرا  
دع عنك قولاً لا اود سماءه      يا ليت في فرح اجيئك شاعرا  
معناك يا عين النباهة قد غدا      مثلاً وفي الامثال اصبح سائرا  
فعلٌ تأيد في السعادة قائماً      وبه وليُّ الكون اصبح آمرا  
انخل ايا عبداً وفي عهداً الى      داري فاني قد رأيتك طاهرا  
طوبى لمن في الرب مات فانه      كالشمس اشرق بالطهارة باهرا  
خير اغنصام يا اياه وآله      آيُ الكتاب لمن تأسى صابرا

## العفاف

وهي ردّ على من طعن في مسيح الله وامه مريم

عفاف لذات الطهر مريم قد غدا      بحكم اله العرش فعلاً موءيدا  
تجللها النعمى على رغم كفرٍ      جهولٍ على امّ العلي قد اعندى  
وفي اوج اِجلال تسنى مثالها      ربيعاً بمجدٍ في السماء توطدا  
قد اتشحت بالنور لطفاً وشانها      حنوً على عاصٍ ائيم تمردا  
وواحدتها ربّ عليّ وانه      تعظم في اعماله وتفردا  
اذا ما عليها الله حلّ بروحه      يظل كما قد كان فرداً مجدا  
كنور اذا ما في الزجاج رأيتُه      يمرّ فما قد حال قط مجددا  
مسيح واجناد السماء عبيده      تجسد منها كي يعدّ لنا الفدى

وهذا هو السرُّ العجيب وشأنه  
 وهل كان من أمّ لادم يا ترى  
 ومن اين هذا النطق قام بكنهه  
 اما نبث هذا الفهم من مصدر النهي  
 أليس انحلال النور يظهر اخضراً  
 اعندك تعليلٌ لذلك قل لنا  
 اكان لهذي الشمس قطٌ تعقلُ  
 فلو لم تكن في الكون قدرة عاقل  
 يقاد هذا باختراعٍ وليه  
 وهل من تناءٍ للتصور يا ترى  
 اذا قيل جلت ذي الطبيعة قدبرت  
 فان كان لا فهم ينظم هل لها  
 حبا الله ذات الطهر مريم رفعة  
 تراها على عرش الجلال مليكة  
 ولادة زبٍ كيف تدرك امرها  
 يصير فرد العلم ابلة ابدا  
 وكيف بنطق صار رباً مسودا  
 وكيف ببعض جلّ فيهم توقدا  
 فاضحي به رأيٌ الذكي مسددا  
 واحمر احياناً تراه واربدا  
 تنال به اسمي ثناء ترددا  
 تدور على احكامه الدهر مرمدا  
 لما قط دارت في نظام لها غدا  
 وليس اختراع غير ما قد تعددا  
 وهلا عددت النجم حين تنضدا  
 فذلك مردودٌ بحكم تأيدا  
 على الخلق امكان وايس لها الهدى  
 ضللت اذا ما كنت فيها منددا  
 تحيط بها جند الملائك سجدا  
 اذا انت لم تدرك حقيقة ما ابدا

هذا ما نظمته ذكراً لسليم بن ايلياس الصائغ

يا جوهر العقل الذكي ونعمة الـ  
 قد صاغك الخلاق اعظم صائغ  
 خص السليم سلامة في داره  
 لا علم الا ان يكن من خالق  
 باري الذي وهب الذكاء جلالاته  
 في غاية الابداع فقت كماله  
 وجبا اباه تصبراً والآلا  
 لا فهم الا ما اليه الآلا

لولا انحلال ما تركب قائم      لولا ما صح الوجود وحالا  
لولا التجاذب ما رأيت كواكباً      وتصوراً قد حقق الآمالا  
ولما رأيت من البيان نفائساً      وبدائعاً وغرائباً وجمالا  
ان عزّ شأن المرء في الدنيا غداً      يوماً بذات الذل اسوأ حالا  
سيان في الموت المليك وغيره      من رام فوزاً اصلح الاعمالا  
ان السليم بهر اضحى كما      ملك بدار الله عزّ مآلا  
ان فتت الاكباد يوم فراقه      قد نال ثوباً فائقاً اجلالا  
اضحى النصبر واجباً في آله      ايات ربّ جملته مقالا  
لا مال يحسب غير مالك إنه      مال الحقيقة قد تأيد مالا

ايات نظمها ذكرًا لابرهم ابي فيصل

سمعان لا تحزن فان اباك في      دار المهيمن قد تجل مسعدا  
في حضن ابرهم اصبح جالساً      وبربه ذي المجد تم له القدى  
ما القبر غير مقام جسم نفسه      اضحت بنعمى الله تحيا شرمدا

شرّ الفراق فراق من احبته      قبل الولادة في حشى آبائي  
قلبان قد نشأ كقلب واحد      فعلاً يث الحب في الاعضاء  
يا ليت ما كان الفراق وليتي      القاك اسعد من ارى برخاء

وقلت مودعاً صديقي جورج حاماتي وعائلته يوم سفرهم من

مدينة نيويورك الى سوريا

إن كنت تبجر قاصداً ارضاً لها      اخلاص حبّ ثابت في خاطري

فاقر السلام أحبتي عني وثق  
ان المثل مثال لطفك ساحري  
ان غبتم عني زماناً لم يزل رسم الحبيب موءثراً في ناظري  
فعسى السعادة ان ترافق ذاتكم بعناية الرحمان افضل أمر-

## التهاني بالزواج

نجيب جرجي بدران

بدران قد قرنا فبدر كامل بجمال طلعتة وذاك بعلمه  
ان شئت تهنئة بنظم قصرت آيات نظمي عن بدائع نظمته  
والله اسعده بذات طهارة وحباه نيرة الذكاء بفهمه

يوسف مقصود

عفافك اسمي ام زفافك مريم  
ولطفك هذا ام بها الفضل اجمل  
زففت الى رب الطهارة يوسف وطهرتك في حكم الطهارة افضل  
فشمس الى بدر ترف وانما بهاء سناها في الحقيقة اكمل  
وتأثير هذا الحب في القلب فاعل وفعل ذوات الحسن في القلب افعّل  
كما الدر خير التهنيات تسطرت الى خير مقصود على اليمن ترسل

اسعد ملحم

ذات العفاف وديعة في طبعها زفت الى وقاد فكر شاعري  
دان القريض له وهب مهناً والنثر دان له كافضل ناثر  
والله اسعده بخير قرينة في خير معنى في ذكاء الخاطر



### سلوم المكرزل

ذات العفاف الى لييب ناثِرِ زفت عَلى مِن ورقة ناظر  
لو كان في الامكان نظم جواهر لآيت تهنئة بنظم جواهر

### نعوم فليحان

هو الحب ما يسمو بذات شريفة ويشرف في آلاء ذات لطيفة  
عقودُ معان في بيان تنصدت لجيد فتاة في كمال مهيبة  
الى نعمة تم القرآن قرانها بيمن إله في حياة سعيدة  
اذا أ برق النورُ السنيُّ مهيناً تألق شعراً في ذكاء قريحتي  
فما انفك حلو العيش يزهر ثابتاً ثبات فلاح في النفوس الكبيرة

### رشيد الشحفة

اسلوى شجيّ في غرام بلا سلوى ازال عن القلب المصائب والبلوى  
وزفت الى مرء لطيف كذاتها فكانت له خدناً وكان لها كفوا  
رشيد معانٍ في ذكاء ممثّل لآلىء ان لاقت في ذاتها الحلوى  
فلا زال هذا العقد عقد قرانه سعادة عيش في سعادة من يهوى

### يوسف صابر

هنئت بذات الطهر يوسف انها ذكية عقل في معارفها اسمي  
ولم تكُ الا مسعداً لم يلق لها سواك حليلاً لطف اوصافه عما

وقلت مقرظاً ديوان الشاعر مخايل رستم

هذي قصائد رستم ما خلتها الا لآلىء رب خذق شاعر  
قد زانها المعنى السنيُّ لطافةً حتى تعشقها ذكي الخاطر

سليم الخوري

اهنيء بالزفاف فتىً سليماً على حال السعادة عاش عمراً  
إذا ما وردة زفت إليه تسطر لونها في الخلد شعراً

وقلت في ادورد بن يوسف يعقوب عن لسان جون رحيم  
انت تنمو كما نمونا صغاراً زدتَ فهماً فزدنا فيك احتياراً  
فغسى ان تشب في الناس فرداً لم يكن قط في الفنون يجارى

## التهاني بالولادة

ليوسف المعوشي بنجله منير

نورٌ جرى حكماً على شرع غداً فيه الهلال مكلاً ومنيراً  
أما الهلال هلال يوسف لم يكن إلا بانوار الذكاء بصيراً  
شيئاً فشيئاً تمّ ذاك وانما هذا بنور العقل تمّ صغيراً  
فاهناً بمولودٍ وادّبه يكن رجلاً تبصر في الشؤون خبيراً  
فاذا على خبرنا طفلاً نشأ يسمو بعقل فائق تدبيراً  
ما ساد إلا من غدا في علمه علماً يصيره الذكاء اميراً

لسليم الياس بنجله بشارة ويوسف

يوم البشارة كان ميلاد الذي ما ازدان إلا بالذكاء الباهر  
حب السليم الى حبيب ما سرى إلا مبادلةً لحب طاهر  
كالكهرباء اذا جرت ما اثرت إلا اذا سارت بخط دائر  
وغدت تمثل يوسفًا بطهارة وعظيم معرفة وسرعة خاطر

خير التهانىء ما تنسق عقدها في جيد مولود كعقد جواهر  
فعماء ينشأ مفرداً في آله ويكون ذا علم وصيت طائر  
وعسى بشارة ان يعيش مجللاً بعناية الرب العلي الناصري

لانطونيوس عبده بنجله قزحيا

يا ذا النباهة قد ولدت مبشراً آلاً بافضل ما يلوح لناظم  
ان الذكيّ به التهانىء لم تصر الا الى جاء وعزّ دائم  
فاذا على ادب نشأت فلم تكن الا كافضل حازق او عالم

لفطاس فارس بنجله فوءاد

ما قوام الحياة غير فوءاد ما قوام الخنو غير ودار  
وهنا قوامه بسرور وسرور قوامه بفوءاد  
عاش بالعز ناعماً واديباً وذكياً مكمللاً بالرشاد

لانطون سمعان بنجله جورج

من كان ينشأ في الذكاء صيباً قد جل شأناً لا يرام عليا  
من لوء لوء قد جاء انطوناً وما قد جاء الا حاذقاً وذكياً  
سماء جرجس كي يكون مشبها فعلاً بمختار اقام نقياً  
ذاك الذي قد كان افضل طاهر لله اصبح مخلصاً وصفياً  
ولد الصبي بارض غربة والد فيها له عيش يكون هنيئاً  
فعمسى يمثل جرجساً برئاسة ويعيد عدلاً بالانام حرياً  
وعسى التحرر ان مجرد حذقه سيفاً لقوم الظلم كان فرياً

ما ازدان بمن الله الامهناً آلا بمولود يكون سر يا  
وعسى لسمعان يكون وآله طفلاً باخلاص الوداد وفيه

ليوسف جبرائيل الرشماي بانجالة

اميل ومولود تبارك من براه يزين في ولادته حماء  
يزان ليوسف ان جل قدراً وجهه الاله بما حباه  
يعيش بظله فطناً اديباً يميل الى المعارف في صباه  
نقدمه يكون بغير ريب على حسب التوقد في ذكاه  
اميلاً قد دعاه على رجاء يصير به الى الحسنى نهاه  
جورج ملاك على القرطاس بات مصورا بالطف ما يحلو لعين تصوّراً  
كجرجس في حال القداسة قد غدا يمثل طفلاً بالطهارة ازهرا  
جبرائيل قد جاء جبريل يبشر يوسفاً بملاك طهر خلته جبريلاً  
ان شاء ربك يا اباة فانه بعناية الرحمان عاش جليلاً  
جميله جميلة لحظ في خلال كريمة لطيفة وصف في ذكاء لبيبة  
لها من مسيح الله نور توقد وايات معنى في معان نفيسة  
ولادتها جاءت بخير تهانيء كدر لآل في عقود فريدة

لنخله التيان بنجله يوسف

ميلاد يوسف نخلة التيان لم ينفك بدرأ بالتهانيء ساطعا  
ما ازدان الا بالنهاى صيتاً وهل صيت بغير العلم اصبح ذائعا  
فاذا على سنن الذكا نشأته ما كان غير هلال سعد طالعا  
ادب فتاك تجده مرة لم يكن الا ذكياً كل فن جامعاً



لبطرس الخوري بنجله جورج

يمن من الرحمان جاءك بطرس      قد زاده يمناً غلامك جرجس  
 طفل على سنن الذكاء طبعاً نشأ      وله التوقد في القريحة مؤنس  
 علم يحمل ربه بكماله      واليه كم مالت بطبع انفس  
 من زانه العلم الرفيع فانه      ما انفك بين اولي النباهة يجلس  
 فعليك في تزيينه علماً اذا      ثوب السعادة شئت يوماً يلبس  
 وعسى يشب مكملاً بصفاته      والله يرمقه بعين تحرس

ليوسف لطفي بنجله فؤاد

فؤاد ناشيء فطناً ليديا      عساه في الشباب يرى ادباً  
 يمثل بوسفاً في اي لطف      ومريم في ولادته نجيباً  
 حياة لا تقوم بلا فؤاد      تمثل في محبته حبيباً

وادب نصري حاتم مأدبة شائقة في مدينة نيويورك يوم بلغ نجله البرت

السنة العاشرة من عمره فنظمت هذين البيتين

عيدٌ يمثل حاتمًا بصفاته      وبنجله اضحى الذكاء ممثلاً  
 ذاك التبصر كان فيه سجيةً      والفهم في هذا سنه تكماً

قل لمن رام ان يعيش ذليلاً      انما انت في الضلال تهيم  
 كان اولى بان تموت كريماً      كيف حرّ على الهوان يقيم

تعزية دانيال وجورج ودوميظ فاعور بفقد والدتهم حنة

حنت الى دار السما ذات النقي فقضت وامت نفسها ربّ الفدى  
جلت بنعمى الله فعلاً لم يكن الا بارشاد الكتاب موعدا  
وقفت لديه توقراً فانالها اكليل مجد بالآي تنصدا  
قد قال قولاً بالحقيقة لم يلقى الا بارباب الطهارة والهدى  
قد صرت حنة من بناتي ولم يكن في الآل الا الصبر افضل مجتدى

## الانذار

قصيدة نظمها ذكراً لخالي الخوري يوسف حبيب الحري التنوري وتعزية لبنية الخوري

يوسف وانطون و بطرس

لولا الجواهر ما تألف حادث لولا المرّ كب ما انحلال قد طرا  
ينحل هذا الجسم حكماً انما بالحق نور العقل لن يتغيرا  
قدام يوسف ربه الباري الذي منه اتى واليه عاد مبرراً  
بلقى هنالك مريماً وخطيبها ومسيح ربّ بالطهارة ازهرا  
وملائك الرحمان في حل البها قد رتل لحن العليّ مكررا  
والله مثله بنور ساطع وعلى جلال العرش بات مصوراً  
في سفر ربك دونت افعاله وغدت كعقد قد تنضد جوهرها  
تلك الحقيقة جوهر من جوهر ما حال قط ولا تراه تصورا  
هو جوهر القيوم خلاق الورى باري البرية في حقيقة ما ارى  
وعلى ائتلاف في القلوب فعاله قد صيرت حبّ القريب مقرا  
من كان ذا قلب نقي طاهر اضحى بنعمى الله بدرّاً مسفرا  
تلك الفضائل لم تمت لكنها صارت له ذكراً وطابت عنصرا

ان ظل رسمك في القلوب مصوراً امسى ذكائك في السعادة نيرا

تعزية نعمة اسعد الحاج الشاعر واخته سعدى بفقد والدتهما كاترين  
ما الموت الا كالرقاد فمن يموت برأ فني نعمي المهيمن ازهر  
قد مت حبا للذي خلق الوري واليه سرت فطبت فيه عنصرا  
وجالست عن يمني المسيح ونعم من قد حل ضيفا في السماء مبرا  
وحيت عرشا ساطعا في داره وحيت تاجا بالفضائل اسفرا  
ما كان من جسم تركب لم يكن الا على سنن يحول تغيرا  
لكنما النفس البسيطة لم تكن الا الى ابد تدوم كما ارى  
سارت الى المولى الكريم وانها من كنهه كانت فطابت جوهر  
ما طاب من فعل تألق مشرقا وغدا كآيات الكتاب مسطرا  
خير الذي قد لاق فيكم الها صبرا تجمل في القلوب موهثا

ومثل المنتدى السوري الاميركي رواية الغرام والانتقام لفقيد النثر والنظم  
نجيب بن سليمان الحداد سنة ١٩١١ فقلت في ذلك

يا ليلة سطعت بانوار النهي تزدان بالمعنى البديع الباهر  
ما صيرتها الغيد افضل ايلة الا تألق وصفها في خاطري  
فغدا بنور الكهرباء مكملا وغدا بلطف اللطف بهجة ناظري  
وقعت اشعتها علي وابدعت درر المعاني في قريض الشاعر  
شمس الى شمس يسير شعاعها وبصوغ وصف الغيد عقد جواهر  
والمنتدى فلك الاوانس قد غدا فلك التلطف في بديع مآثر  
كم روض الاخلاق تمثيلا وكم قد صور النثر البديع لناثر  
والحب مثل الجاذبية انه ما انفك يفعل في القلوب كساحر

لولا ما نشط الانام الى العلى	كلاء ولا اضحى الذكي كآمر
قد آلف الشرقي غريباً وقد	سادت نفوس لا تلين لجائر
في الغرب احيا العرب تمثيلا غدا	بالمتمدن نحر الزمان الحاضر

A poem composed in Arabic and also translated into English by Khalil Khayat for the excellent violinist Miss Scheffer of Amsterdam, Holland.

If God has endowed thy mind with brilliancy  
Thy skill would be unrivalled in producing the best melody  
When the violin is tuned by thee  
Intelligence would be moved by the tune  
And our hearts by the same are affected,  
As by the glances of thy pretty eyes  
The strings are obediently yeilding  
As if they were enslaved by thy gentility,  
Whenever thou wouldst gracefully draw the bow over them  
Not only the living beings, but also the inanimate things  
are roused,  
While thy face is as brilliant as the moon,  
The beauty of which is represented as the best.  
'Thy splendid melodies illuminated the orator's speech,  
And like diamonds the same adorned the mind of each.

اذا ما حباك الله عقلاً توقدا	فخذوك في خير الاغاني تفردا
اذا وقعت يمينك لحناً فانما	اليه ارى الافهام مالت توددا
بابدع انعام تميل قلوبنا	ولحظك اضحى كالحسام مجردا
تذلات الاوتار طوعاً واصبحت	كرق بلطف اللطف بات مقيدا
اذا ما ادرت القوس فيها تلطفاً	تهيج ما قد كان حياً وجلدا
ووجهك كالقدر المنير جماله	تمثل في اوج البهاء مسودا
اذا زنت اقوال الخطيب فكنتهما	كدر غدا في عقل كل منضدا



تعزية رئيس الكهنة خير الله اسطفان باخيه يوحنا الذي مات قتلاً

جسمٌ تَأَلَّفَ من عناصر غيره	نور الذكاء به تَأَلَّقَ مبهراً
ما اثبت الا ازدان بالمعنى الذي	في لبّ ارباب البصائر أثراً
هذا الذي ما حال قطٌ وغيره	حكمُ التغير كان فيه مقررّاً
واليوم في قبر المليكِ موسدٌ	عافٍ وكل قد تساوى في الثرى
والسيدُ الندبُ الفريدُ بعلمه	ما علمه ما شأنه في ما طرا
حُكْمٌ عَلَى كُلِّ نَقَرٍّ امره	والله فعلاً في الحقيقة قرّاً
ما دامَ غيرُ الله حقاً انه	قد غنّى إجلالاً يدبر ما برا
إن كان لا شيءٌ يدومُ فهل ترى	غير التصبر لاقَ فعلاً موءثراً
قد مات يوحنا الحبيب ونفسه	تزهو بثوبٍ في الطهارة ازهرا
وله الملائك رتلَ لحناً وما	لحنٌ به قد قيسَ قطٌ كما رى
هذا جزاءٌ للثقي بهاءوه	ما ظلّ في دار المهيمن مسفرا
فالصبر خير الله اولى إنه	خير اعنصام زدت فيه تبصرا

هذه ايات نظمها تذكاراً لبطرس قرقاز

اذا ما اصاب الجسم موت فانتى	ارى المرء بعد الموت ظل مخلدا
قد انحلّت الاعضاء حكماً بطبعها	وبطرس في الايمان زاد تأيذا
ملاك كجبرائيل افضل والد	تمثل في دار الطهارة اسعدا
على صخرة الايمان عرش مكمل	تألف لكن في السماء توطدا
فاحسان فعل كنهه وبهاؤه	اطاعة انجيل المهيمن قد غدا
ومن نال عرشاً في السماء فاله	يحملهم بالصبر اعظم من هدى

قال خليل بن عبدالله الحياط هذا ما رأيت ان انشره في هذا الجزء من ديواني الذي لم استعمل فيه من كلام العامة غير كلمة الطابق التي هي خير من كلمة الطبقة وقد وقع في الطبع الاغلاط الآتية

صفحة	سطر	غاط	صوابه
٣	٦	افضل	افضل
٨	١٧	وانا	انا
٢٢	١٩	م	بهم
٢٤	١٠	قد قد هذبت	قد هذبت
٢٦	٢	ابا العلاء	ابا العلاء
٢٦	١	موءثرا	موءثرا
٣١	١٤	يقلب	يلقب
٥٠	٨	فط	قط
٥٣	١١	معتدا	مقعدا
٥٢	٣	٠٠	تاسري
٥٥	٥	٠٠	سهم
٥٦	١٨	سنا	سنا
٦٣	٦	جاء	فاتي
٦٣	٨	كل	كل
٦٦	١٨	وغادرا	وغادر
٨٧	١٥	وان	او ان
٨٧	١٩	م	ما
٩٢	٢	يضد	يعضد

وبقي هنالك من الاغلاط المطبعية ما في امكان القارىء اصلاحه

وقلت مودعاً صديقي سليم الكسباني وقد سافر هو وعائلته  
من نيويورك الى سوريا

حدث وعلم يا سليم بما غدا نوراً هدى هذا الوري اصلاحا  
زُر معهداً آمنه اغنذى آل النهي علماً بنورِ قمت قد لاحا  
أقر السلامَ رجاله عني وقل ما اخنارَ غيرَ علومكم مصباحا  
شرعُ التنوير ما اجازَ تباغضاً يابي على الوطن العزيز نجاحا  
ان عيسوي لا يوءاخي مسلماً ما نالَ قطُّ نقدُماً وفلاحا  
او كان هذا ناكثاً عهد الولا ما كانَ الا عاره فضاحا  
افرادُ شعبٍ مثل جسمٍ قائم قد ظللَ الاعضاء والارواحا  
نحلُّ إذ تعتلُّ اعضاءه وما خلنا انحلالاً قد اصاب صحاحا  
يا ليت ما كان الفراقُ وايّني القاك بالنعى مساً وصباحا

وقلت مودعاً صديقي يوسف خليل النحاس وقد سافر من مدينة نيويورك  
الى منشستر المدينة الانكليزية

ان كان يوسفُ مبحراً ابقى لنا رسماً بنور الفهم بات مصورا  
ابقى بقلب خليله رسماً ورسم خليله في قلبه قد اثرا  
فعماء بالنعى يكون مرافقاً ويرى اباه بما يراه موهثرا  
سر بالسلامة قاصداً ارضاً بها جلّ الذي بالفهم ساد ودبرا  
سلم على آل النهى لطفاً وقل 'فقتم بآراء الذكاء تدبرا  
ان التعقل من نهاكم قد سري نورا الى قلبي فاصبح مبصرا

وقلت مودعاً منة الخوري وابنها فيكتور وابنتها الفيرا وقد سافروا

من نيويورك الى باريس

يا منة الله التي قد انجرت سيري الى حيث الذكاء تسودا  
قولي لفيككتور تشبه بالذي بث النور في الانام وارشدا  
ما الشعر الا شعر هو كوكو لم يكن الا بمغناه البليغ مويدا  
فاذا على سنن الذكاجل جرى ما كان الا بالذكي قد اقتدى  
قولي لالفيرا النهي خير لها فهو البها في كل حال قد غدا  
سيدروا بنعمي الله اسعاداً فما مرة بغير الله اصبح مسعداً

نظمت الايات الانية ذكراً لطنوس منصور الحلو وتعزية لبنيه وآله

طنوس حلو طاب فعلاً قد غدا نوراً تألق في السما مأثوراً  
ما حال جسماً اذ دعاه ربه الا بلطف قد بدا منظورا  
قد زار ابرهيم منصوراً وما قد كان الا بالنقي منصورا  
فاليه ابرهيم ضم حبيبه فغدا بلطف اخائه مغمورا  
وبدا ملاكاً في النعيم ور به بالنور ككل رأسه منشورا  
من بالسما اقام مثل بره صبراً يليق بآله مشكورا

جمعية السيدات السوريات خير جمعية تساعد مرضى السوريين المحتاجين ومن  
كان من المهاجرين فقيراً فمن اراد ان يتكرم على المساكين بشي من الدراهم فليرسله  
الى عنوان ربات الاحسان وهذا هو

Syrian Ladies Aid Society

571 55th. Street

Brooklyn, N. Y.



منصورٌ حلوي تاجرٌ لا ينقي      الا بضائع قد حلت للمشتري  
فيها المتاجر يغني فعلاً اذا      ماشاء ربما نال كنز الجواهر  
خليل الخياط

# منصور الحلوى واخوانه

عندنا اكثر من عشرين نوعاً من البواليد التي لا نظير لجودتها وحدتها واما  
الكالون المسمى سويت روز ولا فرنس بوكي وكولد كريم وهذه الاصناف مسجلة  
لا يجوز لغيرنا ان يتعاطى بها  
اما النوشن والدراي كودس والملبوسات المختلفة الاصناف و باقي الاجناس التي  
يتعاطى بها ابناؤ الوطن الكرام فحدث عنها ولا حرج  
وقد اشتهر محلنا بسرعة التلبية ورخص البضاعة وجودتها والسبب في ذلك هو  
اننا نبذل الجهد في انتقاء البضائع الجيدة الرائجة فمن شاء ان يتعامل معنا فليطاب  
طلبيه يجد ما يسره وهذا هو عنوان محلنا

**MANSOUR EL-HILOW & BROS.,**

83 - 85 Washington St.,  
New York City

## محلنا هو

معرض السجاد العجمي والتركي الاصليين وطريقتنا في المعاملة معروفة عند  
صدقائنا التجار في السجاد ونود ان تكون معروفة عند سائر تجاره لتكسبنا صداقتهم  
ما المقدرة فلاناس ان يحكموا فيها وكل ما نقوله اننا نرضي وقادرون على مرضاة  
المستقيمين والمجتهدين

خابر ان كنت من تجار السجاد او اذا اردت شراء سجاد لمنزلك

نعمه تادرس وشركاه

**N. TADROSS & CO.**

33 Union Square,  
NEW YORK CITY

# دائماً الى الامام

اشغال محل الحاجات دانيال يوسف فاعور واخوانه تنمو دائماً وزبائنهم يزداد عددهم في كل اقطار العالم

لانهم اخوة متحدون وفي الاتحاد القوة ولانهم مجتهدون وفي الاجتهاد التقدم ولانهم صادقون في المعاملة والصدق بركة الاعمال واساس النجاح . ترى اكثر التجار يشكون من وقوف الاشغال في السنة الماضية وهذه الايام امسا الحاجات فاعور فلا يتدمرون بل يشكرون المولى على نعمه ويشنون على المواطنين لاقبالهم عليهم الامر الذي زاد في اشغالهم زيادة باهرة

ومشهور ان رأس مال محالهم يقارب نصف مليون ريال وذلك يخولهم ان يشترروا البضائع من معاملها نقداً باسعار رخيصة

خبرتهم التي اكتسبوها بقدمة تجارتهم واجتهادهم الدائم يجعلهم قادرين على معرفة البضائع الجيدة الرائجة والموض الدارجة المرغوبة فلا تجد عندهم غير البضائع الجيدة المطلوبة ان كانت ملبوسات او اقشة او خردة او مجوهرات او خروجة او خلافة . فوق ذلك كالونهم المشهور باسم يوسف بك كرم وجان دارك وسويت ١٦ وزينا وفاعور المثلث وواليدهم ومقساتهم مكينلي وقيصر ووليم وفاعور فافوريت ليس لها نظير في نوعها وسعرها . ويكفي انهم اكبر واقوى تجار السوريين ويعدون في الصف الاول بين التجار الاميركيين العظام وانهم اصحاب البنك السوري الوحيد المكفول لدى الحكومة في اميركا يشتررون ويبيعون اوراقاً مالية ونقوداً ذهبية وفضية ويسحبون بوالس تقبض عند

الاطلاع على سائر الجهات

وهم وكلاء لاكبر شركات البواخر لقطع تذاكر سفر من والى سوريا وكل جهات العالم

**D. J. FAOUR & BROS.**

**63 WASHINGTON ST.,**

**NEW YORK CITY**

## اذا كانت الاكثرية معنا

فلماذا لا تكونون معنا .

كل من يبيع الكلوني والمديرا والايرش ليس يقول ان محل اللاس والامبرودري النقدي قد حوى افضل اجناسها وانها تباع فيه ارخص من كل محل بدون استثناء وكل تاجريوه كد ان كلوني جرجي كساب وشركائه في غاية الجودة واتقان الصنعة وزبائنه لا يبتاعون سواها وقد سبقنا سوانا الى اتقان كل الاصناف المذكورة وغيرها من البضائع الرائجة فشرف محلنا الذي يبيع نقدًا او جرب بتحرير تجد ما يسرك

**THE LACE & EMBROIDERY CASH STORE**  
7 W. 22ND ST. NEW YORK CITY

بن لعبد الله سعدى لم يكن الا حجازياً يظيب لناثر -  
جادت قريحة شاعر في شربه وات بمعنى اللطف فتنة ساحر

اعني به البن الهيساني ذا الرائحة الذكية والطعم اللذيذ وهو لا فرق بينه وبين  
البن الحجازي اذا جربته تحققت صدق ما نقول . اطلبه من

== ❖ عبد الله سعدى ❖ ==

**ABDALLA SADA**

60 WASHINGTON ST.,

NEW YORK CITY



تجد عندنا جميع انواع البضاعة البيضاء واسعارنا متهاودة جداً وهذا عنواننا

معماري اخوان

MAMMARY BROS.

136 LIBERTY ST.,

New York City

البضاعة حسنة والمعاملة أحسن

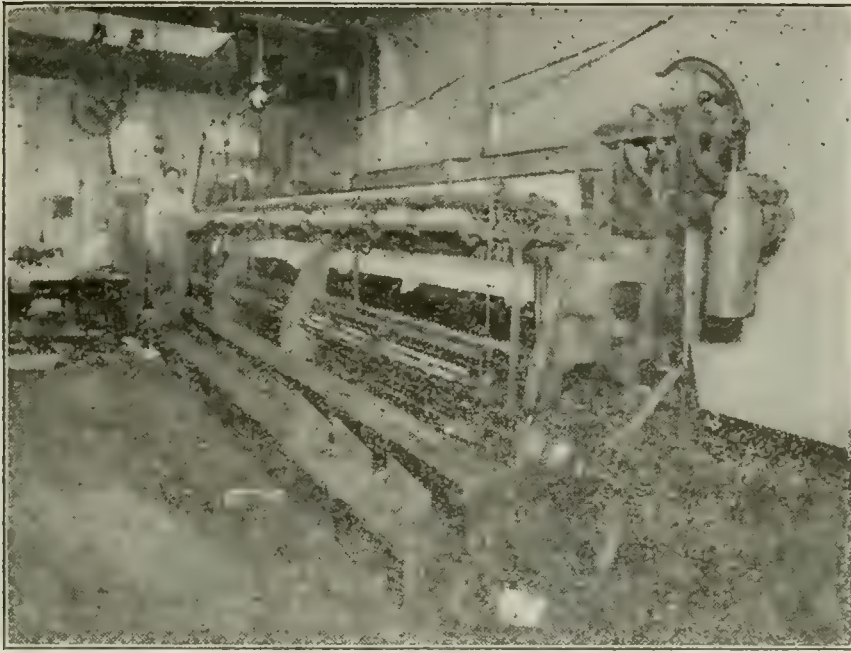
الخروج السوري باجناسه • كونا حريروقطن • كلوني ليس من جميع الرسومات والقياسات • الخرج الاراندي وقبات ومداليات • شرت ويست لنن ارلندي • درون ورك من جميع الرسومات والقياسات • سكارفات مصرية وسكارفات حريرو • ويست بونجي وبدلات رنصنص من رسومات مختلفة • حرامات صوف وحريرو • كيبات مع شقف ايل وما شا كل ذلك والاسعار متهاودة جرب طلبية تجد كل مايسرك

رشيد حبوش وشركاه

R. Haboush & Co.

101 Washington St.

New York City



نفبرك سويس امبرودري وشرت وست وكل انواع الامبرودري  
الياس ابي جفص

ELIAS N. ABIJAFS  
183 Atlantic Ave. Brooklyn, N. Y.

## نستجلب

جميع اصناف الايرش لايس باليرد وكذلك بدلات وكوتات وقمصان وقبات على  
اختلاف اجناسها وموضها ونصرف منه بالجملة وبالمفرق  
كذلك درون ورك ورنصنص وشرت ويست وكيمونا وجميع انواع الملابس  
الرجالية والنسائية والولادية  
اسعارنا لا يمكن لاحد مجاراتنا بها . طلبية واحدة تجعالك من عداد زبائنا الكرام

**JOSEPH A. SABER**  
81-85 WASHINGTON ST.  
NEW YORK CITY

## ايها السوري العزيز

لكي لا تمل من ذكر اوصاف محلنا ومعاملتنا وطرق اشغالنا لا نطيل عليك الشرح بل نكتفي بالغات انظارك الى ان محلنا الذي يحتوي على كل ما يلزمك من دراي كودس ونوشن وجوري وشرت وست وامبرودري وبكلمة واحدة على جميع الاجناس المتعارفة فنرضيك بجودة البضاعة وسرعة تلبية الطلب ومهاودة الاسعار وفي التجربة اكبر برهان يغني عن الوصف الكثير والسلام

## تخومي وعضيبي

THOMY AND ADEIMY  
54 WASHINGTON ST; NEW YORK.

## يوسف جبرائيل الرشمانى

نستجلب راساً جميع اصناف الخرج شغل اليد ولدينا بضاعة بيضاء بكامل اصنافها وموديرا وكلوئي ورنيسانس وشرت وست كتن بانجه ودرون ورك وجميع ما يتعاطى به ابناء الوطن الكرام . المعاملة احسن ما يمكن جرب طلبية تجد ما يسرك

Joseph Gabriel

22 RECTOR STREET, NEW YORK CITY

اذا كنت خارج الولايات المتحدة ورغبت المعاملة في الكومسيون فان محل طانيوس سعد الله وابناء عمه يتكفل بتقديم جميع ما يلزمك من الاقشة على اختلاف اجناسها واشكالها والمأكولات على تعداد اصنافها وانواعها واذا كنت في الولايات وكنت ترغب في اتقن الملبوسات وانواع البضائع العديدة الاشكال والالوان ذات الجودة والانتان فان هذا المحل يقوم بتقديم كل ذلك اليك وخبرته الطويلة بالاشغال تكفل للجميع الرضا والقبول كما وانه يقبل كل البضائع التي ترسل اليه من الخارج على سبيل التصريف تحت عمولة يتفق عليها والمخابرة بموجب هذه النمرة

— ❖ طانيوس سعد الله وابناء عمه ❖ —

A. J. SADALLAH & COUSINS

60-62 WASHINGTON ST. NEW YORK CITY

USE A. B. C. CODE

CABLE ADDRESS "TANIUS, NEW YORK"

5TH. EDITION

— ❖ شهرة محلنا هي اعلان ❖ —

لا نقصد بهذا الاعلان الا لنعلم مطالعي هذا الكتاب بان محلنا اشهور بجودة بضائعه المتعارفة من كلوني ورنصنض ودرون ورك وفلورنتين وازوه وويل سكارف وكومونا وكل ما يتعاطى به التجار و باعة لجزدانات اما فبركتنا المشهورة بصنع الوست فهي من اقدر الفبارك من نوعها نمنع هذا الصنف من اوتنجه والمنقط والبرنس والفساطين وكل ما يتبع هذه الاصناف من التطريز فضلاً عن امتيازها . نمنع رسومات شرفية ملونة فاخرة بالنظر لتصرفنا من هذه الاصناف بكميات كبيرة نحدد اسعارنا ايها المتاجر الكريم ارحص سعر سمعت به او جريته فترجوك مخابرتنا قبل ان تبشاع هذه الاصناف من خلاف محلات لالك توفر ٢٥ في المئة ولدبنا ايضاً صنف مشهور هو الوست الامبرودري لتجلبه رأساً من اوربا ونبيعه باسعار لا يحلم برخصها من شوانا فضلاً عن اننا الوحيدون لاستجلابه اما مقدرتنا التجارية فاشهر من نار على علم وعند الامتحان تعرف كل شيء خابرننا على عنوان محلنا هذا

﴿ ابراهيم ناصيف الجبلي ﴾

A. N. Jabalie

60 Washington Street

New York



جرجي عكاري

انطونيوس تادرس

## تادرس وعكاري

المحل الكبير الذي اشتهر منذ القديم باستقامته ورواج بضاعته وارضاء زبائنه  
يتعاطى باصناف الدراي كودس والنوشن والقواطع والروائح العطرية وكافة البضائع الرائجة  
من كل الانواع منها

## بي اليد هي المشهورة

والموزيكات وكولون نابوليون المعروف بزكاء رائحته العطرية والملبوسات النسائية على  
اختلاف اجناسها وازيائها المستحدثة والملبوسات الرجالية عدا بقيه الاصناف المعروفة  
يعتني هذا المحل عناية دقيقة بطلبات معاملة تكفل رضي الجميع

**Antoni Tadross & Geo. Ackary**

79 Washington Street

New York

نبيع البضاعة المطرزة الايرلندية والفرنساوية المتقنة والماديرا من بدلات وشرت  
وست و بلوكاس وسكارفات حريرية وكافة انواع المطرزات باسعار متهاودة وبضاعتنا  
تفوق سواها جودةً واتقاناً ونلبي الطاب باسرع ما يمكن فمن اراد ان يتكرم بمعاملتنا  
فليكتب اليانا او يشرف محلنا الذي نمرة كما هي ادناه يجد ما تقر به العين ويرتاح  
اليه الخاطر .

## فرهود وقطيط

**FARHOOD & KOTITE**

81-85 Washington St.

New York City

## ليس كل من قال فعل

اما اذا قال اصحاب محل السمانة السورية الذين ترى عنوانهم ادناه فانهم بالحقيقة يقولون و يفعلون لان مجلهم الطائر الشهيرة هو اكبر محل للسمانة السورية الفاخرة وتجربة واحدة من بضائعهم المكفولة تؤكّد صدق القول فحرب عرقهم المثلث الفاخر والوسكي اللذيذة والتبكي العجمي الاصلي وكافة السوائل والحبوب المستجلمة رأساً من مصادرها الاصلية اذ ان لهم عملاء خصصيين في سوريا يوردون لهم كافة الاصناف بمعرفة وخبرة فائقة . وهذه نمرة محلهم

# تامر كنعان المعلوف وشركاه

**T. K. MALOUF & CO.**  
**60-62 WASHINGTON ST.**  
**NEW YORK CITY**

## فياض مسعود جبارة واخوانه

شيكاغو

\*\*\*

نيو يورك

اننا رغبة في التسهيل على زبائننا العديدين في الولايات المتوسطة والغربية قد فتحنا محلا جديداً في شيكاغو يتجوي على اصناف بضائعنا المختلفة المعروفة و يبيع بنفس اسعار محلنا في نيو يورك فيتوفر عاينهم بذلك الوقت راجرة البضائع واذ قد حضر لنا مؤخرآ كميات كبيرة من البضائع المطرزة من ايرلندا وفرنسا ومديرا كالبيلات والشرت ويسب والشراشف والمخدرات وجميعها من الرسومات الجديده البالغة منتهى الانقان فلذلك نوجه انظار زبائننا وسائر التجار في الداخلية الى هذا والعنوان ادناه

**F. M. JABARA & BROS.**

324 Dearborn St.  
Chicago Ill.

81-85 Washington St.  
New York City.

يمكنك ايها المواطن اينما كنت ان تعتمد علينا بكل لوازمك من مصنوعات الولايات او البضائع كالمجوهرات والخردة والاسلحة والاقمشة من خام وشيت وكافة الملابس التي نبيعها باسعار ترضيك و بضائعنا بغاية النظافة والجودة ولمحلنا عدة معتمدين يتجولون في الولايات المتحدة مصحوبين بمساطر البضائع ونقبل كل ما يرسل اليها من البضائع من كل جهات العالم وندفع من اصل ثمنه ٧٠ بالمئة عندما نستلم بوالس الشحن وندفع ما بقي من الثمن بعد تصريف البضائع المرسله واما العمولة على بيع مثل هذه البضائع فاننا نتفق عليها مع مرسل البضاعة ولا نزيد في الاسهاب عن مقدارنا التجارية جرب وتمحقق صدق كلامنا

سليم الياس وطانيوس عبده

Salim Elias and T. Abdoo  
54 Washington St. New York City

المحل الرئيسي للطرقات

الايرلندية والمديرا والافرنسية

توجد في محلنا من كافة انواعها ونخص بالذكر البدلات والشتر وست تلك التي لم يسبق لها نظير في عهد التجارة ولا نريد القول فقط نرجو من كل تاجر تهمة البضائع الجميلة الرائجة ان يختبر بنفسه وهذا اصح برهان ولكوننا قدرنا على تحسين بضائعنا تحسيدا تنبئت الافكار من اجله كذلك قدرنا على تحسين اسعارنا حتى اصبح اصعب من الصعب مجاراتنا . شرفونا ونحن الكافلون بارضائكم

عبدالله سلامه

A. M. Salamy

Branch  
538 DEARBORN STREET  
Chicago, Ill.

Main  
19 RECTOR ST.  
NEW YORK

❖ اصوات عربية وفونوغرافات ❖



اصوات عربية ذات وجهين من اشهر مطربي  
مصر وسوريا تجدها عندنا دوماً بكميات .  
فونوغرافات فكتور المشهور وخلافها لدينا  
وكالة رسمية من شركة الخواجات بطرس  
وجبران بيضا المشهورة الذين يصطنعون اصوات  
كافة المطربين وخصوصاً اصوات فرج الله افندي  
بيضا المطرب الشهير وقد اصبحنا الوكلاء الوحيدين  
لكندا والولايات المتحدة نصرف هذه الاصوات  
بالجملة والمفرق وخارج الجمرك . والاسطوانات التي عندنا ثمن الاسطوانة من ٧٥ سنتاً  
فما فوق ويظهر عندنا كملوك جديد كل اول شهر بكل الادوار المستجدة حديثاً اطلبه  
يتضح لك عن كل شي

❖ ابراهيم يوسف مقصود ❖

**A. J. MAKSOUD**

80 Greenwich St.

New York

نفبرك ونشحن كل انواع الابرودري من برنس وشرث وست بونجي وكشمير  
موض مختلفة والبيلوشام الثابت وخبرتنا في هذا الفن تكفل رضى الزبائن

**نجيب نجا وشركاه**

**Najeeb Naja and Co.**

80 West Street

New York City



## أقدم محل سوري في نيويورك

هو محل خليل ابراهيم الشماس وشركاه الذي يتعاطى بكافة البضاعة المعروفة عند السوريين في اي بلاد كانت ونظراً لخبرته الطويلة في البضاعة الاميركية والاوربية فانه يتعهد للتعامل معه الرضاء التام وعليه فان احد الخبيرين في التجارة قد توجه الى الداخلية معتمداً من قبل هذا المحل وحاملاً مساطره على اختلاف انواعها وما ذلك الا ليوفر على اصدقائه والمتعاملين معه ما هم بغني عنه ومن الاطلاع على المساطر المشار اليها— يتأكد صدق كلامنا فعليه نرجو من ابناؤ الوطن الاعزاء ان يشرفونا بخدمهم فيرون <sup>كل</sup> يسرهم ويرضيهم والتجربة اكبر برهان

خليل ابراهيم الشماس وشركاه

**C. ABRAHAM & CO.**

60 WASHINGTON STREET

NEW YORK CITY

عندنا دائماً من البضائع الجديدة على اخر موز من ايريش كروش على اختلاف اجناسها ومطرزات نخيفة من موديره وايرلندا وفرنسا وكذلك عدة استنباطات جديدة من ابداع الرسوم لاغطية الطاومات من كلوني وروشين وفيله وجميع اصناف اللبس الذي لدينا منه كميات كبيرة فاطلبوا قائمة الاسعار مع ما يلزم من البضاعة تقدم باول اشارة

## Mallouk Brothers

80 Greenwich Street,

New York

هذا عنوان فرع محالنا في شيكاغو

356 Dearborn Street

Chicago Ill.

محل قنطره الرئيسي

**S. Ontra & Bros**

85 WASHINGTON ST.

New York City

فرع ديترويت

S. ONTRA & BRO.

137 Jeffersson Ave.

Detroit, Mich.

فرع بتسبرغ

S. ONTRA & BRO.

1207 5th. Ave.

Pittsburg, Pa.

ففتحنا محلاً ثالثاً في ديترويت (مشيكن) تحت ادارة اخينا توفيق الذي هو اكبر المحلات السورية في صنف البضائع البيضاء من درون ورك ورنصنص وكلوني وخلافه من البضائع التي نفبركها عندنا ومحلاتنا المشهور في بتسبرك (بنسلفانيا) تحت ادارة اخينا باخوس ومقدرتنا معروفة واستجلابنا البضائع التي نمرها مختصة بنا رأساً من ينبوعها الاصلي وقد راجت هذه النمر كثيراً عندنا وما يزيد في تسهيلاتنا الوافرة لمرضاة الزبائن وتوفير وسائل الربح لهم . رأسمالنا نقدي ونحصل على هذه باسعار ارخص مما لا يقدر عليه الغير فان كنت الى الان لم تعاملنا جرب طلبية واحدة ترى صدق المعاملة

❖ اخونا في طرابلس شام ❖ قبلان اسعد القنطرة بنكار يتعاطى الكميون ويصفي الاشغال واذا كان مرادك ان ترسل دراهم الى الوطن تشتري ارزاقاً وخلافها فارسلها لتحت يده تصل بكل امانة وصدق

CABALAN ONTRA

Tripoli, Syria

تعاطى بيع خير بضائع الدراي كودس والجولري والنوشن واسعارنا في غاية المهادنة ونلبي الطالب حالاً ونبذل جهدنا في ارضاء الزبائن ومن تعاطى معنا يجد ما يرضيه

❖ بطرس الخوري ❖

**Peter Khouri**

25½ WASHINGTON ST.

NEW YORK CITY

س . هرزوك يصطنع جميع اجناس الجابو والقبات المقطعة بالايروش ليس على  
اختلاف اجناسها ونقشاتها وذلك كله شغل اليد واسعاره متهاودة ويبذل جهده في ارضا  
الزبائن وخصوصاً السوريين وطلبية واحدة تؤكد صدق ما نقول

Del. { 6910 Cortland  
1760 Lenox

Wholesale only

S. HERZOG CO.

MANUFACTURERS OF

HAND-MADE LADIES' NECKWEAR

"JABOTS" & IRISH CROCHET, LACE

180 BROADWAY

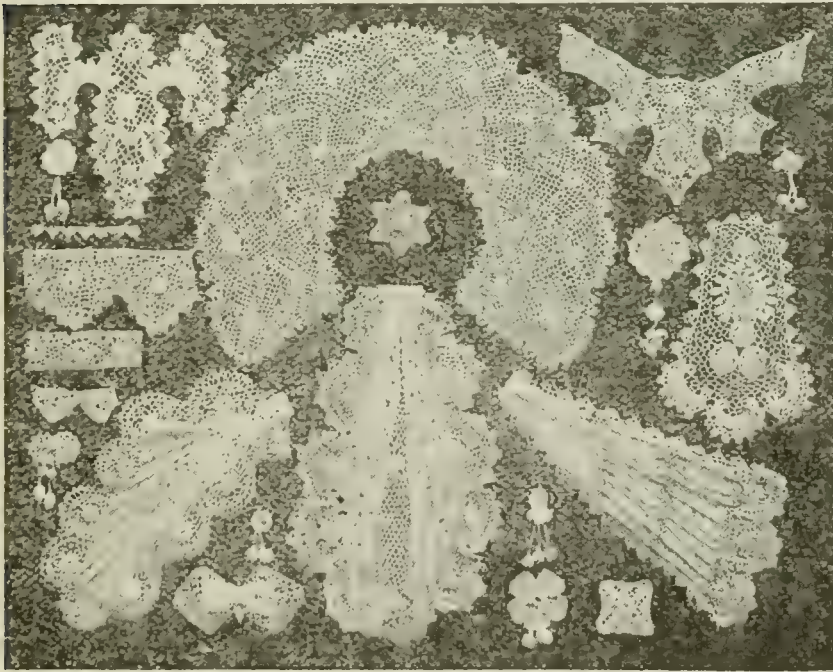
255 E. 72ND ST.

NEW YORK

# بطرس كرم وشركاه

يتاجرون ويشحنون من جميع اصناف البضائع الى اية جهة كانت في العالم ووكلاء  
لاعظم شركات البواخر وسكك الحديد يقطعون اوراق السفر من محالهم رأساً برّاً  
وبحراً من وإلى سائر جهات العالم خصوصاً الى سوريا وكذلك من جميع الممالك الاجنبية  
الى الولايات المتحدة • يشتررون ويبيعون نقوداً فضية وذهبية من اي جنس كان خصوصاً  
الليرات الانكليزية والفرنسية • خبرتهم واسمة بجميع الاشغال اسعارهم مرضية ومعاملتهم  
مشهود لها بالامانة والتدقيق عندهم وكلاء سائر الجهات اكتب اليهم عن كل غرض  
يلزمك فتكون مسروراً من كل الوجوه وهذا عنوانهم

*Pedro Caram and Co.*  
119 Washington St. N. Y. City



الف صنف

وصنف

محلاتنا الرتبيل في اهم جهات  
المصايف جعلتنا في خبرة  
زائدة بانتخاب الاصناف  
المرغوبة والمطلوبة من اللبس  
الابرش شغل البد للثلاث  
فصول المقبلة الربيع والصيف

الخريف فكل من يتعامل معنا يذوق لذة هذه الخبرة وبقطف من ثمرتها فشراف او  
كاتب محل

**BOUTROSS BROS**  
95 Washington street New York City  
Teleph. 3448 Rector



# الاستقامة والمعاملة الحسنة

وخبرة ١٨ سنة يأتیان بالنجاح

جميع اصناف البضاعة البيضاء استجلابنا رأساً من اصناف الكلوني والفيله والمديرا والايروش ليس والبدرات المديرا آخر موضه والشرت وست ومن اشكال المطرقات ملبوس السيدات اشكال متعددة كل هذه الاصناف انتخاب احدا في اوربا وسوريا لهذه الغاية نصرفها في الجملة فقط جرب طلبية واحدة فتصبح عميلاً

اذا اردت الافادة عن شروط المعاملة خابر رأساً محل

==❖❖ ابو حمرة اخوان ❖❖==

Hamrah Bros.

85 WASHINGTON ST.

NEW YORK CITY

يا تاجر السجاد كن فطناً به      واختر لنفسك ما تراه جيداً  
ان التجارة لا تليق بغير من      فيها نشأ ولها ولياً قد غدا  
من مثل ابرهيم ادرك فنها      وغدا كيوسف تاجرأ منفرداً  
ان نتخذ لك قدوة فاخترهما      فالحرّ بالفطن اللبيب من اقندى

خليل الخياط

Established 1904

**HADDAD & DAVID**

Importers of

Oriental Rugs and Carpets

Post & Main,

Spokane , Wash.

Always ready to ship orders to any place in the United States on approval.

TELEPHONE 1326 RECTOR

**F. D. SYRIANI.**  
*IMPORTER OF*  
**IRISH LACES, ORIENTAL**  
**Goods & General Merchandise**  
**35 BROADWAY**  
New York

---

ب. جافي

يوجد عنده من جميع انواع الملبوسات والشرت وست واسماره متهودة ويبدل  
جهده في ارضاء الزبائن وخصوصاً السوريين

Del 2298 Chelsea

**B. JAFFE**  
*Manufacturer of*  
**WAISTS AND DRESSES**  
88 W. 18th Street,  
New York

نبيع الاقمشة القطنية بالجملة فقط ونصطنع الكيمونات على اختلاف انواعها

**PLAIN CREPE MANUFACTURING CO.**

**CONVERTERS OF**

**COTTON CREPE**

**MANUFACTURERS OF KIMONOS**

Tele. 1194 Rector 55 Broadway

**New York**

نشترى للطالب بضاعة ونشحنها له وناخذ على ذلك كومسيوناً ونبيع بضاعة للذي  
برسلها اليها على حسابه وناخذ منه ايضاً كومسيوناً ومحلنا هنا فرع محلنا القديم في  
هيتي ومن يتعاطى معنا يجد اننا من اخبر التجار في التجارة وشؤونها ويجدا ايضاً  
كلما يسره .

**A. SADA & CO.**

IMPORTERS, EXPORTERS, AND COMMISSION MERCHANTS

Dealers in Haitian Coffee

**60-62 Washington Street**

**NEW YORK**

اكتب الى نعوم حاتم على النمرة الآتية

N. HATEM

P. O. BOX 591

New York City

U.S.A.



الارزة او عروس لبنان

لقد جعلنا الارزة البديعة ماركتنا الشجيلة ،تموسمين منها زيادة الاقبال والنجاح وهي  
عومز باسقامتها وثباتها وطيب رائحتها ما اشتهر به محلنا من الامانة والثبات وحسن المعاملة  
وقد وسعناه كثيرا في هذه المدة بالنسبة لزيادة التقدم وحتى يكون وافيا بكل مطالب زبائننا  
الكرام فيوجد فيه معمل كبير للكمونا على اختلاف انواعها واشكالها ونستجلب رأسا من ارووبا  
والشرقيين الادنى والافصى سائر انواع اللبس من كلوني وفلورنتين ونابوليتان ودنشر وايرش  
ودرون ورك ومطرزات يابانية وايرلندية وغيرها وشغل الابر من كافة الانواع والشرت وست  
على اختلاف انواعه والطرحات المصرية الج. وقد صرفنا في هذه التجارة مدة اثنتي عشر سنة اختبرة  
في اثنائها كل صنف رائج ويشهد بذلك زبائننا الكثيرون المتفرقون في كل جهة فما عليك الا  
ان تجرب معامتنا تجد ما يسرك ويكفل لك الربح الجزيل فشرف او خابرنا الي العنوان ادناه

ناصر وختن ونحاس

Naser, Katen & Nahas

85 Washington Street

New York City



# بردويل اخوان

المحل الرئيسي

٩٠ شارع واشنطن نيويورك

Tel. 184 Rector

فرع محلهم

شيكاغو إلينوي

340 S. Dearborn Street

يستجلبون البضائع الميسية والامبرودري على اختلاف اشكالها وانواعها وملبوسات نسائية واغطية طاوولات وولتر واغطية افرسية

## BARDWIL BROTHERS

Importers & Manufacturers of  
LACES, HAND EMBROIDERIES, ART LINENS etc.

90 WASHINGTON ST.  
NEW YORK

نصطنع الكيمونا الحريرية والقطنية الممتازة بموضها الرائجة والفائقة الانقاذ في شغلها واسعارنا متهاوده ومن يتعاطى معنا يجد كل ما يرضيه

## نايف فرح

NAIFF FARRAH

60-62 WASHINGTON STREET

NEW YORK CITY

يوجد عندنا حرامات حرير وامبرودري وتابستري حرير وقطن وتناريف وكولوني  
ليس وبضائع كمتانية متقنة ورينسانس ودرن ورك ونوفلتيز صينية ويابانية وفرنساوية  
والمانية ونصطنع الكيمونا والشرت وست وعندنا ابدع واتقن الاقمشة لفساطير  
السيدات واسعارنا متهاودة ومن يتعاطى معنا يجد ما يسره

## HAYIM & SETTY

109 Washington Street

NEW YORK CITY

نجلب ونصطنع البضائع الكمتانية المتقنة والليس شغل اليد والامبرودري على  
اختلاف انواعها والتابستري الحريرية والقطنية ونصطنع ايضاً الوست والدرس باترنس  
والدرسرين ساكس والكيمونا وتنانير وبردايات الليس وعندنا كل انواع النوفلتي التي  
هي شغل اوربا واسعارنا متهاودة ونبذل الجهد في ارضاء الزبائن

Labe Importing Co.

Martin Labe President

98 Washington Street,

NEW YORK CITY

نستجلب ونصطنع كل اصناف السكارفات الحريرية للسيدات على اختلاف الوانها  
ونقشاتها وذلك كله من اتقن وانظف الاقمشة الحريرية واسعارنا لا يمكن لاحد ان  
يجارينا فيها والتجربة اكبر برهان

TEL. 3453 RECTOR

CABLE ADDRESS " HOWATT " N. Y.

**M. C. Howatt**

Importer & Manufacturer of  
**Ladies Silk Scarfs**

39 Broadway

New York

# الى التجار السوريين

— في كافة انحاء اميركا —

نقدم اليكم ايها التجار الافاضل هذا الرسم مثالا لما نصطنعه  
في معملنا الخاص من نظريز بدلات انبرناس والشرت وست برصيات  
متعددة على القماش البانجي وخلافه . هذا الصنف من الاصناف  
الرائجة في هذا الموسم لانه جديد الزبي مدبغ الصنع — نشحن منه كميات  
كبيرة الى كافة جهات اميركا باسعار لا يضاهينا بها احد لاننا  
نصنعها في معملنا الخاص ولما كان الربح من التجارة يفي استجلاب  
الصنف الجديد الرائج جئنا بعلن على صفحات المرأة الزاهرة: هذا  
الصنف الجديد انكون ارباحه شاملة ابناؤ الوطن الكرام الذين  
يرغبون الربح . معاملةتنا نقداً عند الاستلام — وهذا عنواننا:

سعيد الغريب واخوانه

**SAIED S. GORAYEB & BROS.**  
90 Washington St. New York



وقلت مهنئاً صديقي نجيب فرنسيس الحوري الرثماني بولادة نجله جورج  
سميت جرجس كي تكون ممثلاً رجل الطهارة جرجس الروماني  
او كي تمثل جرجس البطال الذي ما انفك شهوراً بكل زمان  
من قد افاد بما استفاد معلماً حق المديح له بكل لسان  
فاذا نجيباً قد غدوت فلم تكن الا باحسان عزيز الشان  
هذي تهاني مخلص قد زنتها معنى لطيفاً في لطيف تهاني

### اجتياز هنيئال جبال الالب برجاله

اذا دارت رحى الحرب الزوأم	فاني قائدٌ حسن النظام
ابي رجلُ التدبير شاد مجداً	على ركن السيادة بالحسام
ونشأني خبيراً في قتال	كرماً لا يميل الى اللثام
وطئتُ الالب عزاً واقنذاراً	وخططتُ الدروب على الاكام
فمن فوق الشواهد صال قومٌ	اراشونا المنية بالسهم
وصحراً امطرونا من علام	كسيل في انحدارٍ وانسجام
نحلى الجيش في يأس وويل	ولم يبق على البطل الهام
بفكرة حاذقٍ وسداد رأي	مقيتُ رجالهم كاس الحمام
حاط الجيش ثلج بالرزايا	وخلاه ضعيفاً في سقام
الوف من رجال الحرب ماتوا	وقد كانوا اسوداً في الزحام
فصبراً فالطبيعة لا تلاقى	بغير الحزم يا خير الكرام
نشاطُ الجيش خلى الالب سهلاً	وغادره بدكٍ وانهدام
فجزناه الى ارض بنوها	تذلُّ لهولهم كل الانام



إذا وصف اجتياز الالاب يوماً فاحلى ما يمثله كلامي  
يلذ لقاريء في كل آن ويزهر في الطروس بكل عام  
فظن الروم جيشي غير كفوء لجيشهم المظفر في الصدام  
وجيش ليس قائده بصيراً كسهم موتر من غير رام  
وكيف لهم ثبات في قتالي ويدحرهم حسامي من امامي  
واني قائد من آل برق الى العليا اصبو في هيام  
عظيم تبصر في كل خطب ذكي تدبر في الحرب سام  
فلا عجب اذا القواد كلت فاني قائد من نسل سام

### معركة كنة

وهي احدى المعارك التي انتصر فيها هنيبال على الرومانيين

سلي يا ام جيشي عن فعالى وتدريبي لهم يوم القتال  
اتانا الروم في جمع غفير تمبل لهوله ثم الجبال  
على خيل محالفة المنايا على كبر وفر في النزال  
فاوقفت الفوارس عن يميني وميسرتي وبينهما رجالي  
ونظمت المشاة على طراز يشابه شكله شكل الهلال  
ومن لم يعرف الحرب اختباراً ففي قلب العساكر في المجال  
يطاعن جيشنا والروم ايضاً ضياء لاح من شمس المعالي  
فبيلو الروم في بصر ووجه ويبلو الجيش في ام القذال  
وهب الطور ينفث من ورائنا عليهم بالرماد وبالرمال  
فقلب رجالنا يخطو ببطء تأخر خشية السمرة الطوال

فظنّ الروم أنّا في انكسار      وأنا في الكبير من الوبال  
بعزم من حديد هاجمونا      على سنن الاسنة والصقال  
جناح الجيش من كل النواحي      احاط بهم كاسرى في اغتيال  
وعزروا بعل لاقاهم بنجيل      وضرب في الرقاب بلا مثال  
فصار السهل بجرّاً من دماء      يموج كأنه البحر الشمالي  
عراكه ما رواه الدهر قبلاً      ولا كتب روته في مقال  
فشاهد ما تراه اليوم منّا      ولا تعباً بشيء من خيال  
فعبث الحق تثبت ما فعلنا      وتشهره على مرّ الليالي

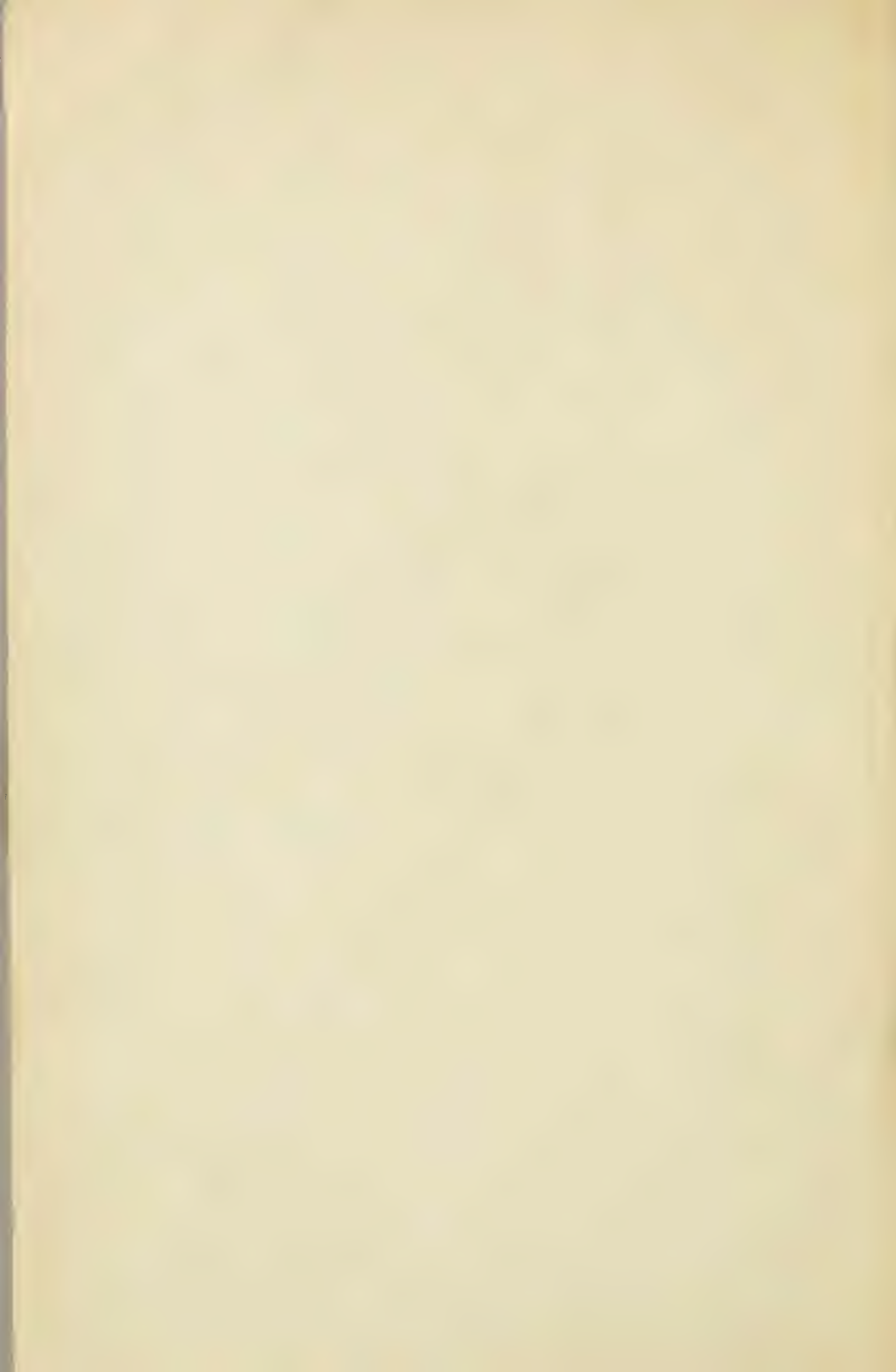
ونظمت الايات الاتية ذكرًا

## لجبرائيل يوسف مارون الرشمانى

والد صديقي يوسف جبرائيل الرشمانى

بشرت جبرائيل مريم بالذي      نور الهدى من نوره قد لاحا  
اصبحت في دار النعيم ولم تكن      الا الى احسانه مرتاحا  
خير الورى رجل افاد ولم يرى      الا بانجيل الهدى اصلاحا  
فاذا على سنن النقي رجل قضى      زان التصبر آله افراحا

خليل الخياط





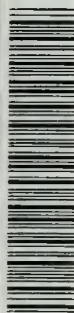












3 1761 07966735 8

PJ  
7842  
H345  
A17  
1911